

"Popevky" znamenného rospevu, 8. hlas

// „Popevki“ (melodic formulae) of the Znamenny chant, plag. 4th echos

Prehľad *popevkov* ruténskeho ZR, s prihliadnutím na ruské staroobradovské znenie a na pozadí ruských neumových prameňov.

// The list of *popevki* of the Ruthenian Znamenny chant, with melodic parallels from the Old Believers tradition, in relation to Russian neumatic sources.

Úvod // Prolegomenon

Zoznam *popevkov* je usporiadaný podľa ich koncových tónov v ZR alebo podľa koncových tónov ich byzantských predobrazov.

Pri jednotlivých *popevkoch* je ich prehľad rozdelený do 3 až 4 častí (pre menej časté *popevky* môže byť týchto častí menej):

Invariant = charakteristický ukončujúci motív (kadencia + niekoľko predchádzajúcich slabík)

Privody = nástup a deklamačná časť *popevku*, tj. to, čo predchádza invariantu

Diplasiasmos = zdvojené varianty *popevku* (s dvojnásobnou dĺžkou melodém)

Byzantské predobrazy = vybrané príklady ilustrujúce vzťah *popevku* k byzantskej predlohe

// The order of *popevki* in the list is based on the closing tones of their melodies in ZR or closing tones of their Byzantine counterparts.

Individual *popevki* are treated usually in 3-4 sections (or less, for not so frequent cases):

Invariant = a typical closing motif (cadence, eventually with several precedent melodemata)

Leading-in (motif) = the whole melodic motif preceding the *invariant*.

Diplasiasmos = doubled variants of *popevki* (double length of melodemata)

Byzantine prototypes = selected examples explaining the Byzantine roots of the given *popevka*

Pramene // Sources

Irmosy kánonov // Irmoi of the canons

IP – kánon Jána Predchodcu (oktoich)	// John the Forerunner (oktoechos)
Krest – kánon sviatku 14.9.	// the Exaltation of the Holy Cross
Mich – kánon sviatku 8.11.	// archangel Michael and his suite
Stolp x/Ly – oktoich, Stolp	// the Stolp irmoi
RzdB – kánon sviatku 8.9.	// the Nativity of Theotokos
VskrB – nedeľný kánon Bohorodičke	// the resurrectional canon of Theotokos
Vskr – nedeľný kánon	// the main resurrectional canon
VskrKrest – nedeľný kánon Krížu	// stavroanastasimos

Stichiry Miney – idiomelá // The stikhera of Menaion – idiomela

ozn. dátumom sviatku // marked by the date of the feast

Stichiry Triodia – idiomelá // The stikhera of Triodion – idiomela

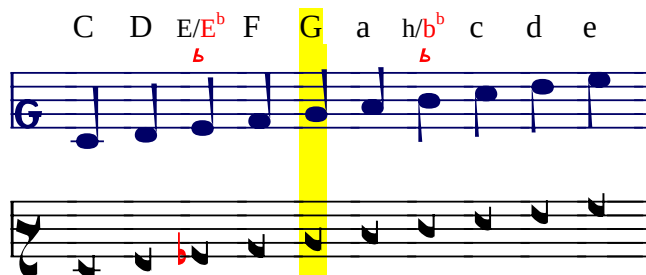
PS00-03 – predpôstne nedele	// The pre-Lenten period
PSxy_za – cez týždeň po nedeli	// weekdays after Sunday „xy“
PS, PSt1-5 – nedele pôstu	// the sundays of the Lent
PVV – Veľký týždeň	// the Great hebdomad
0 = sobota+nedeľa	// 0 = Lazarus saturday, Palm sunday
a-e = pondelok až piatok	// a-e = Monday ... Friday
PX00 = nedeľa Paschy	// Pascha
PX1-PX7 = nedele po Pasche	// Sundays after Pascha
vrátane týždňa po nedeli,	// and the following week
číslované podľa hlasu	// numbering after the actual echos

Oktoich // Oktoechos

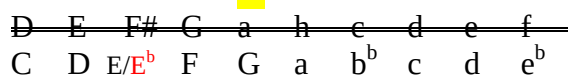
8s... = idiomela, nedeľný oktoich	// the resurrectional oktoechos
8p... = samopodobeny/podobeny	// automela/prosomoia
Step = Stepenna	// Anabathmoi

Stupnica // Scale

Byz. pl. 4. hlas // echos



RI, 8. hlas // echos
transp.



→ Časť 1 : Kadenčné popevky ukončené na tóne G

// Vol. 1 : Cadential formulae with a closing tone G

yG3

Popevky, ktoré sú obrazom byzantskej formuly yG3.

// Images of the Byzantine formula yG3.

Kačalka // ΚΑΥΑΛΚΑ

Grigorev 8hl. / 10 (str. 308)

V irmosoch pomerne vzácne, v stichirách cca. 40 výskytov:

// In irmoi – rare; in stikhera ca. 40 findings:

1.9., 14.9. 2×, 26.12., 5.1., 6.1. 2×, 17.1. 2×, 25.1. 2×

PS02_MP 5×, PS03_zsTh, PV0_Laz, PV0_Vaij, PVVd 2×, PVVe_Strasti_antif 3×, PX3, PX4, PX7 2×,

pDevteApantes 3×, pOnPerPalai, pProTouTimiou, pTadeLegei, Dogm2

Invariant -mmt

hlavné neumové zápisy // main neumatic encoding

S408



S409/11/12/14

S408-12/14/42

S412



S411

S410-11/14/29/30

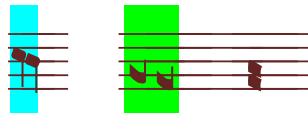


BN

Pomor, Grigorev



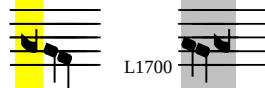
var



J005/029



L1709; I229



J005



J002



J002



J029



J002

J673

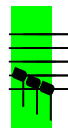


I229, J046, L1709

J046



J029



L1709



var.



J480



J429/673/833



iné neumové zápisy // alternative neumatic encoding

S408/12



S408

S408/11



S410/42



S414



S409



Invariant -mdt

S408					
S408					
S408					
S408					
S408					
S408					
S412					
S409-11/14					
S410/11/14					

Pomor

J002

J002/005

J005

J005

J005

S447/29/12/14

S447/29

var.

var.

S409/14					
S412					

Modifikácie finály // Modifications of the finalis

mult.



Prívody // Leading-in motives

Nulový // Empty

S409

— / — / — / — / —
 СЛО_ БѢ ΧΡΗ_СТΕ ΒΟ_ ЖЕ.

L1709



b

S412/14

— / —

S409-11

— / —

S442

— / —

S411

— — —

S414/31

— / —

S409

Σ — —

mult.

— — —

S429/47

Σ — — — —

S414

Σ — — — —

S409-11

Pomor



S409

Σ — — — —

S411

— — — —

S429/47

— / —

Pomor



J005



Gb

Na úrovni neumov sa prekrýva s prívodom c-b. V notových zápisoch je niekoľko prípadov, keď rovnaké neumy vedú v ruskej pometovej fixácii k prívodu G-b, kým v ruténskej ku c-b.

// The neumatic encoding does not differ from c-b. There are several cases where the Russian fixation proposed the G-b variant, while the Ruthenian fixed c-b.

S408/12 ㄣ ㄣ

S411 ㄣ ㄣ

S447 ㄣ ㄣ

S414 ㄣ ㄣ

S429 ㄣ ㄣ



S409/11/14 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

S414/42 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

S409/11/14/42 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

S409/14 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

S408 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

S429/47 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

S409/11 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

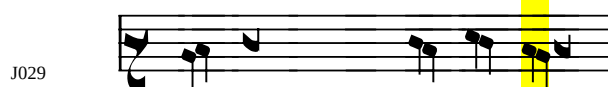
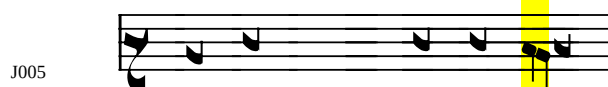
S414 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

S447/29 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

S409/11/14 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

S408/09/11/14 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

S442 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ



S429	𐎧𐎠𐏀			\	
S409/11	𐎧𐎠𐏁	𐎧𐎠𐏂	𐎧𐎠𐏃	𐎧𐎠𐏄	S431
S414/42	𐎧𐎠𐏅	𐎧𐎠𐏆	𐎧𐎠𐏇	𐎧𐎠𐏈	\

J005



A musical staff with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The melody consists of the following notes: G4 (quarter), A4 (quarter), Bb4 (quarter), A4 (quarter), G4 (quarter), F4 (quarter), E4 (quarter), D4 (half). A yellow vertical bar is positioned between the F4 and E4 notes.

S409	𐌲	𐌺:	𐌸𐌹				𐌺
S414/47	𐌺 𐌶	𐌺:	𐌸𐌹				\
S409	𐌺	𐌺:	𐌸𐌹	𐌺𐌺	𐌵	𐌺	𐌺
S414	𐌺	𐌺:	𐌸𐌹	𐌺	𐌺	𐌺	\
S411	𐌺	𐌺:	𐌸𐌹				𐌺
Pomor	𐌺	𐌺:	𐌸𐌹	𐌺			\

Pomor

c-b

S408/11/29/47 ش ش ش
 S410/12/14 ش ش ش
 S442 ش ش ش

J002/005



Pomor

S408/11 ش ش ش
 S409 ش ش ش
 S414 ش ش ش

Pomor



S409 ش ش ش ش
 S414 ش ش ش ش
 S411 ش ش ش ش
 S409 ش ش ش ش
 S447 ش ش ش ش
 S409/11/47 ش ش ش ش
 S414/31 ش ش ش ش
 S411 ش ش ش ش
 S412 ش ش ش ش
 S408/10 ش ش ش ش
 S411/14, BN ش ش ش ش
 S447 ش ش ش ش
 S442 ش ش ش ش

Pomor



S408	ل	ل	ل	ل	ل	S412	ل
BN,S429	ل	ل	ل	ل	ل	S430,S410/14	
S408/14	ل	ل	ل	ل	ل	S412	ل
S410/14	ل	ل	ل	ل	ل	S409/11	
S430	ل	ل	ل	ل	ل	S414/42	

RI  Pomor

S408	ل	ل	ل	ل	ل	
S412	ل	ل	ل	ل	ل	
S409/47	ل	ل	ل	ل	ل	S410/11
S414	ل	ل	ل	ل	ل	
S429	ل	ل	ل	ل	ل	

Pomor 

J005 

J002 

G-c-G-b

25.1.

S409	ل	ل	ل	ل	ل	ل
S414	ل	ل	ل	ل	ل	ل
S442	ل	ل	ل	ل	ل	ل

Pomor 

Složitije // Piasma

PVVe_antif

S408		
S412		
S409/10		
S411		
S414		
S429/47		



S408	
S412	
S409-11	
S414/29	



S447

Triaska // Seisma

26.12.

S411



PVVd

S409

S411/14

S447



Pomor

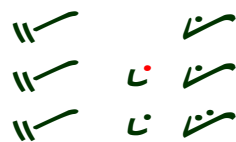


PVVe_Strasti_Antif

S412

S409/11

S410/14/29/47



Pomor



J005



J002

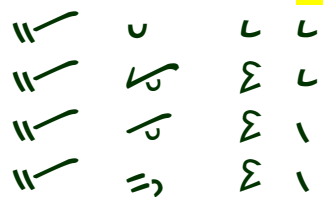


S408/12

S429

S409-11/31/47

S414



Pomor



J005



J002



Byzantské predobrazy // Byzantine prototypes

Znamenný popevok (podobne ako *mreža* a iné) sa končí tónom F, teda o tón nižšie než byzantská predloha. Ide o účinok tzv. "zákona klesajúcej kadencie" (*M. Shkolnik*).

Predobrazom *kačalky* je byzantská formula yG3. Dljej rozdrobenej melodéme v 5. stope od konca zodpovedá ideálne byzantská dlhá nota *a* (bez rozdrobenia) alebo motív *ab*.

// This *popevka* in ZR ends on the tone F (inthe same way as *mreža* and others), one pitch lower than the Byzantine prototype. It is due to the effect of *the law of the falling cadence* (M. Shkolnik).

The prototype of *kačalka* is the Byzantine formula yG3. The long comminuted melodema in the 5th foot (counted from the end) stems from the Byzantine motif *a2* or *ab*.

Stolp 8 / L77

Y

E.γ.Π

τον ε- πι θρο-νου δο- ξης ε- πο-χου- με- νον*

BN,S429

να προ- σπο- λτ- σα- βε- ητ- με- στ- δα- ψαα- γο

J005

PS03_zsTheodor

Am
Ott
Vi,Va

μυ- στι- κός υ- περ-μα- χών τή δυ- νά- μει αυ- τού, *

S409
S414

ТА_ Η_ ΝΟ СѢПО_СО_ КѢ_СТВОУ_Я СΗ_ ΛΟ_ ΙΟ Ε_ ΓΟ

Pomor

PX4

Am

Ott

Vi

Va

υ- περ-βο- λή α- γα- θό- τη- τος,*

Xηλ

πρε- δ' μ' νο- ζ' σ' τ' β' μ' ε' λ' α' γ' ο' σ' τ' ι' ν' α'.

Pomor

πρε- μ' νο- ζ' ε' σ' τ' β' ο' με' ε' λ' α' γ' ο' σ' τ' ι' ν' α'.

pDevteApantes

Am

0.

S409

S414/47

0.

εκ-τρέ-φον- τα τάς ψυ- χάς η- μών*

πρε- πη- τα- ιο- ψιε- δοϋ- σα- να- σα

Pomor

Dlhá nota *a* v 5. stope od konca je v byzantských nápevoch prítomná v menej ako tretine prípadov. Väčšinou v danej stope nachádzame 2 slabiky. Interpretácia ZR tu však unifikuje zvuk popevku a ponecháva dlhú melodému:

// The monosyllabic motif *a2* or *ab* in the forementioned 5th foot (from the end) appears in less than 1/3 of cases. Prevalently is this position occupied by a similar, but disyllabic motif. I.e., ZR unifies the popevka using stadardly the monosyllabic variant:

Mich 9



Sn1256
 Sn929



E.γ.Π
 C220
 τόν Δη- μι- ουρ-γόν συλ-λα-βού- σα καί Κύ- ρι- ον, *

No
 S412
 СЪ_ ДЪ_ ТЪ_ ЛА_ ЗА_ УЕ_ НЪ_ ШИ_ ТВА_ РИ_
 S429
 СО_ ДЪ_ ТЪ_ ЛА_ ЗА_ УЕ_ НО_ ШИ_ ТВА_ РИ_

S430 \

Pomor



Stolp 5 / L42



Y

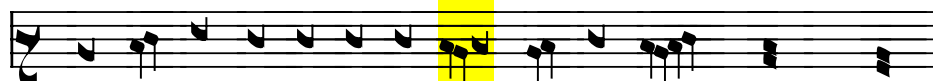
Sn1256
 δι- α- σκέ-δα-σον φω- το- δό- τα Χρι-στέ ο Θε- ός, *

S407
 S430
 Ѡ_ ТО_ ЖЕ_ НИ_ СВѢ_ ТО_ ДА_ ВЕ_ УЕ_ ХРН_ СТЕ_ БО_ ЖЕ

Pomor



J005



Ѡ_ МО_ ЖЕ_ НИ_ СВѢ_ МО_ ДА_ ВЕ_ УЕ_ ХРН_ СПЕ_ БО_ ЖЕ

Triaska // Seisma

PVVd

									
Am, Dk									
Trin									
Vi									
	τοίς	δέ	Α-	πο-	στό-	λοις	συν-αυ-	λι-	ζό-
	με-	νος,							
Xηλ									
	СЪ	А	ΠΟ	СΤΟ	Λ'Υ	ЖЕ	БЪ	ΔΕΑ	ΡΑ
	ΙΑ	СΑ.							
S409									
S411									
S447									
	СЪ	А	ΠΟ	СΤΟ	Λ'Υ	ЖЕ	БЪ	ΔΕΑ	ΡΑ
	ΙΑ	СΑ.							
									

14.9.



Dk



G355



Vi



Sn1214



πε- πλή-ρω-ται η λέ- γου- σα,

Pp



HC ΠΛ_ΝΗ_ CΛ ΓΛΛ_ΓΟ_ ΛΙΟ_ ΨΗ.

S440



S411



S442

S414



S431

HC ΠΟΛ_ΝΗ_ CΛ ΓΛΛ_ΓΟ_ ΛΙΟ_ ΨΕ.

Pomor



-mdt

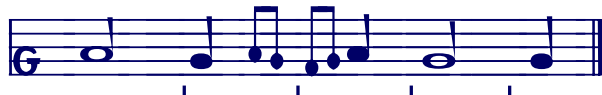
pProTouTimiou



G262/1



G265/1



Am/1,Ott/01



Dk/1



Vi



Va



έ- λε- ος, δό- ξα σοι.+

Xηλ



Pp



ΜΗ_ ΛΟ_ ΣΤ_ ΚΛΑ_ ΕΑ ΤΕ_ ΕΚ.

S408



mult.



S429



Pomor



Kačalka s podjemom // ΚΑΥΑΛΑΚΑ ΣΥ ΠΟΔΣΕΜΟΜΣ

Popevok je doložený iba v irmosoch. // Appears only in irmoi.

Stolp 8 / L77

Y

E.γ.Π

α- παυ- στως δο- ξα- ζο- με- von *

S408

Handwritten musical notation for S408.

S410/14

Handwritten musical notation for S410/14.

S412,BN

S430

Handwritten musical notation for S430.

S429

Handwritten musical notation for S429.

ΚΕΣ_ΠΡΕ_ΣΤΑ_ ΝΗ_ΣΛΑ_ΒΗ_ ΜΑΑ_ ΓΟ_.

Pomor

J005

J229

J005

J046

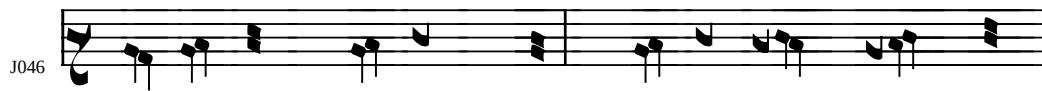
J673

Mich 1

S429    
 S430    
 ΥΙΟ_ ΔΟ_ ΤΚΟ_ ЦΟΥ_ БО_ ГОУ_ СКО_ БО_ ЖЕ_ ШЕ_ Ω_ ΜΟΥ.



J029



I229

ΥΧ_ ΔΟ_ ΠΚΟ_ ЦХ_ БО_ ГХ_ СКО_ БОД_ ШЕ_ ΜΧ.



ΥΧ_ ΔΟ_ ΠΚΟ_ ЦХ_ БО_ ГХ_ СКО_ БО_ ЖЕ_ ШЕ_ Ω_ ΜΧ.

Mich 8

S408    
 S414,BN     S411
 S430    
 S429    
 ΜΟΗ_ СЕ_ Ω_ ВН_ ТА_ Н_ НΟΥ_ ГΑ_ ΒΛΕ_ ШΑ_ А_ ГО.



J029

ΜΟ_ СЕ_ Ω_ ВН_ ПΑ_ Н_ НХ_ ГΑ_ ΒΛΕ_ ШЕ_ ГО_ ΜΧ



J673, I229



Mich 3

V ZR je popevok „ponížený“ na obyčejný *podjem*. // In ZR it is down-graded to a simple *podjem*.



E.γ.Π	> x	/	ε	ε	/	>	> u	>	/	/	/
Sn1257	> x	/	ε	ε	/	>	> u	>	/	/	/
C220	> x	/	ε	ε	/	>	> u	> x	/	/	/
Sn929	\	/	>	ε	/	>	ε	\	/	>	/
	Τόν	φό-	βον	σου	Κύ-	ρι-	ε,	εμ-	φύ-	τευ-	σον*
No	=	=	ε	ε	ε	ε	\	=v	=	=	=
S407	Σ	=	ε	ε	ε	ε	\	=v	=	=	=
	τραχ		τκο_η	γο_	σπο_	δη	β	σα_	δη.		
S408	Σ	=	ε	ε	ε	ε	=u	=v	=	=	=
S429	Σ	=	ε	ε	ε	ε	=u	=v	=	=	=
S412	Σ	+	ε	ε	ε	ε	=u	=v	=	=	=
S410/11	Σ	=	ε	ε	ε	ε	=u	=v	=	=	=
S414,BN	Σ	=	ε	ε	ε	ε	=u	=v	=	=	=
S430	Σ	=	ε	ε	ε	ε	=u	=v	=	=	=
	τραχο		τκο_η	γο_	σπο_	δη	β	σα_	δη.		



J480/046;



J673



Voznos konečný "c" // Вoзносъ конечный

Grigorev 8. hlas /6 (str. 307-308)

Popevok je doložený iba v irmosoch a strastných antifónach.

// Appears only in irmoi and antiphones of the *Akoluthia twn Pathwn*.

Invariant

Nižší predkadenčný motív – v RI sa často interpretuje vyšším variantom alebo ako *kačalka* (porov. typ “G”)

// A lower forecadential motif – in RI often interpreted as a higher variant or *kačalka* (cf. type "G").

S410/14 ۞ ۞ ۞ ۞ S430

S429 ۞ ۞ ۞ ۞

S430 ۞ ۞ ۞ ۞

Pomor

Vyšší predkadenčný motív // Higher forecadential motif

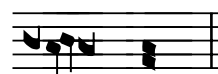
S408		+
BN		+
S412		+
S414		+
S410		+
S411/29		+
S429		+
S408		+
S412		+
BN		+



BN

J046, J673, I229, L1709, L1700

L1709, J480; J673



Prívody // Leading-in motives

منها = ل منها ٢

شا، ش، ش، ش

Σ L L = /

Σ L L = /

ل ل ل = / ن

S430

J046,I229,Pomor

J673,L1700

٢٠

ج: = / ج: /

[illegible]

The first staff of music contains the following notes: a quarter note on G4, an eighth note on F#4, a quarter note on E4, a quarter note on D4, a quarter note on C4, a quarter note on B3, and a quarter note on A3. The staff is marked with a treble clef and a key signature of one sharp (F#).

[illegible]

S411,BN ڤښ ل ل ل ل ښ ښ
 S414 ڤښ ل ل ل ل ښ ښ
 S430 ڤښ ل ل ل ل ښ ښ
 S429 ڤښ ل ل ل ل ښ ښ



J673

S408 ښ ښ ل ل ل ل ښ ښ
 S412 ل ل ل ل ل ل ښ ښ
 S410/11 ل ل ل ل ل ل ښ ښ
 S414 ل ل ښ ل ل ل ښ ښ
 S429 ښ ل ل ل ل ل ښ ښ
 S430 ل ل ل ل ل ل ښ ښ

BN



J480



J833/046, 180



Byzantské predobrazy // Byzantine prototypes

Stolp 2/L13



Sn1257



Sn929



E.γ.II



C220



ως φιλ-αν- θρω- προς.†

No



S407



ΙΑ_ ΚΟ_ ΥΛΟ_ ΕΞ_ ΚΟ_ ΛΙΟ_ ΕΞ_ ΜΒ.

S408



ΙΑ_ ΚΟ_ ΥΕ_ ΛΟ_ ΕΞ_ ΚΟ_ ΛΙΟ_ ΕΞ_ ΜΒ.



Pomori



J005

J046,I229

S414



L1709

J673,L1700

VskrKrest 9



Sn1258



Sn1257



C220



με- γα- λύ- νο- μεν. +

No



S407



ΒΕ ΛΗ ΥΑ Ε ΜΑ ∴

S408



S410/14



S429

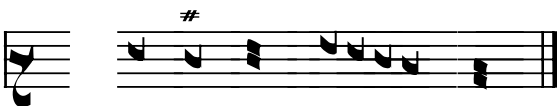


Pomor



J005

J046,1229



Bokšay

VskrKrest 9



Sn1258



E.γ.Π



C220



ε- κών κατ-ήλ- θε, μέ-χρι καί σώ- μα- τος, *

No



ΒΟ ΛΕ ΙΟ ΣΥ ΝΗ ΔΕ Η ΔΟ ΠΛΑ ΤΗ.

S429



J005

Voznos konečný "c" je na niekoľkých miestach tiež na mieste byzantskej formuly G3.

// Several times the Byzantine prototype is the formula G3.

IP 9



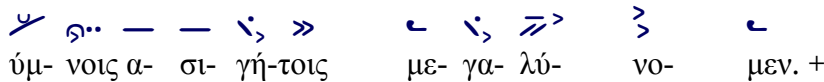
Sn1258



C220



E.γ.II



No



S407



ΠΧC_ΝΒ_ ΜΗ ΝΕ_ ΜΒΛ_ΥΒ_ ΝΥΙ_ Η_ ΜΗ ΒΕ_ ΛΗ_ ΥΑ_ Ε_ ΜΒ.

S408



S411,BN



S410



S429



S430



ΠΧC_ΝΕ_ ΜΗ ΝΕ_ ΜΟΛ_ ΥΕ_ ΝΥΙ_ ΜΗ ΒΕ_ ΛΗ_ ΥΑ_ Ε_ ΜΩ.

Pomor



J005



ΠΧC_ΝΕ_ ΜΗ ΝΕ_ ΜΟΛ_ ΥΕ_ ΗΥΙ_ ΜΗ ΒΕ_ ΛΗ_ ΥΑ_ Ε_ ΜΩ.

Krest 4

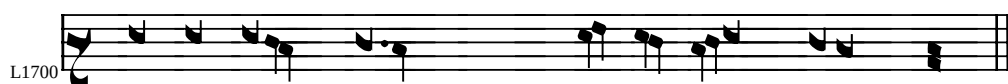


Sn1258 > n ~ 2... 2 > n ~ 2 - \, > > > ~



E.γ.Π > n - > > > ~ - . ~ > ~
C220 > - > > > ~ - \, > > > ~
καί ε- δό- ξα- σά σου τήν θε- ό- τη- τα. +

S407 ~ ~ = ~ = ~ ~ = ~ +
S408 ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ +
S412 ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ +
BN ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ +
S410 ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ +
S414 ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ +
S430 ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ +
S429 ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ +
H προ cλα_ BH_ X^B TBO E BO_ JE_ CTBO ∴



Mich 5



Sn1257 — ✓ >u, > — — // > } —



Sn1258 ÷ ¢ √ >u >n − √_y^u //> } ¢

Sn929 ✕ ÷ ÷̇ ʒ ʒ \ ʔ ʒ ʒ ʒ

τών εν- το-λών σου καθ-ο- δή- γη- σον.+

[illegible]

S407 2 2 3 2 2 2 2 2 = 2 = +

ЗА ПО ВЪ ДНИ ТВО И ХЪ НА ПРА ВЛА И.

S408 " +

S412 $\frac{1}{\sqrt{2}} \begin{pmatrix} 1 & i \\ -1 & i \end{pmatrix}$

S410/11  +

S414  +

BN +

S429 ㄥ ㄥ ㄥ ㄥㄥ = / ㄣ ㄣ = / ㄥ +

S430 

ЗА_ ПО_ ВЪ_ ДЕН ТВО_ И_ ХО_ НА_ ПРА_ ВН



Pomor



J005

I229



J480

Iné // Alia

PVVe_antif

Xηλ	υ	λ	=\	=—	υ	>:	=υ	=	+
	κο	βλ	υε	ζε	ω	σβα	μιε	νη	ια.
S411	λ	λ	↗	↗	υ	λ	↗	=	= sic
S429	λ	υ	↗	↗	λ	↗	↗		+
S414	λ	υ	↗	↗	λ	υ	↗	λ	+
S447	λ	λ	↗	↗	λ	λ	↗		+



-mdt

PVVe_antif

Xηλ	υ	λ	λ	=	λ	υ	=ξ	>:	λ	=—	=
	ρ	βλ	τκο	η	βο	γο	ρο	δη	υε	ακ	βο.
S412	υ	λ	λ	=	υ	λ	=υ	↗	λ	λ	=
S409/10	υ	λ	λ	=	υ	λ	=υ	↗	λ	λ	=
S447	υ	λ	λ	=	λ	λ	=υ	↗	λ	λ	=
S414	υ	λ	λ	=	υ	λ	=υ	↗	λ	λ	=
	ρ	βο	τκο	η	βο	γο	ρο	δη	υε	ακ	βο.

... init.



ρ ρο βλ τκο η βο γο ρο δη υε ακ βο.

Voznos konečný "a" // Вознос конечный

Invariant

-mmt

Stolp 5 / L42

S408		$\Rightarrow$	+	S412
S411		$\Rightarrow$	+	
S410		$\Rightarrow$	+	
S414,BN		$\Rightarrow$	+	
S430		$\Rightarrow$	+	
S429		$\Rightarrow$	+	

Pomor

-mdt

S409	$\equiv:$	$\equiv \frac{+}{+}$	$\equiv:$	$\equiv$	$\equiv$
S411	$\equiv$	$\equiv \frac{+}{+}$	$\equiv$	$\equiv$	$\equiv$
S442	$\equiv:$	$\equiv$	$\equiv$	$\equiv$	$\equiv$
S414	$\equiv:$	$\equiv$	$\equiv$	$\equiv$	$\equiv$

Pomor

S429 ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ

S430 ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ

Choma

S408	ل ن = ٢	ل \ =	
S410/11	ل ن = ٣	ل \ =	S414
S412	ل ن = ٤	ل \ =	
S410/11/14	ل ن = ٥	ل \ +	
S411/14/47	ل ن = ٦	ل \ +	S412/16/24/31, BN
S429	ل ن = ٧	ل \ +	
S412	ل ن = ٨	ل \ =	
S430	ل ن = ٩	ل \ +	
S409/10/29/33	ل ن = ١٠	ل \ +	
S414	ل ن = ١١	ل \ +	
S447/45	ل ن = ١٢	ل \ +	

Pomor



var.



J005



I229

J289



J429/046, I80/229, L1700

J002/005



J046/480

I229



J673

J673



L1709



L1700



Prívody // Leading-in motives

cez c

S408		L	L	L	L	L	L	L	L
S412		L	L	L	L	L	L	L	L
S410/11/14		L	L	L	L	L	L	L	L
S429		L	L	L	L	L	L	L	L
S430		L	L	L	L	L	L	L	L

Pomor	
J005	
I229	
L1709	
L1700	

J046

J673

c2

S412



S409



S410



S447



Pomor



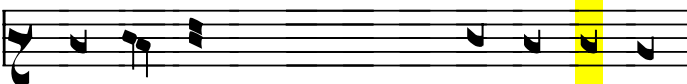
J002/005



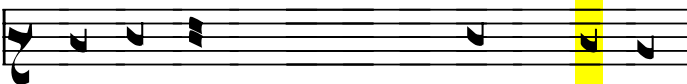
Pomor



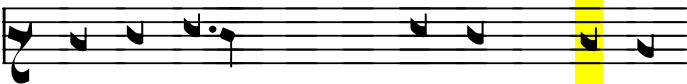
J046



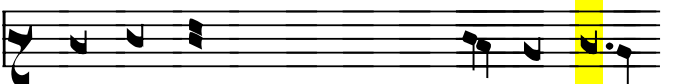
J480



J672



J673



J289, I229

d, d2

S408



ℓ ℓ ℓ ℓ ℓ ℓ

S410

S411



ℓ ℓ ℓ ℓ ℓ ℓ

J005



1229

J046



L1700



S429/30



L L L L L L

Pomor



Choma



Triaska

S414/47

ش ن ج : || = ش ش ش ن

Pomor



S447

ج ج : ||

ش

S414

ن ج : ||

ش

S411

ش ج ج : || =

ش

S414

ش ن ج : || =

ش

S447

ع ش ش ج : || =

ش

Pomor



S408

ش ج ج : || =

ش

S412

ش * ج ج : || =

ش

S410/11

ش ج ج : || =

ش

S429

ش ج ج : || =

ش

S430

ش ج ج : || =

ش

Pomor

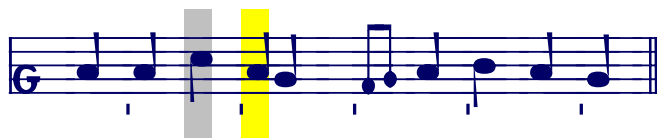


S414,BN

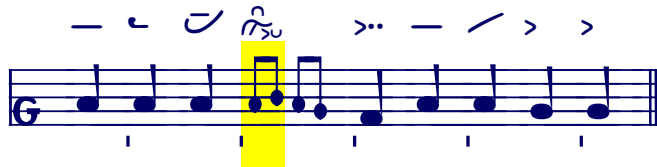
ش

Byzantské predobrazy // Byzantine prototypes

VskrB 5



Sn1256



E.γ.II



C220



εκ- τός σου άλ- λον ουκ οί- δα- μεν.+

S407



S412



S410/11/14



S430



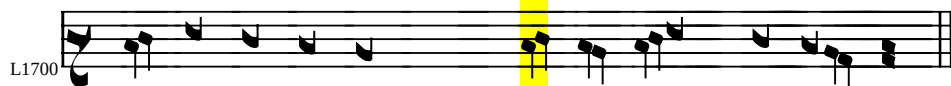
ΡΑΖ_ ΕΚ_ ΕΟ_ ΤΕ_ ΕΕ_ Η_ ΝΟ_ ΓΟ_ ΝΕ_ ΖΗΑ_ΙΕ_ ΜΖ_ ∴



J046



J673



pTinExon

Am,Dk
Ott
G260 2
0
S445
S414
0
S411
S414
1
Pomor

Voznos konečný "G" // Вознос конечный

Ide o výlučne irmologický popevok. Variant s nižšou predkadenciou sa v RI obvykle interpretuje buď vyšším variantom (porov. typ „c“) alebo nápevom *kačalky*.

// Appears solely in irmoi. The variant with a lower forecadential motif is interpreted in RI as a higher variant or *kačalka*.

Invariant

S408

つ し 二 二 +

し し 二 二 二

S410/11

し 二 二 二 二

S412/14/30

S429/30

つ 二 二 二 二

つ 二 二 二 二



Pomor



J005



J002/029/429/833; I80, Choma

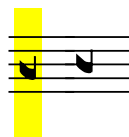


J046



Bokšay;

var.



Prívody // Leading-in motives

S408



S429



J046/429/833/1086, Choma, Orosz, Bokšay



J005, J002, J673, I80

S410/11



S408/12/14

S430



S429



J029



L1700



Byzantské predobrazy // Byzantine prototypes

Vskr 1

E.γ.II	٧	٨	٩	١٠	١١	١٢	١٣	١٤	١٥	١٦
C220	١٧	١٨	١٩	٢٠	٢١	٢٢	٢٣	٢٤	٢٥	٢٦
	άσ-	μα	τώ	Θε-	ώ	α-	να-	μέλ-	πον-	τα. +
No	٢٧	٢٨	٢٩	٣٠	٣١	٣٢	٣٣	٣٤	٣٥	٣٦
S407	٣٧	٣٨	٣٩	٤٠	٤١	٤٢	٤٣	٤٤	٤٥	٤٦
	ΠΚ	СНБ	ΚΟ	ΓΟ	ΒΗ	ΕΨ	СΨΙ	ΛΑ	ΙΘ	ΨΙΑ ∴
S408	٤٧	٤٨	٤٩	٥٠	٥١	٥٢	٥٣	٥٤	٥٥	٥٦
S429	٥٧	٥٨	٥٩	٦٠	٦١	٦٢	٦٣	٦٤	٦٥	٦٦

Pomor



J429



Krest 7

G

S_n1258

S_n929

No

S₄₀₇

S_{410/11}

S₄₃₀

μου_υη_ τε_ λα ζβ_ λο_ υβ_ στη_βα λιο_ δβ_ μη πο_ κο_ ακ_ βα.

του_ ραν_νου δυσ_σε_βους*λα_ους εκ_ λο_ νη_ σε,*

Strel'nostatijno // Стрѣлностатїйно

Grigorev, Lica-Popevki 65-68 (str. 261)
RzdB 4, Stolp 4 / L31 (2x)

Irmologion

ZR

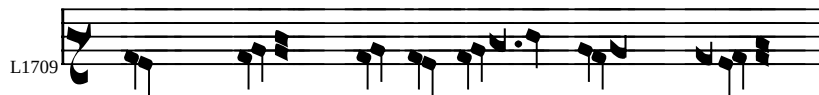
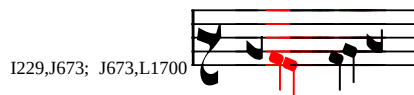
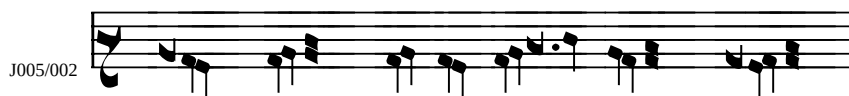
S408							
S410,BN							
S408							
S412							
BN							
S410							
S429/30							
S410-12							
S414							

S414

S412

var. S429

S414, BN

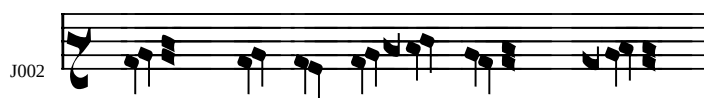


Byzantské predobrazy // Byzantine prototypes

Stolp 4 / L31



E.γ.Π					
C220					
	την	παρ-ου-	σι-	αν	σου*
S407					
	πρη_	ШБ_	СТВН_	ТВО_	ІЕ .
S408					
S410-12					
S429					
	πρη_	ШЕ_	СТВН_	ТВО_	Ε .



RzdB 4



Sn1257						
Sn1258						
E.γ.Π						
C220						
	δο-	ξα	τη	δυ-να-	μει	σου*
No						
S407						
S412						
S429						
S414						
	СΛΑ_	ΒΑ	СН_	ΛΒ_	ТВО_	Ε_ Η.



Stichiry // Stikhera

Invariant

S431

S414/31

S411

S408/11/14/42

S414/42/31

J005

Pomor

Pomor

Pomor

S408

S409/11/14/42

Pomor

J029

mult.

Pomor

J005

J029

Zvýšenie o kvartu // Lifting up a fourth

(PX7)

S408/09/12

S411/14

S429/47

Н Е_ ДН_ НО_ БО_ ЖЕ_ СТВО

Pomor

J005

Н Е_ ДН_ НО_ БО_ ЖЕ_ СПВО

Privody // Leading-in motives

S414/31 

S431 

S411/42 

mult. 

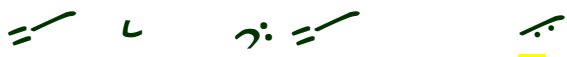
Pomor 

Pomor 

J005 

J005 

21.11.

S408 

J005 

S411 

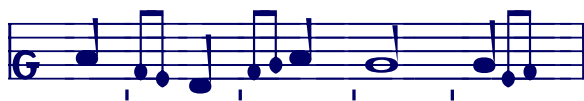
S414/42 

S431 

Pomor 

Byzantské predobrazy // Byzantine prototypes

5.1.



Am



Dk



G355



Vi



Sn1214



καί ε- φο- βή- θη- σαν, *

Pp



S439



S440



S407

S408



S409



S411/14/42

Η ΟΥ_ ΕΘ_ ΙΑ_ ΙΙΑ_ ΣΑ.

Pomor



J029



Η ΟΥ_ ΕΘ_ Α_ ΙΙΑ_ ΣΑ.

26.10.



Am,Dk



Ott



Vi



Sn1217

Sn1214



να- όν ε- πί γής, *

Pp



S439



S440



S411



S442

S414



S431



ζε- ρκο- βε να ζε- μλη.



J005

ζε- ρκο- βε να ζε- μλη.

21.11.



Am



G355



Vi



Sn1214



Θε- ό- νυμ-φε Δέ- σποι- να, *

Pp



S440



κο- γο- νε- βε- στο βλα-δυ- γη- ζε.

S408



J005

-dmt, -ddt

Rytmické tvary -dmt, -ddt byzantských formúl yG3 sa v reformovanom znamennom rospeve (od 15. stor.) interpretujú najčastejšie popevkom *mreža*, teda rovnako ako formuly G3 v príslušných rytmičných variantoch. Preto v prehľade popevkov ZR nerozlišujeme, či je predlohou yG3 alebo G3, a popevok uvádzame v sekcii G3.

// The rhythmical settings -dmt, -ddt of the Byzantine formulae yG3 were adapted to ZR (from the 15th century) as *mrezha* (i.e. in the same way as G3 -dmt, -ddt). Therefore these cases are treated in the chapter G3.

yG3 -ddt

Trin

Am,Dk

Vi

Pp

S407

S408

S412

S410

S411

S431

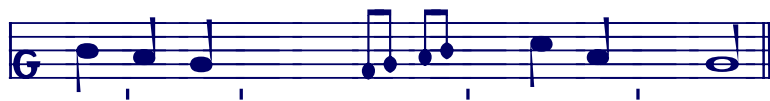
S429

S447

Pomor

yG3 -ddt (diplasiaσmos)

PVVe_Antif (2x)



G260

✓ > > >... > > > >



Am,Dk

✓ > > > > > > > >

Ott

✓ > > > > > > > >

Vi,Va

— > > > > > > > >

καί κα- τά τού χρι- στού αυ- τού.

Xηλ

✓ > > > > > > > >

S407

Η ΝΑ ΧΡΗ_ ΣΤΑ Ε_ ΓΟ.

S408

✓ > > > > > > > >

S412

✓ > > > > > > > >

S409/31

✓ > > > > > > > >

S411/14

S410

✓ > > > > > > > >

S447

✓ > > > > > > > >

Η ΝΑ ΧΡΗ_ ΣΤΑ Ε_ ΓΟ.

Pomor



Η ΝΑ ΧΡΗ_ ΣΤΑ Ε_ ΓΟ.

J005



J002



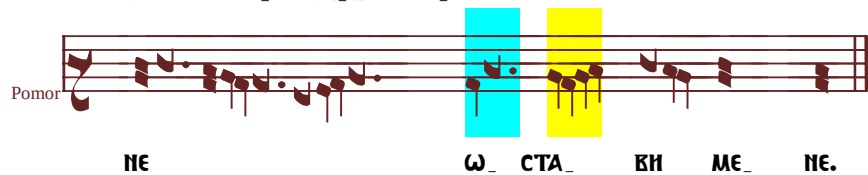
Η ΝΑ ΧΡΗ_ ΣΤΑ Ε_ ΓΟ.



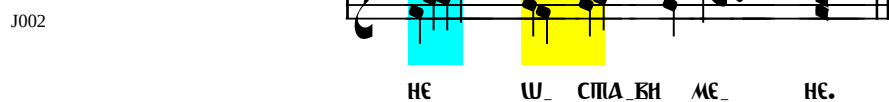
Am,Dk > > —. > >
 G261 > > — > >
 G262 > > —. > >
 Va,Vi / > > — / > >
 μή εγ- κα- τα- λί- πης με.

Xηλ = > > > > +
 S407 = > > > > +
 HE O_ CTA_BH ME_ HE.

S408 = > > > > + S412
 S409/31 = > > > > +
 S410 = > > > > +
 S411 = > > > > +
 S414 = > > > > + S411
 S447 = > > > > +
 HE Ω_ CTA_BH ME_ HE.



HE Ω_ CTA_BH ME_ HE.



HE Ω_ CTA_BH ME_ HE.

G3 -mmt, -mdt

V irmosoch formula G3/J s predkadenciou Ga, ch vedie v ZR prevažne k popevkom *Voznos konečný záverový/nedel'ný*, *Kulizma zvýšená*. S predkadenciou ac vedie k popevkom *Kulizma*, *Kulizma+*.

V stichirách je najčastejším obrazom *Kulizma+*.

G3, yG3, ale aj a3 v rytmickej tvare -mdt sa buď interpretujú rovnako ako základný -mmt, alebo (najmä pri zakončení *kylismou*) vedú ku komplikovanejším popevkom ako -dmr Skovorotka (bez aj s triaskou).

// In irmoi the formula G3/J preceded by the motif *Ga* or *ch* is mostly transformed to *popevki Voznos konečnyj* (closing/resurrectional), *Kulizma* raised in ZR. The forecadential motif *ac* leads to *kulizma*, *Kulizma+*.

In stikhera the prevalent image is *kulizma+*.

Formulae G3 (but also yG3, a3) in the setting -mdt are transformed the same way as -mmt, or (if ended by *kylisma*) they lead to a complicated popevka *Skovorotka*.

Voznos konečný záverový // Возносъ конечный

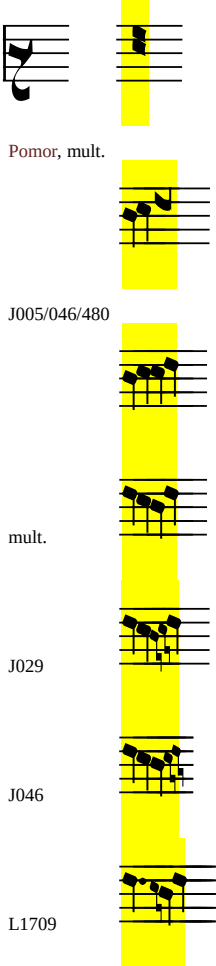
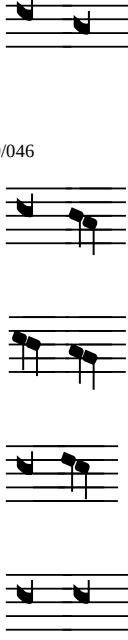
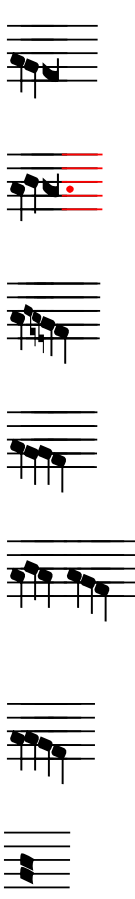
Grigorev 8. hlas / č. 5 (str. 307-308)

Záverový *voznos konečný* je obrazom byzantskej formuly G3/J, prevažne s predkadenciou Ga, ch.

Ide takmer výhradne o irmologický popevok. V stichirách je doložený iba dvakrát, s osobitným predkadenčným motívom.

// The closing *voznos konečnyj* is an image of the Byzantine formula G3/J preceded by *Ga*, *ch*. The *popevka* appears mostly in irmoi; in stikhera there are only two findings.

Invariant hlavný // The main invariant

S408/11/12 S412 S412 S414 S412 S408 mult. mult. mult.		S412 mult., S414/29 S412/14 S410/11/30, BN S410/12, BN S410/12/14 S414 mult. S429 mult. S412/30		mult. S414 S414 S410/11/12/14 S430		S408/10 S408 S408/12/10 S429 S410/14/30 mult. mult. S414/29/30/BN		
J005/673, Pomor Pomor, mult. J005/046/480 mult. J029 J046 L1709		J005/046 Pomor, J002/005/029/046 mult. J046 J005		Pomor, mult. J002/005 J046/480 J002 J046 L1709		Pomor, J005/029/046 mult., J002 J002 J002/029/480 J029 J002/029/480 I229, L1700		mult. 

Prostopenie // Prostopinije

J673



Bokšay



Bokšay



var.



Choma



Bokšay



Orosz

Prechodový motív v ukončení // The leading-on motif on ultima

S408

S414,BN

S408/29

BN,S412

S410/11

S430

S429

S430

S408/12

S410/11

S430

S429

S412; S411

S430; S410 S412

S410/11/14

BN S414

S414, BN; S429

Pomor

Pomor

J002

J002/005

J005

J046

J029

J029

J005 var.

J046,J029 var.

Prívody // Leading-in motives

0

S408



S412/14



S410/30



mult.



S410,BN



BN, S408

J005



L1700,J046, J673, Pomor

I229



L1700/09

J002



J005

J673



J046/833, L1709, I80, J1086, Choma,Bokšay,Orosz

J005



J002/029

J005



J046

S408



S429/30



S412



S410/11/14



S429/30, BN

S410/11



S414, BN

J480



J029

S408	س	س	س	
S410/14	ل	ل	ل	ل
S412	ل	ل	ل	ل
S412	ل	ل	ل	ل
S430	ل	ل	ل	ل
S414	ل	ل	ل	ل
BN	ل	ل	ل	ل
S410	ل	ل	ل	ل
S410/14	ل	ل	ل	ل
S430	ل	ل	ل	ل
S429	ل	ل	ل	ل
S414	ل	ل	ل	ل
S408/14	ل	ل	ل	ل
S429/30	ل	ل	ل	ل
S408/12/30	ل	ل	ل	ل

S410/11/14/30

BN

S408/12;

S429

J005/046

Pomor

Pomor

S410,BN



S411



J005



J002/029, L1700

Bokšay



S414



S410/11/14



BN, S408 ; S430

S430



S429



S429



S408



S430



Pomor



J005



J005



J002/029/046/673

L1700



Bokšay



3

S408	ن	ن	ن	=	ن
S408	ن	ن	ن	ل	ن
S429	ن	ن	ن	ل	ن
S412	ن	ن	ن	ا	ن
S408	ل	ن	ن	ن	ن
S412	ن	ن	ن	ا	ن
BN	ن	ن	ن	ا	ن
S430	ن	ن	ن	ن	ن

S408/14

Pomor

J005



A musical staff with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The melody consists of the following notes: G4 (quarter), A4 (quarter), Bb4 (quarter), A4 (quarter), G4 (quarter), F4 (quarter), E4 (half). The final two notes, E4 and F4, are highlighted with a yellow background.

J480

Choma

[illegible]

S412	ل	ل	ل	ل	ل	=:
S408		و	ن	ل	ل	=/
S414	ن	و	ن	ل	ل	=
S408	و	و	ن	ل	ل	=
S412		ل	ن	ل	ل	=
		و	ن	ل	ل	=
		و	ن	ل	ل	=
S412	ل	ل	ل	و	ل	=
S412	ل	ل	و	ن	ل	=
S408		ل	ل	و	ل	=
S408	ل	ل	و	ن	ل	=
S429		و	ن	ل	ل	=
S429/30	و	و	ن	ل	ل	=
S410/11	ل	و	ن	ل	ل	=
S429/30	ل	و	ن	ل	ل	=



BN



Pomor

J005

J046; I229, J673, L1700

J005

J046/480/673, I229, L1709

J029

Pomor

J046

L1709

Choma

J005/029/046

mult.

S411/14

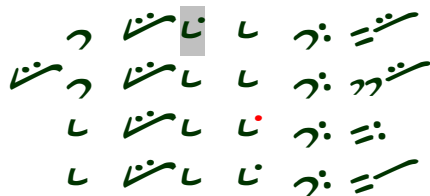
BN; S410

S414

S414

S410/11, BN

S430



J002/005/046/673

J1086, Choma, Bokšay, Orosz

J005

L1709

S408

S412

S412

S430

S408

S412

S410

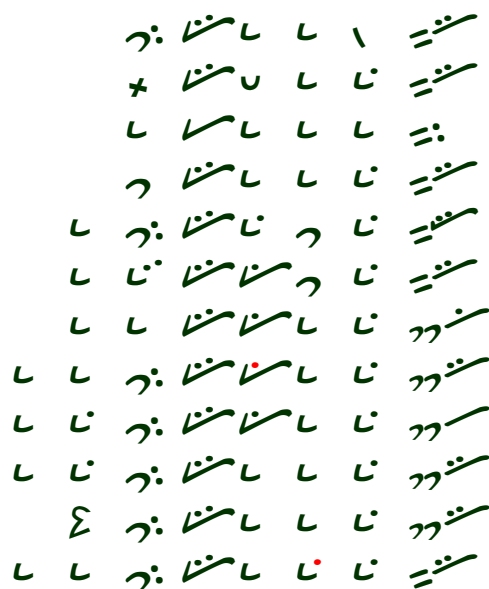
S411, BN

S414

S430

S430

S429



Pomor

J046

J005/046/673, L1700/09, I229;

Pomor

I229

J673

I229

S408

S429

Pomor

J480/029

S412

BN

S410/11

S414

S430

S429

Pomor

J480

J029, J429

J005

J046

J002

J673/J833; I80

Bokšay

J1086, Choma

S410

S430

Pomor



J005



J002

S410/11

BN, S412/14/30

S408

S429

Pomor



J005



J046, I229, L1700, Choma

L1709



6+

S408	ㄅ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅈ	ㅊ	ㅋ	ㆁ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅈ	ㅊ	ㅋ	ㆁ
S412	ㅊ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅈ	ㅊ	ㅋ	ㆁ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅈ	ㅊ	ㅋ	ㆁ
S410/11	ㄷ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅈ	ㅊ	ㅋ	ㆁ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅈ	ㅊ	ㅋ	ㆁ
S414	ㄷ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅈ	ㅊ	ㅋ	ㆁ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅈ	ㅊ	ㅋ	ㆁ
S429	ㄷ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅈ	ㅊ	ㅋ	ㆁ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅈ	ㅊ	ㅋ	ㆁ
S430	ㄷ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅈ	ㅊ	ㅋ	ㆁ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅈ	ㅊ	ㅋ	ㆁ

BN

Pomor

J005

S408	ㄷ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅈ	ㅊ	ㅋ	ㆁ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅈ	ㅊ	ㅋ	ㆁ
S408	ㄷ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅈ	ㅊ	ㅋ	ㆁ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅈ	ㅊ	ㅋ	ㆁ
S429/30	ㄷ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅈ	ㅊ	ㅋ	ㆁ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅈ	ㅊ	ㅋ	ㆁ

S412

Pomor

J480

J029

S410/11	ㄷ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅈ	ㅊ	ㅋ	ㆁ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅈ	ㅊ	ㅋ	ㆁ
S410/14	ㄷ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅈ	ㅊ	ㅋ	ㆁ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅈ	ㅊ	ㅋ	ㆁ
S412	ㅊ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅈ	ㅊ	ㅋ	ㆁ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅈ	ㅊ	ㅋ	ㆁ
S414	ㄷ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅈ	ㅊ	ㅋ	ㆁ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅈ	ㅊ	ㅋ	ㆁ
S411	ㄷ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅈ	ㅊ	ㅋ	ㆁ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅈ	ㅊ	ㅋ	ㆁ
S429	ㄷ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅈ	ㅊ	ㅋ	ㆁ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅈ	ㅊ	ㅋ	ㆁ

BN

S430

J002

J046, L1709, J429/673/833, I80// J1086. Choma, Orosz

J005

Bokšay

J005

J046, J673, L1709, I229, I80, Choma, Bokšay

Byzantské predobrazy // Byzantine prototypes

Znamenný popevok „*voznos konečný* záverový“ je z melodického hľadiska dosť uniformný. Ako obraz byzantskej formuly G3 (-mmt a často aj -mdt) preto nereflektuje celú rozmanitosť byzantskej melodiky a rytmiky. V nasledujúcich príkladoch uvádzame len tie, kde je melodická súvislosť zreteľnejšia.

// The popevka "*voznos konečný*" (closing type) is melodically near to uniform. As an image of the Byzantine formula G3 (both -mmt, -mdt) it respects not in full the whole Byzantine melodic and rhythmical variability. In following examples only the closer parallels are presented.

IP 5



Sn1258



Sn1257



Sn929



τής δο- ξο- λο- γί- ας σου Κύ- ρι- ε. +

No



СЛА_В_О_ СЛО_В_И_ ІА_ ТВО_ ІЄ_ ГО_ ГО_ СПО_ ДН.

S407



СЛА_В_О_ СЛО_В_И_ ІА_ ТВО_ ІЄ_ ГО_ ГО_ СПО_ ДН.

S408



S412



S410/11



S430



СЛА_В_О_ СЛО_В_И_ ІА_ ТВО_ Є_ ГО_ ГО_ СПО_ ДН.

Pomor



J005



J029

СЛА_В_О_ СЛО_В_И_ ІА_ ПВО_ Є_ ГО_ ГО_ СПО_ ДН.

Krest 1



H

E.γ.II



Sn1258

C220



Sn929



ό- τι δε- δό- ξα- σται. +

No



ΙΑ_ ΚΟ ΠΡΟ_ ΣΛΑ_ ΒΗ_ ΣΑ ∴

S407



S408



S412



S410



S429/30



ΙΑ_ ΚΟ ΠΡΟ_ ΣΛΑ_ ΒΗ_ ΣΑ ∴



Pomor



J673

I80, L1700

ΙΑ_ ΚΟ ΠΡΟ_ ΣΛΑ_ ΒΗ_ ΣΑ .

#

Bokšay



ΙΑ_ ΚΟ ΠΡΟ_ ΣΛΑ_ ΒΗ_ ΣΑ .

Krest 6



H

E.γ.Π	˘	˘	>	>	≈>	>	˘
C220	˘	˘	>	>	≈	>	˘
Sn929	˘	˘	>	˘	≈	>	˘
	τόν	κό-	σμον	φω-	τί-	σα-	ντος. +

No	Σ	˘	˘	˘	>	≈	+
	μη	ρα	προ	σβε	ψε	σα	γο.

S407	Σ	˘	˘	˘	≈	+
------	---	---	---	---	---	---



Sn1260	˘	˘	>	>	≈	˘	˘
S408	˘	˘	˘	˘	≈	+	
S410/14	˘	˘	˘	˘	≈	+	
S411,BN	˘	˘	˘	˘	≈	+	
S412	˘	˘	˘	˘	≈	+	
S429	˘	˘	˘	˘	≈	+	
S430	Σ	˘	˘	˘	≈	+	
	μη	ρα	προ	σβε	ψε	σα	γο.



μη ρα προ σβε ψε σα γο.



μη προ σβε ψσα γο.

Mich 4



Sn1258



E.γ.Π

C220

Sn929
Δό- ξα τή δυ- νά- μει σου Κύ- ρι- ε. +

No
CΛΑ_ΒΑ CH_ ΛΓ_ ΤΒΟ_ ΙΕ_ Η ΓΟ_ CΠΟ_ ΔΗ ∴

S408
CΛΑ_ΒΑ CH_ ΛΓ_ ΤΒΟ_ ΙΕ_ Η ΓΟ_ CΠΟ_ ΔΗ +

S410/11
CΛΑ_ΒΑ CH_ ΛΓ_ ΤΒΟ_ ΙΕ_ Η ΓΟ_ CΠΟ_ ΔΗ + S414

S429
CΛΑ_ΒΑ CH_ ΛΓ_ ΤΒΟ_ Ε_ Η ΓΟ_ CΠΟ_ ΔΗ :



J005 CΛΑ_ΒΑ CH_ ΛΓ_ ΠΒΟ_ Ε_ Η ΓΟ_ CΠΟ_ ΔΗ :



J673 CΛΑ_ΒΑ CH_ ΛΓ_ ΠΒΟ_ Ε_ ΓΟ_ CΠΟ_ ΔΗ .



Sn1258



E.γ.Π



C220



Sn929



ε- δο- ξο- λό- γει σου τήν δού- να- μιν. +

No



CAA_ BO_ CAO_ BA_ A_ ME CH_ ΛΟΙ ΤΒΟ_ ΙΟ ∴

S407



S408



S412



S414



S429



Pomor



J005



J046



CAA_ BO_ CAO_ BA_ ME CH_ ΛΔ ΠΒΟ_ ΙΟ .

Preob 4



Sn1257



E.γ.Π



C220



Sn929



Δό- ξα τή δυ- νά- μει σου Κύ- ρι- ε. +

No



СЛА_БА СН_ АѢ ТВО_ ІЕ_ Н ГО_ СПО_ ДИ .

S412



S414



Pomor



S429



S430



J005



СЛА_БА СН_ АѢ ПВО_ Є_ Н ГО_ СПО_ ДИ .

I229



L1709

VskrB 1



Sn1258

⋮ √ >x — > > > >



Sn1257

— √ > > > > > > >

C220

— √ > > > > > > >

Sn929

⋮ √ > > > > > > >

εν- δό- ξως δε- δό- ξα- σται. +

No

⋮ √ > > > > > > > +

СЛА_ВЪ_ НЪ_ БО_ ПРО_ СЛА_ ВН_ СЛ_ ⋮

S407

⋮ √ > > > > > > > +

S408

⋮ √ > > > > > > > +

S410/11

⋮ √ > > > > > > > +

S414

⋮ √ > > > > > > > +

S430

⋮ √ > > > > > > > +

СЛА_ВЪ_ НО_ БО_ ПРО_ СЛА_ ВН_ СЛ_ :

Pomor



J005



СЛА_ВЪ_ НО_ БО_ ПРО_ СЛА_ ВН_ СЛ_ :

Stolp 1 / L11



Sn1258



E.γ.Π



C220



α- δον-τες ο- τι δε- δο- ξα- σται.+

S408



ΠΟ_ Η_ ΜΪ ΙΑ_ ΚΟ ΠΡΟ_ ΣΛΑ_ ΒΗ_ ΣΑ.

S412



S410



S429



ΒΟΣ_ ΠΟ_ Η_ ΜΟ ΙΑ_ ΚΟ ΠΡΟ_ ΣΛΑ_ ΒΗ_ ΣΑ.



Stolp 3 / L24



E.γ.Π

α- γι- ος ως συ ο θε- ος. +

No

ΙΑ_ ΚΟ_ ΧΕ_ Τ'Ι_ ΕΟ_ ΧΕ_ ΝΑ_ Ψ'Ψ.

S408

ΙΑ_ ΚΟ_ ΧΕ_ Τ'Ι_ ΕΟ_ ΧΕ_ ΝΑ_ Ψ'Ψ.

S410,BN

ΙΑ_ ΚΟ_ ΧΕ_ Τ'Ι_ ΕΟ_ ΧΕ_ ΝΑ_ Ψ'Ψ.

J005



ΙΑ_ ΚΟ_ ΧΕ_ Τ'Ι_ ΕΟ_ ΧΕ_ ΝΑ_ Ψ'Ψ.

J046



J673

Stolp 3 / L27



Sn1258

εν τω φω- τι-σμων τοις α- λη- θοις ε- πι γνω- σε- ως*

No

ΠΑ_ ΟΥ_ Τ'Β'Ρ_ ΧΕ_ ΝΗ_ Ε_ ΗΣ_ ΤΗ_ ΝΕ_ ΝΑ_ ΡΑ_ ΖΟΥ_ ΜΑ

S407

ΠΑ_ ΟΥ_ Τ'Β'Ρ_ ΧΕ_ ΝΗ_ Ε_ ΗΣ_ ΤΗ_ ΝΕ_ ΝΑ_ ΡΑ_ ΖΟΥ_ ΜΑ

S408

ΠΑ_ ΟΥ_ Τ'Β'Ρ_ ΧΕ_ ΝΗ_ Ε_ ΗΣ_ ΤΗ_ ΝΕ_ ΝΑ_ ΡΑ_ ΖΟΥ_ ΜΑ

S411

ΠΑ_ ΟΥ_ Τ'Β'Ρ_ ΧΕ_ ΝΗ_ Ε_ ΗΣ_ ΤΗ_ ΝΕ_ ΝΑ_ ΡΑ_ ΖΟΥ_ ΜΑ

S414

ΠΑ_ ΟΥ_ Τ'Β'Ρ_ ΧΕ_ ΝΗ_ Ε_ ΗΣ_ ΤΗ_ ΝΕ_ ΝΑ_ ΡΑ_ ΖΟΥ_ ΜΑ

S429

ΠΑ_ ΟΥ_ Τ'Β'Ρ_ ΧΕ_ ΝΗ_ Ε_ ΗΣ_ ΤΗ_ ΝΕ_ ΝΑ_ ΡΑ_ ΖΟΥ_ ΜΑ

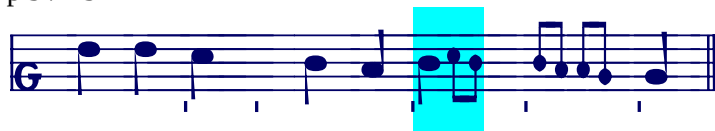
Pomor



L1709



Stolp 9 / L94



Sn1260



Sn1258

Sn929
 εν υμ- νοις με- γα- λυ- νο- μεν.+

No
 ΠΑ_ CΗΛ_ ΜΗ ΒΕ_ ΛΗ_ ΥΑ_ Ε_ ΜΩ.

S429
 ΠΑ_ CΗΛ_ ΜΗ ΒΕ_ ΛΗ_ ΥΑ_ Ε_ ΜΩ.

S430
 ΠΑ_ CΗΛ_ ΜΗ ΒΕ_ ΛΗ_ ΥΑ_ Ε_ ΜΩ.



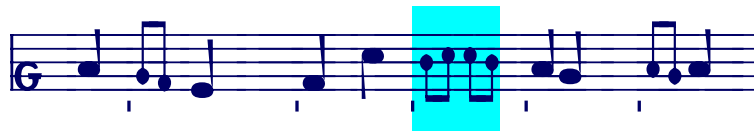
ΠΑ_ CΗΛ_ ΜΗ ΒΕ_ ΛΗ_ ΥΑ_ Ε_ ΜΩ.



ΠΑ_ CΗΛ_ ΜΗ ΒΕ_ ΛΗ_ ΥΑ_ Ε_ ΜΩ.

Prechodový motív // Leading-on motif

Krest 1



E.γ.Π	٢ > >	— ٢ ٢	>	٢ >
C220	✓ > ٢	(\ ٢	>	٢ >
Sn929	✓ > >..	— > \ //	>	//
	τῶ Ι- σρα-	ήλ πε- ζεύ-	σαν-	τι, *
No	٢ ٢ ٢	٢ \ =v	=	= ٢
	ΗΖ_ ΔΡΑ_ Η_	ΛΓΟ_ ΠΡΟ_ ΧΟ_	ΔΔ_	ΨΙΟΥ_.
S407	٢ ٢ ٢	٢ \ =v	=	=
S408	٢ ٢ =	٢ ٢ =	=	= ٢
S412	٢ ٢ =	٢ ٢ =	=	= ٢
S410/11	٢ ٢ =	٢ ٢ =	=	= ٢
S430	٢ ٢ =	٢ ٢ =	=	= ٢
S429	٢ ٢ =	٢ ٢ =	=	= ٢

S414, BN



ΗΖ_ ΡΑ_ Η_ ΛΓΟ_ ΠΡΟ_ ΧΟ_ ΔΔ_ ΨΙΧ_.



Sn1258



Sn1256



H



E.γ.Π



C220



Sn929



Θε-ώ τώ προσ-πα-γέ-ντι σα-ρκί, *

No



ΧΡΗ_ΣΤΟ_ΒΗ ΠΡΗ_ΓΒΟЖ_ГЕ_ШЮ_ΟΥ_ΜΟΥ_СΑ ΠΛΩ_ΤΗ_ΙΟ

S407



ΧΡΗ_ΣΤΟ_ΒΗ ΠΡΗ_ΓΒΟЖ_ДЪ_ШЕ_Ω_ΜΟΥ_СΑ ΠΛΟ_ΤΗ_ΙΟ

S408



S412



S410/11



BN

S414



S429



S430



ΧΡΗ_ΣΤΟ_ΒΗ ΠΡΗ_ΓΒΟС_ДН_ВШЕ_Ω_ΜΟΥ_СΑ ΠΛΟ_ΤΗ_ΙΟ

Pomoi



J005



ΧΡΗ_ΣΤΟ_ΒΗ ΠΡΗ_ΓΒΟ_ДН_ВШЕ_Ω_ΜΑ_СΑ ΠΛΟ_ΤΗ_ΙΟ

J002



J029



ΧΡΗ_ΣΤΟ_ΒΗ ΠΡΗ_ΓΒΟ_ДН_ВШЕ_ΜΑ_СΑ ΠΛΟ_ΤΗ_ΙΟ

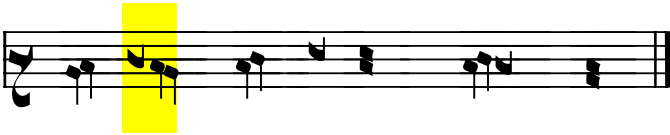
Iné

Predkadenčný motív ac

RzdB 6, Stolp 3 / L25, PVVe_antif, pOEnEdem

ZR – RI

S414																					
S408																					
S408																					
S410/11/14																					
S412																					
BN																					

Pomor		
J005/046		J673
J005		
J005		J002; J480
J229		
L1709		
J046		J229
J002		
L1700		J673

S411	ج: ش ل ل صا ج صا = /		+
S409/14	ج: ش ل ل ج = ج = /		+
S447	ج: ش ل ل ج = ج = /		+



BN	ج: ش ل ل ج ج ج = /		+	S413
S416	ج: ش ل ج ج ج = /		+	
S411	ج* ج: ش ل ل ج ج ج = /		+	
S447	ج* ج: ش ل ل ج ج ج = /		+	
S414	ج* ج: ش ل ل ج ج ج = /		+	



S411/14/47	ل ل ل ج ج ج = /		+
------------	-----------------	--	---



Byzantské predobrazy // Byzantine prototypes



Sn1260



Sn1257



Sn929



Sn1214



Va



S407



var.



No



Xηλ



S407



S414



S408



S408



S412



S430



Pomor



J005/046



J005



J002



pOEnEdem

0. τής ου- ρα- νί- ου Βα-σι- λεί- ας σου. +



Dk 12



Am 12



Trin 1



1. α- κα- τα-παύ-στως σε αι- νέ- σω- μεν. +
2. τής α- γα- θό- τη- τός σου Κύ- ρι- ε. +
3. τής ου- ρα- νί- ου βα-σι- λεί- ας σου. +

TU



0. ЦѢ_СА_РЪ_СТВН_Ю_ ТВО_ ІЕ_МОУ_ГО_СПО_ДН.

BN



S413

S416



0. ЦА_РЕ_СТВН_Ю_ ТВО_ Е_МОУ_ГО_СПО_ДН.

S411



S447



S414



1. НЕ_ПРЕ_СТА_НЕ_НО_ТѦ_ВЪС_ХВА_ЛА_Ю_ЩЕ.



Pomor

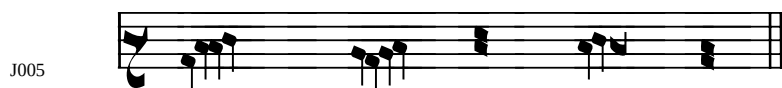
Predkadenčný motív Ga // Forecadential motif Ga

PS00_MF

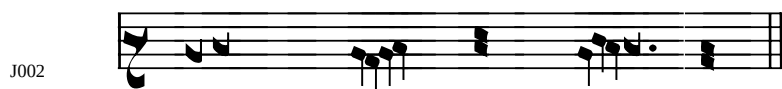
S425						
S409						
S416						
S434						
S431						
S420/24						
	мн_ лo_	сєр_	дн_	є_	мъ_.	

S438

S426



I229, L1700/09



мн_ лo_ сє_ дн_ є_.

Voznos "nedel'ny" // Voznos "resurrectional"

Invariant

S412		
S408		
S412		
S429		S430
S408		
S429		S430/14
S410/11		BN

Pomor		
J005		J029/480
J002		J046/673/833/1086, Choma, Bokšay, Orosz
I80		J429
J1086		

Prívody // Leading-in motives

S408	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩	S429
S412	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩	S410/11/14/30
S429	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩	
S410/11	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩	
BN	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩	
S414	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩	
S430	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩	



J002/029/673/429/833/046/480, I80, Orosz



Bokšay



Byzantské predobrazy // Byzantine prototypes

Vskr 4



Sn1258

— ∩ > x — ≧ > > ∩

C220

/ > \ ≧ ≧ > > ∩

σύ μου α- γαλ-λί- α- μα,*

No

✓ ∩ \ >: =v = =

S407

✓ ∩ ∩ ∩ =v = \ =

S430

∩ ∩ ∩ ∩ =v =

S429

✓ ∩ ∩ ∩ =v =

Τ'Υ ΜΗ ΡΑ ΔΟ ΒΑ ΝΗ Ε



J002



J005

Vskr 4



E.γ.II

∩ ∩ > ∩ > x — ≧ > > ∩

Sn1258

Sn929

∩ / > ∩ / > ∩ ∩ > ∩

C220

∩ / > ∩ / > ∩ ≧ > > ∩

πτω-χεί-αν ε- πι- σκε-ψά- με- νος,*

No

✓ ∩ ∩ ∩ ∩ >: =v = =

S407

✓ ∩ ∩ ∩ ∩ >: =v = \ =

ΝΑ ΨΕ ΙΑ ΝΗ ΨΕ Τ'Υ ΠΟ ΣΚ ΤΗ Β'.

S412

∩ ∩ ∩ ∩ ∩ ∩ ∩ =v =

S429

∩ ∩ ∩ ∩ ∩ ∩ ∩ >: =v =

S414

∩ ∩ ∩ ∩ ∩ ∩ ∩ >: =v =



Pomor



J005



J1086

Bokšay

Kulizma zvýšená // Kulizma "raised"

Kulizma zvýšená je doložená iba v základnom nedeľnom kánone, v nedeľnom "krížovom" kánone a v kánone Krížu (14.9.). Je stále obrazom byzantskej formuly G3/J, avšak jej finálny tón je *b* alebo *c*.

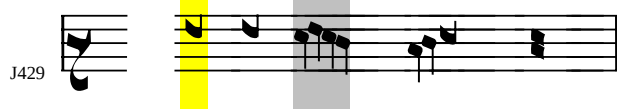
// The raised *kulizma* appears only in the main resurrectional canon, in the stavroanastasimos and in the canon of the feast 14.9. It is an image of the Byzantine formula G3/J, but the final note is *b* or *c*.

Invariant

S408				
S408				
S412				
S414/30				S410/11,BN
S410-12/30				BN
S414				
S429/30				S412/10/11/14,BN
S408				var.
S408				
S410/11/12				S430
S414				
S429				
S429				



mult.



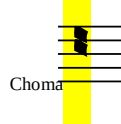
L1709, J046/480; L1709, J029



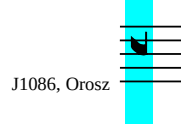
mult.



J1086,Bokšay;



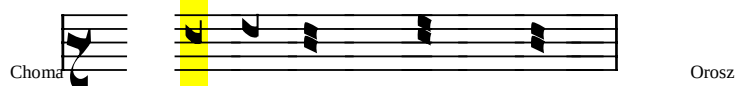
Choma



J1086, Orosz



S408	リ	リ	リ	リ	=
S412	リ	リ	リ	リ	=
S410/11	リ	リ	リ	リ	= S414
BN	リ	リ	リ	リ	=
S430	リ	リ	リ	リ	=
S429	リ	リ	リ	リ	=



Krest 6 (plný tvar // full setting)

S408			
S412			
S410/11			S414, BN
S429			
S430			

Pomor 

J002 

J005 

J046

J029 

I80 

L1700

Bokšay 

Prívody // Leading-in motives

S410/11/14/30

S408

S412

S410/11

S430

S429

BN

S414

Pomor

mult.

S408

S412

BN

S429

S430

S412

BN

S410/14

S411

S430

S429

BN

Pomor

J673

180

L1709

J005

mult.

S408

ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ

S412

ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ

S410,BN

S411

ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ

S414/30

Pomor



S408

ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ

S412

ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ

S411

ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ

S410/14

ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ

S429

ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ

S430

ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ

J480



J046

S408

ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ

S412

ㄷ ㄷ ㄷ

S410/11/29/14

ㄷ ㄷ ㄷ

BN, S430

L1709



I229/80, J480

Prostopenie // Prostopinije

Choma



J1086



J1061



J1086



Choma



Choma

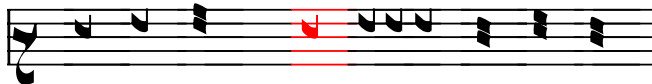


Bokšay

Bokšay



J1086



Choma, Orosz; Bokšay;

Choma



Bokšay, Orosz, J1086

Iné // Alia

Vskr 6 – na neumoch *voznosu konečného* // on the neumes of *voznos konečnýj*

S408		
S410/11		S412/14
S430		
S429		

КО́З_БЕ_ ДН МА МО_ ЛЮ СЪ.

J005

J480

J046/833/1086, I80, Choma, Orosz

J029

J002

L1709

J673

Byzantské predobrazy // Byzantine prototypes

Základným predobrazom je vždy formula G3, avšak vo väčšine prípadov nachádzame v časti rukopisov rozličné modifikácie kadencie alebo iné vyššie varianty formuly.

// The main prototype is always formula G3, but in most cases with a modified cadence or in various raised settings in a part of mss.

Vskr 3

Sn1258	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩
Sn929	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩
	τών	εν-	το-	λών	σου	στή-	ρι-	ξον*	
No	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩
S407	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩
	ΚΥΡ	ΚΥ	ΒΑ	ΝΚ	ΜΑ	ΟΥ	ΤΕΒ	ΡΔΗ	



E.γ.Π	⌣	⌣	⋈	—	⌣	⌣	⌣	⌣
C220	⌣	⌣	⋈	—	—	⋈	⋈	⌣
	τών	εν-	το-	λών	σου	στή-	ρι-	ξον*
S408	⌣	⌣	⌣	⌣	⌣	⌣	⌣	⌣
S410/11	⌣	⌣	⌣	⌣	⌣	⌣	⌣	⌣
S429	⌣	⌣	⌣	⌣	⌣	⌣	⌣	⌣
S430	⌣	⌣	⌣	⌣	⌣	⌣	⌣	⌣
	ΨΕΡ_	ΚΟ_	ΒΕ_	ΝΕ_	ΜΕ_	ΟΥ_	ΤΒΕ_	ΡΔΗ_

Pomor

J002

J046

Vskr 4

cf. Vskr 5, VskrKrest 3, 5, 6



Lm



Sn1258



E.γ.Π



C220



Sn929



σύ μου καί δύ- να- μίς, *

No



S407



Τ'Ω ΖΕ Η ΣΗ ΛΑ ΜΗ.

S408



S412



S410/11



BN

S414



S430



S429



Pomor



J002





Sn1258 > — / > > ñ ✓ > x — // > > /
 τό αλ- λό- τρι- ον σκό- τος τόν δει- λαι- ον, *

No ζ ✓ L L ✓ LL \ =u = \ =
 S407 ζ L L L ✓ LL \ =u = \ =
 ΥΙΟ_ ΧΑ_ Α ΤΕ_ ΜΑ ΩΚΑ_ ΝΕ_ ΝΑ_ Α_ ΓΟ.



E.γ.Π > — / > > ✓ > u, > // ✓ > > /
 C220 > — / > > ✓ \ > — // > > /
 Sn929 > L / > > ✓ > u > // > > L



Sn1257 > — / > > ✓ > n — // > > /
 τό αλ- λό- τρι- ον σκό- τος τόν δει- λαι- ον, *

S412 * = / > > ✓ L L = / \ =
 S410/11 > = / > > ✓ L > : = / \ =
 S414 \ = / > > ✓ L > : = / \ =



J029/005

ΥΙ_ ΧΑ_ ΠΑ_ ΜΑ Ω_ ΚΑ_ ΑΗ_ ΗΑ_ ΓΟ.



Lm > — / > > ✓ > L ✓ > L > / > > /



Orosz



Bokšay

ΥΙ_ ΧΑ_ ΠΑ_ ΜΑ Ω_ ΚΑ_ ΗΑ_ ΓΟ.

Vskr 6



Sn1256



Sn1258



E.γ.Π



C220



Sn929



πολ-λαί γάρ αι α- νο- μί- αι μου, *

No



S407



ΜΑ_ ΝΟ_ ΓΑ_ ΒΟ_ ΚΕ_ ΖΑ_ ΚΟ_ ΝΗ_ ΙΑ_ ΜΟ_ ΙΑ.

S408



S410/11



S414

S430



S429



ΜΟ_ ΝΟ_ ΓΑ_ ΒΟ_ ΚΕ_ ΖΑ_ ΚΟ_ ΝΗ_ ΙΑ_ ΜΟ_ ΙΑ.

Pomor



J002



J029



J673



J833,180

Krest 4



Sn1256 >u> > — — >u> >u> > — — >u>



Sn1258 >u> > — — >u> >u> > > > > >



H

E.γ.Π >u> > — — >u> >u> > > > > >

C220 >u> > — — >u> >u> > > > > >

τής οι- κο- νο- μί- ας σου τό μυ- στή- ρι- ον*

No >u> > — — >u> >u> > > > > >

сѣ_мо_тре_ни_ѧ тѣ_ѥ_го_та_и_ нѣ_сѣ_во

S407 >u> > — — >u> >u> > > > > >

S408 >u> > — — >u> >u> > > > > >

S410/11/30 >u> > — — >u> >u> > > > > >

S429 >u> > — — >u> >u> > > > > >

смо_тре_ни_ѧ тѣ_ѥ_го_та_и_ не_сѣ_во

Pomor



J005



смо_тре_ни_ѧ тѣ_ѥ_го_та_и_ не_сѣ_во

Bokšay



смо_тре_ни_ѧ тѣ_ѥ_го_та_и_ не_сѣ_во

Krest 6



Sn1257



Sn929



E.γ.Π



C220



προ-δι- ε- τύ- που σα- φώς, *

No



προ_ωβ_ρα_χα_α_σε_ας_ηκ.

S407



S408/12



S410/11



S414,BN

S430



προ_ωβ_ρα_χα_σε_ας_ηκ.

Pomor



J002



J005



προ_ωβ_ρα_χα_σε_ας_ηκ.

Kulizma zvýšená je v tvare -mdt doložená iba raz, ale nie všetky rukopisy (ani pomorský irmologion) ju takto zachovali.

VskrKrest 7

102

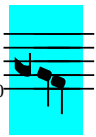
Kulizma 0 // ΚΥΛΙΖΜΑ

Kulizma v základnom tvare je menej frekventovaný popevok. V irmosoch je najpresnejším obrazom byzantskej formuly G3/J (prevažne s predkadenciou ac), v stichirách (prevažne samopodobenoch) jeho predobrazy nie sú presvedčivé.

// *Kulizma* in the basic form (0) is a less frequented *popevka*. In irmoi it is the most precise image of the formula G3/J (preceded prevalently by the motif ac). In stikhera (mostly automela) the Byzantine parallels are not convincing.

Invariant

Základný tvar // The main setting

S408		S411/14	
S411			
S412			
S408		S410/31, var. S408	
S408			
		S411/14/47	
S412			
S411/14			
S410/11/12		S409/14/29/30/42/47	MAIN
Pomor		var.	
J005		J046	
J005			
J002		I229, L1700	
L1700			
S409/14			
Pomor			

Diplasmos

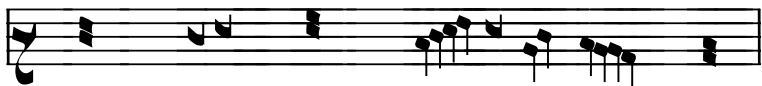
pOsProbaton

S408						
S409/14						
S411						
S442						
1	при_	де	хри_	сте	ца_	рю.

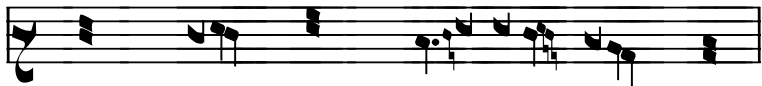
Pomor



J005



J029



-c modifikácia

S408				S410/11/12/14/31
S429/47				
S410/11/29				S412, BN
S414				

Pomor



I80



cf. Kimza premetna (typ a3)

Rozdrobenie posledného tónu // Comminution on ultima

S408

ۛ ۛ

S411/14/29/30

$\frac{1}{2} = \frac{1}{2}$

S430

$\frac{1}{2} = \frac{1}{2}$

J005

J002, *Pomor*

J029

J046

J005

J002

J029

J673

Bokšay

L1700

Prívody // Leading-in motives

S408 ㄣ ㄣ: ㄣ ㄣ

S412 ㄣ ㄣ: ㄣ ㄣ

S409/11 ㄣ* ㄣ: ㄣ ㄣ

S414

S447/14 ㄣ* ㄣ: ㄣ ㄣ:

S410/31; S429/47



S447 ㄣ* ㄣ ㄣ: ㄣ S414

S411 ㄣ* ㄣ ㄣ ㄣ

S447 ㄣ: ㄣ ㄣ ㄣ



S409/14 ㄣ ㄣ: ㄣ ㄣ ㄣ



S410/11 ㄣ* ㄣ: ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ:

S408 ㄣ

S412 ㄣ

S414/29/30 ㄣ* ㄣ: ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ:



J046

S408 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

S412 ㄣ*

S410,BN ㄣ ㄣ: ㄣ ㄣ ㄣ

S414 ㄣ ㄣ: ㄣ ㄣ ㄣ

S414/47 ㄣ ㄣ: ㄣ ㄣ ㄣ

(pAmetritos)

S429 ㄣ* ㄣ: ㄣ ㄣ ㄣ



J046,I229,L1700

S408	✓ = /	ل	ل	ز:	ل	ز:
S412	ل = +	ل	ل	ز:	ص	
S411	ل = +	ل	ل	ز:	✓	ز:
S409/10	ل = +	ل	ل	ز:	ص	ز:
S429/47	ل = +	ل	ل	ل	ص	ز:
S414	ز = +	ل	ل	ل	ل	ز

Pomor	
J002	
J005	

S411	ل	ص	ل	ل	ل	ز:
S408	ز:	ص	ل	ل	ل	ز:
S410/11	ز:	ص	ل	ل	ل	ز:
S414/30	ز:	ص	ل	ل	ل	ز:
S429	ز:	ص	ص	ل	ل	ز:
	ز:	ص	ص	ل	ل	ز:

Pomor		Bokšay
J005		J002/029/046/673, L1700, I80
J005		
Bokšay		

Byzantské predobrazy // Byzantine prototypes

Stolp 1 / L11



Sn1258

Sn1257

C220



E.γ.Π

τον φα- ρα- ω βυ- θη- σα- ντα*

No

ΦΑ_ ρΑ_ ο_ ΝΑ_ πο_ γροϋ_ ЖБ_ шог_ οϋ_ μοϋ_

S407

ΦΑ_ ρΑ_ ο_ ΝΑ_ πο_ γροϋ_ ЖБ_ шог_ οϋ_ μοϋ_

S408

ΦΑ_ ρΑ_ ο_ ΝΑ_ πο_ γροϋ_ ЖБ_ шог_ οϋ_ μοϋ_

S414/29/30

ΦΑ_ ρΑ_ ο_ ΝΑ_ πο_ γροϋ_ ЖБ_ шог_ οϋ_ μοϋ_



Stolp 5 / L44



Sn1256

προς σε χρι- στε ο θε- ος*

No

Κ' ΤΕ_ ΚΕ_ ΧΡΙ_ ΣΤΕ_ ΚΟ_ ЖΕ_

S408

Κ' ΤΕ_ ΚΕ_ ΧΡΙ_ ΣΤΕ_ ΚΟ_ ЖΕ_

S410,BN

Κ' ΤΕ_ ΚΕ_ ΧΡΙ_ ΣΤΕ_ ΚΟ_ ЖΕ_

S429

Κ' ΤΕ_ ΚΕ_ ΧΡΙ_ ΣΤΕ_ ΚΟ_ ЖΕ_



Krest 6



Sn1257



Sn1258



H

E.γ.Π



C220



Sn929



τού σαρκί προσ-πα- γέν-τος, Χρι-στού τού Θε-ού,*

No



ΠΛ_ΤΗ_ΙΟ ΠΗ_ΓΒ_ΖΓ_Ε_ΝΑ ΧΡΗ_ΣΤΑ ΒΟ_ ΓΑ.

S407



S408



S414



S429



J005



J002

J029



J046



Krest 7

H			
C220			
E.γ.II			Sn1258
Sn1257			
Sn929			
	πυ- ρί συν- όν- τες έ- ψαλ- λον,*		
No			
	СЪ ОГ_ НѦ_ МѦ_ СΟΥ_ ЦІЕ ПО_ ІА_ А_ ХОУ.		
S407			
BN			
S411/14			
S429			
S430			
	СО_ ΩΓ_ ΝΕ_ ΜΕ_ СΟΥ_ ЦІЕ ПО_ ІА_ А_ ХОУ.		
Pomor			
J002			
J029			
L1700			

Kulizma + // ΚΥΛΙΖΜΑ

Kulizma sa v rámci ZR v drvivej väčšine prípadov interpretuje v *rozdrobení*.

// *Kulizma* (ZR) is in most cases interpreted through a massive comminution.

Invariant

Základný tvar (bežný rytmus) // The main setting (standard rhythm)

S408 ॐ \ ॐ ॐ ॐ

S414 var. ॐ \ ॐ ॐ ॐ

S408 var. ॐ \ ॐ ॐ ॐ

S431,BN var. ॐ \ ॐ ॐ ॐ

mult. ॐ \ ॐ ॐ ॐ

S412

Pomor

J005

J005

J002

mult.

J046

J002

J046

J002

J002

J002

J002

J002

J002

var.

var.

var.

var.

J005

J029/480

J046

Diplasiasmos

Uvádame popevky s plným diplasiasmom, ktorý však z melodického hľadiska neobsahuje viac motívov než najrozrobenejšie varianty so základnou dĺžkou stôp. Na mnohých miestach v irmologionoch sa nachádzajú rôzne medzistupne na ceste od základného tvaru k plnému zdvojeniu. Tie tu uvedené nie sú.

// A list of *popevki* with full *diplasiasmos*. All the motives appear also in settings with the standard length of melodemata. Various incomplete diplasiasma are not listed here.

J005		
J002		
J002		
J029		VS
J005		
J002		
J005		
J029		
J480		
I229		L1700
Bokšay		

Prechodový motív v zakončení // A leading-on motif

S408 ٢: ١ =u =١ =٢
 S410, BN ٢: ١ =u =١ =٢ S412/14/30
 S429 ٢: ١ =u =١ ٢: ١

Pomor

J005

S412/30 ٢: ١ =u =١ =٢

Pomor

J005

J046

Prívody // Leading-in motives

Cez *b, c*

S408	♩	♩	
S408	♩	♩	S411/12
S410/11/44	♩	♩	S414, BN, S429-32
S442	♩	♩	
S408/11/29	♩	♩	S414/31/47
S412	♩	♩	
S410/11, BN	♩	♩	
S414 /30	♩	♩	S430

Pomor



J005, mult.



Pomor



J005



Pomor



S414/47

S411

S414/47

414/47

Pomor

S411/31

411/31

J005

S409

S409

S414/42

414/42

Pomor

c/d

S408 ✓ ㄱ ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ
 S410,BN ㅅ ㄱ ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ
 S414 ㅅ ㄱ ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ
 S429 ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ
 S408 ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ
 S412 ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ
 S410 ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ
 S414 ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ
 S409/11/42 ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ
 S430 ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ

S412

S411 ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ

S430 ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ

S411, BN

S414; S429 ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ

Pomor

J005

I229, J005/029/480/046

J029

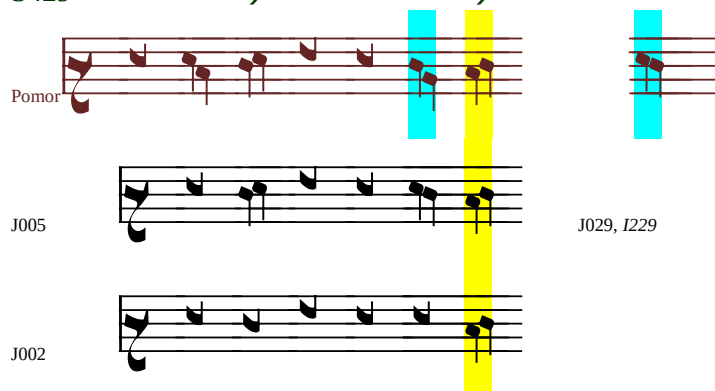
S411 ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ
 S414 ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ
 S447 ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ

Pomor

S411 ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ
 S431 ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ
 S442 ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ

Pomor

S409 ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ
 S408 ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ
 S412 ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ
 S410,BN ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ S430
 S414/47 ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ
 S429 ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ
 S412 ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ S411/31
 S411 ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ
 S414/47 ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ
 S429 ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ



S414 ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ
 S409/11 ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ
 S414/42 ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ S411/12/29/47



S409/11 ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ
 S414/42 ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ



S410,BN ش ل ل ڤ
S414/29 ش ل ن ڤ
S430 ع ل ن ڤ
S412 ش ل ل ڤ
S408 ش و ل ڤ
S408 ش ل ل ڤ
S412 ش ش ش ڤ
S410/11 ش ش ع ڤ
S414 ش ل ع ڤ
BN,S430 ش ش ش ڤ



J029, J480, J046, J673



S409/31 ع ل ل ڤ ش ل ڤ
S411 ل ل ل ل ش ل ڤ
S414 ل ل ل ن ش ن ڤ
S429 ش ل ن ڤ ش ن ڤ

S447 ع



S408 ڤ " و و ڤ
S429/47 ڤ " ل ن ڤ
S409/14 ڤ " و ن ڤ
S410/11 ڤ " و ل ڤ

S412



– *b: dva v čelnu/složitija*

S408 

S409/11 

S408 

S409/11/14/31/42 

S429/14/42/47 

S414/31/42

Pomor



J005



J005



Pomor

J005



J005



S408		
S412		
S408/10/12/14		
S409/11		
S414/42/29		
S411		
S410/11		
S431		
S411/12		
S410		
S429		

var.

S444/12

S408

S414

BN, S410/14/30/31/42

Pomor

J005

J046

J046

L1709

J005

J005

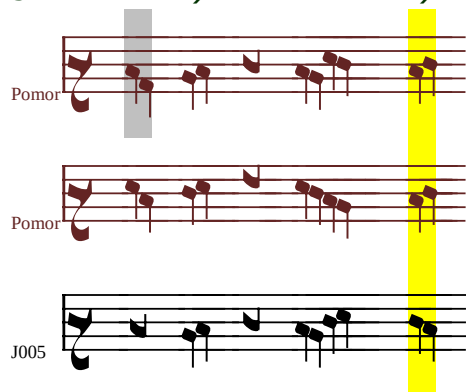
J029

J480

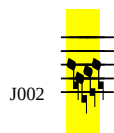
J002

S447 ع ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ
 S409 ل ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ
 S412 ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ
 S411/31 ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ
 S409/14 ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ
 S414/42 ل ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ
 S411 ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ
 S414 ل ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ

S411/42



S412	شا :شا ٓ	شا :
S410/44	شا :شا ٓ	شا :
S411/14/47	شا :شا ٓ	شا :
S408	شا :شا ٓ	شا :
S414/29/30	شا :شا ٓ	شا :
S442	شا :شا ٓ	شا :
S414	شا :شا ٓ	شا :
S414/42	شا :شا ٓ	شا :
S409/11	شا :شا ٓ	شا :
S409	شا :شا ٓ	شا :
S414	شا :شا ٓ	شا :
S431	شا :شا ٓ	شا :
		S411/31/32
		S412
		S442
		S411



J480

S447

شا :شا ٓ



S411 ✓

S409 

J005



A musical staff with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The melody consists of the following notes: G4 (quarter), A4 (quarter), Bb4 (quarter), A4 (quarter), G4 (quarter), F4 (quarter), E4 (quarter), D4 (half). The final note, D4, is highlighted with a yellow background.

J480

J002



A musical score for a single melodic line on a five-line staff. The notation includes various note values (quarter, eighth, and sixteenth notes) and rests. The piece concludes with a double bar line. The final measure, containing a half note and a quarter note, is highlighted with a yellow background.

J046

A musical staff showing a sequence of notes. The notes are mostly eighth and sixteenth notes, some beamed together. A yellow vertical bar highlights the final measure of the staff.

J005

S414 𐤀𐤍𐤔𐤌𐤕 𐤌 𐤕𐤍𐤔𐤌𐤕 𐤀

Pomor

J029

S442

S408	س	ن	و	س	ن	
S409/11	ل	ل	و	س	ن	ل و
S414/47	ل	ل	و	س	ن	ل و
S429	ع	ل	و	س	ن	ل و

The figure shows two staves of musical notation. The top staff is labeled "Pomor" and contains a sequence of notes: G4 (quarter), F#4 (quarter), E4 (half), D4 (quarter), C4 (half), B3 (quarter), A3 (quarter), G3 (half), F#3 (quarter), E3 (half), D3 (quarter), C3 (half), B2 (quarter), A2 (quarter), G2 (half). The bottom staff is labeled "J005" and contains a sequence of notes: G4 (quarter), F#4 (quarter), E4 (half), D4 (quarter), C4 (half), B3 (quarter), A3 (quarter), G3 (half), F#3 (quarter), E3 (half), D3 (quarter), C3 (half), B2 (quarter), A2 (quarter), G2 (half). Both staves have a yellow vertical bar at the end, indicating the final measure.

S408	𐎧	𐎧	𐎧𐎫𐎼𐎢	𐎧	𐎥	𐎧𐎫𐎼𐎢	𐎢	𐎡𐎴	𐎧	𐎥𐎴𐎧𐎫𐎼𐎢
S409/11	𐎥𐎴𐎧𐎫𐎼𐎢	𐎧	𐎧𐎫𐎼𐎢	𐎧	𐎥𐎴𐎧𐎫𐎼𐎢	𐎧	𐎧𐎫𐎼𐎢	𐎡𐎴	𐎧𐎧𐎧	𐎥𐎴𐎧𐎫𐎼𐎢
S414/29	𐎥𐎴𐎧𐎫𐎼𐎢	𐎧	𐎧𐎫𐎼𐎢	𐎧	𐎥𐎴𐎧𐎫𐎼𐎢	𐎧	𐎧𐎫𐎼𐎢	𐎡𐎴𐎧𐎫𐎼𐎢	𐎧𐎧	𐎥𐎴𐎧𐎫𐎼𐎢
S447	𐎥𐎴𐎧𐎫𐎼𐎢	𐎧	𐎧𐎫𐎼𐎢	𐎧	𐎥𐎴𐎧𐎫𐎼𐎢	𐎧	𐎧𐎫𐎼𐎢	𐎡𐎴𐎧𐎫𐎼𐎢	𐎧𐎧	𐎥𐎴𐎧𐎫𐎼𐎢

Pomor

26.10.

S431	٥	φ=—		ل	ل	\	✓	ج:	ص	نبا	ش		ج:
S442	÷.	φ=—	ل	ل	و	ل	ل	و	ج:	نبا	ش		ج:
S411	÷.	φ=—		ل	و	ل	ل	و	ج:	نبا	ش		ج:
S414	÷.	φ=—	ل	ل	و	ج:	ل	و	ج:	نبا	ش	د	ج:

S409/11/14   

S429/31/47   

Pomor

Diplasiasmos

S408	٢	٢	٢	٢	٢
S412	٢	٢	٢	٢	٢
S410	٢	٢	٢	٢	٢
S429	٢	٢	٢	٢	٢

S414/30, BN

Pomor

J046

J005

J002

J480

I229

L1700

J673

b/c, strela

BN			
S409/11/42			
S412/14/29/42			S411/14/42/47
S429			S408/09/47
S414			
S442			
S414			
S414/31			
S414			
mult.			S414
S411			BN
Pomor			
J029			Pomor, L1709
J005			J005
J005			I229
J002			

S442		
S414		
S409/11		
mult.		S414, var.
S414		
S408/11		
S408/11/12/29		Pomor

J002/005		mult., Pomor;	J046	
J002				
J002				

S409/11/31

S442

S409/11/12

S429/32/42

S414

S414

S431

J005

J005

S414/31

S442,Pomor

S410/44

S433

S431

S414

S409/12

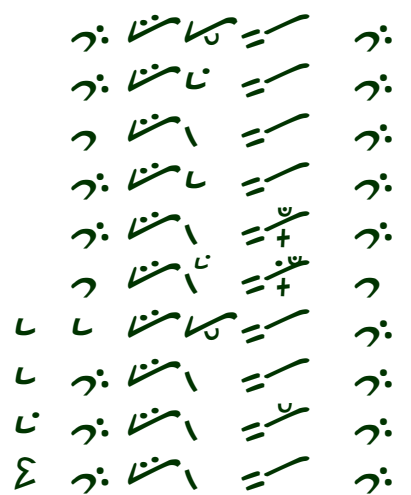
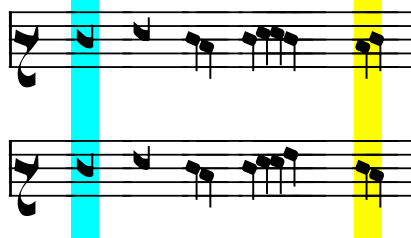
S411/29

S414

S447

Pomor

J005



S411

S414

S411/31/42

S409/11

S414/11/31/42

S431

J046/673/833, Pomor;

J002/046

J029/480/429

J002/005

J002

S408/29/30

S412/11

S408

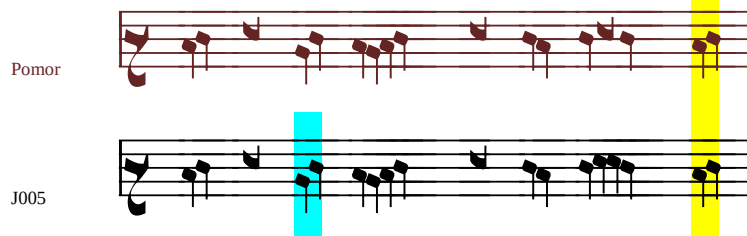
var.

S411/14/29/42,BN

S409/11		
S431		S442
S412		
S414		
S429		S430
J673		Pomor
L1709		
S414		
S409/14/42		
S411		
Pomor		
S409/11		S414
S442		
S411		
S414/42		
Pomor		

S408 =U نا شخ =/ ٢٠
 S414 =U نا شخ =/ ٢٠
 S412 ٢٠ نا شخ =U نا شخ =/ ٢٠
 S410/14,BN ٢٠ نا شخ =U نا شخ =/ ٢٠

S429/30

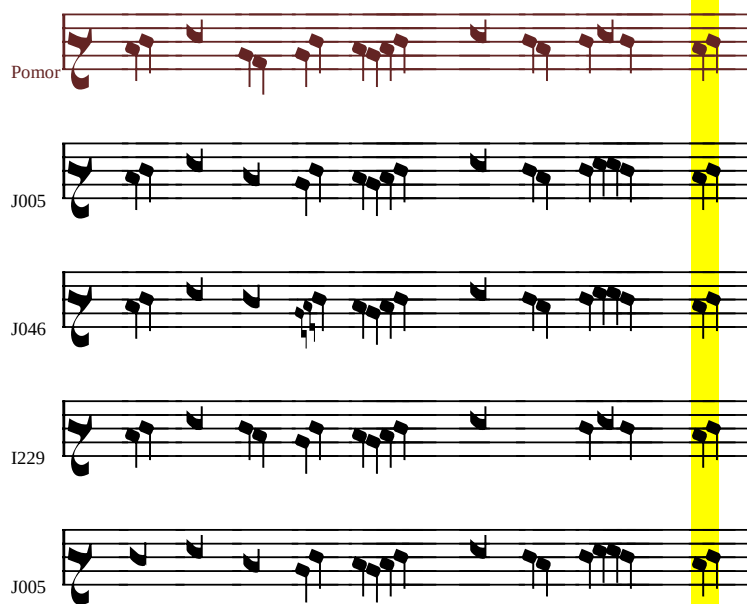


I229, J673;

J046

S408 ٢٠ نا شخ ٢٠ =U نا شخ =/ ٢٠
 S410/12 ٢٠ نا شخ ٢٠ =U نا شخ =/ ٢٠
 S410,BN ٢٠ نا شخ ٢٠ =U نا شخ =/ ٢٠
 S414/29/30 ٢٠ نا شخ ٢٠ =U نا شخ =/ ٢٠
 S429 ٢٠ نا شخ ٢٠ =U نا شخ =/ ٢٠

S411/30



S408/12 ٢٠ =U نا ٢٠ ٢٠ نا شخ ٢٠ =/ ٢٠
 S414 ٢٠ =U نا نا نا شخ ٢٠ =/ ٢٠
 S429/47 ٢٠ =U نا نا نا شخ نا =/ ٢٠

S411



Diplasiasmos

S414

S408/10-12

S429,Pomor

S409/11/14/42,BN, S430

S408

Pomor

J046

mult.

J005

J002

J029

VS, I229

Iné // Alia

17.1.

S409/11

S414/42

S409/11

Pomor



u

=

;

Byzantské predobrazy // Byzantine prototypes

Vlastný motív rozdrobenej kulizmy má svoj predobraz v niektorých byzantských rozdrobeniach formuly. Na daných miestach však ZR uvádza ešte rozdrobenejšie varianty kulizmy s triaskou (napr. 29.6.).

// The very motif of comminuted *Kulizma* is probably an image of comminutions of the Byzantine G3/J.

However, where these Byz. comminutions appear, ZR brings a more comminuted setting with *triaska* (29.6.).

G265

J005

b,c

Jednoduchý prívod na tóne *b* alebo cez tón *c* je aj v samotnom ZR menej frekventovaný. Nachádza sa prevažne na miestach, kde znamenná melódia nemá presvedčivú byzantskú paralelu. V celom skúmanom korpuse nachádzame iba jediný príklad možného byzantského predobrazu.

// There are not many Byz. parallels to the simplest leading-in motif on *b* or *c*.

15.8.

G265

Am

Trin

Pp

S439

S414/42

Pomor

θα-νείν ευ- δό- κη- σεν*

ΟΥ ΜΡΞ ΤΗ ΒΛΑ ΓΟ ΗΖ ΒΟ ΛΗ ΛΔ ΙΕ ΣΤΒ.

Jednoduchý prívod s prízvukom na tóne d (výnimočne e), menej frekventovaný.
// Less frequented.

καί γε- νού η- μίν στε- ρέ- ω- μα,*

Σ Λ Λ ✓:Λ Λ √ =√ = =
Η ΕΟΥ ΔΗ ΝΑ ΜΒ ΟΥ ΤΒΒ ΡΖΕ ΝΗ €.

$$L \cup L' \subseteq L'' \Rightarrow L \cap L' \subseteq L''$$

$\frac{1}{n} \rightarrow 0$

$\Sigma \quad \approx \quad \approx \quad \approx \quad \approx$

$$\sum_{i=1}^n \frac{1}{i^2} = \frac{\pi^2}{6}$$

и БХ_ дн на_ мо Х_ пве_ рже_ нн_ €.

[illegible]
$$\frac{1}{2} \left(\frac{1}{2} \right) = \frac{1}{4}$$

$\dot{\psi} = \psi \psi_x = \frac{1}{2} \frac{d}{dx} \psi^2$

$\div$ > $\hookrightarrow$ > $\hookrightarrow$ > $\times$ $\div$ $\setminus$ $\parallel$ $\gg$ $\gg$

/ > < < ✓ > = \ // ~ »

ὕμ-νον σοι*προσ-φέ-ρον- τα καί λέ- γον- τα, *

✓ L L L ✓ >X L L V =U = =
 ПЪ СЪ ТН ПРИ_НО_ СЪ_ЩА Н ГЛА_ГО_ ЛЮ_ ЩА.

✓ L L L L L ✓ > x L \ = u = =

$$u = 1 =$$
$$6 \quad 7 \quad 8 \quad 9 \quad 10 \quad 11 \quad 12 \quad 13 \quad 14 \quad 15 \quad 16 \quad 17 \quad 18 \quad 19 \quad 20 \quad 21 \quad 22 \quad 23 \quad 24 \quad 25 \quad 26 \quad 27 \quad 28 \quad 29 \quad 30 \quad 31 \quad 32 \quad 33 \quad 34 \quad 35 \quad 36 \quad 37 \quad 38 \quad 39 \quad 40 \quad 41 \quad 42 \quad 43 \quad 44 \quad 45 \quad 46 \quad 47 \quad 48 \quad 49 \quad 50 \quad 51 \quad 52 \quad 53 \quad 54 \quad 55 \quad 56 \quad 57 \quad 58 \quad 59 \quad 60 \quad 61 \quad 62 \quad 63 \quad 64 \quad 65 \quad 66 \quad 67 \quad 68 \quad 69 \quad 70 \quad 71 \quad 72 \quad 73 \quad 74 \quad 75 \quad 76 \quad 77 \quad 78 \quad 79 \quad 80 \quad 81 \quad 82 \quad 83 \quad 84 \quad 85 \quad 86 \quad 87 \quad 88 \quad 89 \quad 90 \quad 91 \quad 92 \quad 93 \quad 94 \quad 95 \quad 96 \quad 97 \quad 98 \quad 99 \quad 100$$
$$L \quad \text{ج: ل} \quad L \quad \text{ج: ل} \quad L \quad \text{ج: ل} \quad = \cup \quad = \quad =$$

ПѢ_СНЬ_ТН_ПРИ_НО_СА_ЩА_И_ГЛА_ГО_ЛЮ_ЩЕ.

PSt3_stavr



Ott	>u> > — —	>ö √ >ö √ >x —	≧ >	≧	≧
Va	>u > — —	>.. √ >.. √ > >	≧	≧	≧
	πα- ρα- βο- λι- κώς	εκ- φεύ-γειν*ταύ-την ε-	δί-	δα-	ξε *
S414	↘ ↘ ↘	↘ ↘ ↘	↘ ↘	↘	↘
S447	↘ ↘ ↘	↘ ↘ ↘	↘ ↘	↘	↘
	ΠΡΗΤ_ΥΕ_ΙΘ	ΕΚ_ΦΑ_ΤΗ	ΤΟ_ΓΟ_ΠΑ_	ΟΥ_	ΥΗ.

Pomor



PS00_MF



Dk	≡ — / >	>ö √ >ö- ^υ	≧ — ≧	≧	≧
Sn1214	— ≡ / >	>.. \ >	> \ >	≧	≧
Va	≡ — / >	>.. \ ≡	> — ≡	≧	≧
	υ- πέρ τόν Φα-	ρι- σαί-ον	ε- δι- καί-	ω-	σαν, *
S409/31	Σ L L	↘ ↘ ↘	↘ ↘	↘	↘
S429	Σ L L	↘ ↘ ↘	↘ ↘	↘	↘

Pomor



ΠΑ_ΥΕ_ΦΑ_ΡΗ_ΣΕ_ΙΑ Ω_ΠΡΑ_ΚΕ_ ΔΗ_ ΣΑ

Častý prívod. Presným predobrazom sú formuly so znakom ***piasma***.
 // A frequented leading-in. Precise prototypes are formulae with *piasma*.

No	ㄷ	ㄴ	ㄹ	ㄷ	ㄴ	ㄹ	ㄷ	ㄴ	ㄹ
	BO	JE	O	TA	YA	NA	SH		XA
S412	ㄷ	ㄴ	ㄹ	ㄷ	ㄴ	ㄹ	ㄷ	ㄴ	ㄹ
S429	ㄷ	ㄴ	ㄹ	ㄷ	ㄴ	ㄹ	ㄷ	ㄴ	ㄹ
	BO	JE	O	ME	CE	HA	SH		XO

BN, S430

13.11.

$$Am, Dk = \begin{cases} \infty & \text{if } n \geq 2 \\ 1 & \text{if } n = 1 \end{cases}$$

Рр   ||  \ =u = =

н_ ѡ_ а_ не. бо_ го_ мой_ дре.

S439/40

S431 𐤀𐤍𐤔𐤕𐤌 𐤀𐤍 𐤕𐤌 𐤕𐤌 S442

Pomor

J005

PVVd



Dk



Ott



Sn1214



Trin



Vi, Va



κα- τά του άρ- του ε- χώ- ρη- σε*

Xηλ

NA ΧΛΕ_ΒΨ Ο_ ΤΨ_ ΛΟΥ_ ΥΗ_ CA.

S414

NA ΧΛΕ_ΒΨ Ο_ ΤΨ_ ΛΟΥ_ ΥΗ_ CA.

S447

NA ΧΛΕ_ΒΨ Ο_ ΤΨ_ ΛΟΥ_ ΥΗ_ CA.

Pomor



PX5



Am



Va



φιλ-άν- θρω-πε, δό- ξα σοι.+

Xηλ

ΥΛΟ_ ΒΨ_ ΙΘ_ ΛΙΘ_ ΒΨ_ ΥΕ_ CΛΑ_ ΒΑ_ ΤΕ_ ΒΨ.

S407

ΥΛΟ_ ΒΨ_ ΙΘ_ ΛΙΘ_ ΒΨ_ ΥΕ_ CΛΑ_ ΒΑ_ ΤΕ_ ΒΨ.

S447

ΥΕ_ ΛΟ_ ΒΨ_ ΙΘ_ ΛΙΘ_ ΚΕ_ ΥΕ_ CΛΑ_ ΒΑ_ ΤΕ_ ΒΨ.

Pomor



PX7



Trin



Am



Vi



Va;

G58

σύν Υι- ώ δο- ξα- ζό- με- νον, *

S407



СЪ СЪ_ НО_ МЪ СЛА_ ВΗ_ МЪ.

S408



S412, S429/47

S411/14



Pomor



J005



PV0_Laz



Trin



Am



Vi



Sn1214



εν Βη- θα- νί- α ή- γει- ρας τε- τρα-ή- με- ρον,

Xηλ



ВЪ ВΗ_ ΦΑ_ ΝΗ_ Η ВЪ СΤΑ ВΗ_ ΑЪ ΗΕ_ СΗ ΥΕΤΒΑΡΔЪ НΕ_ ВЪ_ ΝΑ_ Α_ ΓΟ

S414/29



S447



Pomor



Inou paralelou, rovnako presnou, sú formuly, kde miesto *piasmy* na jednej slabike stojí dvojslabičný ekvivalent *piasmy*. Znamenná interpretácia zjednodušuje situáciu použitím *složitiĵa/dva v čelnu* v oboch prípadoch.
 // Other (equally precise) prototypes are formulae with a disyllabic equivalent of *piasma*. In ZR they are adapted using again *složitiĵa/dva v čelnu*.

Stolp 1 / L09



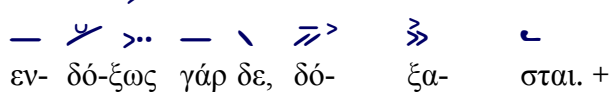
Sn1257



E.γ.II



C220



No



S407



S408



S430



Pomor



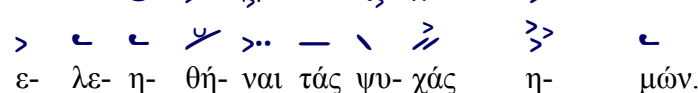
29.8.



Ott



Vi



Sn1214

Pp



S439



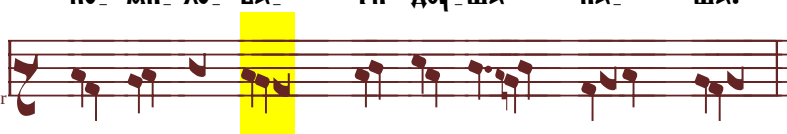
S409



S414/42



Pomor

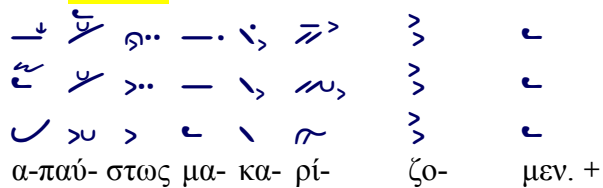




E.γ.Π

C220

Sn929



No



HE_ ΠΡΕ_ CTA_ NB_ NO BE_ ΛΗ_ ΥΑ_ HE_ MB_ ∴

S408



S410



S429



HE_ ΠΡΕ_ CTA_ HE_ NO BE_ ΛΗ_ ΥΑ_ E_ M' :



HE_ ΠΡΕ_ CTA_ HE_ NO BE_ ΛΗ_ ΥΑ_ E_

Analogicky ako pri dvojslabičnom motíve a,F sa môžu do znamenného *dva* v *čelnu/složitija* preniesť aj dvojslabičný motív dG. Tento predobraz je už o niečo vzdialenejší, avšak nie celkom náhodný.
 // The Byzantine prototype may be (as in the case of the forecadential motif aF) again disyllabic.

20.12.



Am,Dk	—	⤿	>x	—	∇	⇒>	⤿	⤿	
Vi	—	⤿	>x	—	∇	⇒	⤿	⇒	Sn1214
									τήν του Θε- ού Μη-τρό- πο- λιν, *
Pp	Σ	⤿	>x	—	∇	⇒	⇒	⇒	S439/40
									βο_ жн_ ю_ ми_ тро_ по_ ли_ ю_.
S414/42	⤿	⤿	⤿	⤿	∇	⇒	⇒	⇒	
									бо_ жн_ ю_ ми_ тро_ по_ ли_ ю_.



26.12.



Am	—	⤿	>x	—	∇	⇒>	⤿	⤿	
Vi	—	⤿	>x	—	∇	⇒	⤿	⤿	
G32	—	⤿	>	—	∇	⇒	⇒	⤿	
AS	⤿	⤿	>x	⤿	∇	⇒	⇒	⤿	
									οι- κο- νο- μεί- ται σή- με- ρον! *
S439	Σ	⤿	⤿	⤿	∇	⇒	⇒	⇒	S440
S411	⤿	⤿	⤿	⤿	∇	⇒	⇒	⇒	S414



СЗ_ мо_ пρη_ са_ ли_ не_ сн_.

Niekedy sa prívod s *dva v čelnu* / *složitiija* objavuje aj vo vzťahu k byzantským tónom dG, ktoré sú pozične posunuté, prípadne v dvoch stopách.

// The leading-in motif with *dva v čelnu* / *složitiija* appears also as an image of Byzantine leap dG on other positions, even in two rhythmical feet.

17.1.



Ott	◡	◡	>x	—	≡>	>	◡	G355
G261	◡	◡	>x	—	≡>	>	≡	
Vi	◡	◡	>x	—	≡	>	◡	
	πο-	ρεύ-	ε-σθαι		έ-	γνω-	μεν. *	
Pp	Σ	◡	>x	◡	◡	≡	≡	S440
	Χο	ΔΗ	ΤΗ	ΟΥ	ΕΚ	ΔΕ	Χο	ΜΕ.
S409	◡	◡	◡	◡	◡	◡	◡	
S414/42	◡	◡	◡	◡	◡	◡	◡	



Χο ΔΗ ΤΗ ΟΥ ΕΚ ΔΕ Χο ΜΕ.

Strela

Prívod so strelou je najfrekvencovanejší. Jeho hlavné byzantské predobrazy majú na mieste *strely* znak *kratēma* alebo *anastama*, avšak s vyšším ukotvením (d2, cd, de). V ZR sa navyše strela objavuje často aj na mieste krátkeho tónu d (prípadne dvojslabičného motívu dd, hd) v byzantskej predlohe.

Popevok v značnej miere "parazituje" tiež tam, kde by podľa správnosti mal byť prívod s *dva v čelnu*.

// The leading-in motif with *strela* is the most frequented. The main prototype of *strela* is *kratema* or *anastama*, but on a higher pitch. Moreover, in ZR *strela* appears also where the Byz. prototype has a disyllabic motif.

Popevka often dwells on places, where the leading-in motif would have rather *dva v čelnu*.

1.9.



Am	ḡ	—	—	ḡ	>	>	ḡ	>	ḡ	
G270	ḡ	—	—	ḡ	>x	—	ḡ	>	ḡ	
Sn1217	>..	—	—	ḡ	>	>	ḡ	>	ḡ	
	εν	τή	δυ-	νά-	μει	σου	εύ-	φρα-	νον,	*
Pp	>:	ḡ	ḡ	ḡ	ḡ	>:	ḡ	ḡ	ḡ	
	CH	ΛΟ	ΙΟ	ΠΕΟ-ΙΕ	ΙΟ	Β'ΥΖ	ΒΕ	ΣΕ	ΛΗ	
S409/11	ḡ	ḡ	ḡ	ḡ	ḡ	ḡ	ḡ	ḡ	ḡ	
S442	ḡ	ḡ	ḡ	ḡ	ḡ	ḡ	ḡ	ḡ	ḡ	



L1709	ḡ	ḡ	ḡ	ḡ	ḡ	ḡ	ḡ	ḡ	ḡ	
	CH	ΛΟ	ΙΟ	ΠΕΟ-Ε	ΙΟ	Ω	ΓΡΑ	ΔΗ		



G261 $\text{G} \dots - - \text{f} \text{ } \times - \text{f} \text{ } \text{f} \text{ } \text{f}$



Am,Dk $\text{G} \dots - - \text{f} \text{ } > > \text{f} \text{ } \text{f}$ Ott

Vi $\text{G} \dots - - \text{f} \text{ } > > \text{f} \text{ } \text{f}$ Va,Sn1214

τής α- φθαρ-σί- ας τώ πνεύ- μα- τι, *

Xηλ $\text{L L L V} \text{ } \text{f} \text{ } \text{f} \text{ } \text{f} \text{ } \text{f}$
 HE HC TB AK NH IE MA NH IE ME.

S414 $\text{L V} \text{ } \text{f} \text{ } \text{f} \text{ } \text{f} \text{ } \text{f}$

S408 $\text{f} \text{ } \text{f} \text{ } \text{f} \text{ } \text{f} \text{ } \text{f} \text{ } \text{f}$

S409/11 $\text{L f} \text{ } \text{f} \text{ } \text{f} \text{ } \text{f} \text{ } \text{f}$ S447

S429 $\text{f} \text{ } \text{f} \text{ } \text{f} \text{ } \text{f} \text{ } \text{f} \text{ } \text{f}$

HE TAK NH E MA NH E ME.



Pomor



J005

HE HC PATI NH A MA NH E ME.

26.9.



Dk 

G265 



G270 



G355 

Vi 

Sn1214 

πο ρι- ζό- με- θα ταίς Ψυ-χαίς η- μών. +

S439 

S439" 

πρη_ημ_λα_ιο_ τῆ δοϋ_σα_ηα_σαΔ.

S409/11 

S414 

S442 





πρη_ημ_λα_ιο_ πῆ_δχ_σα_ηα_σαΔ.

30.11.



Ott



Trin



Vi



Sn1217

τών Μα-θη-τών του Χρι-στού ευ- φη- μή- σω- μεν *

Pp



οη_ γε_ ηη_ κς_ χρη_ στο_ ες_ ες_ χβα_ λη_ μς_

S409/14



Pomor



17.1.



Ott



G355



Vi



Sn1214

τι- μώ- μεν, αν- το- vi- ε *

Pp



S440

υς_ τε_ μς_ αν_ το_ ηη_ ις_

S409/11



S414/42



υτε_ μς_ ω_ τε_ γε_ ηα_ ις_

Pomor



J005



ω_ με_ γε_ ηα_ ις_

Krest 9a



Sn1260

>u >n > >u > >u >



E.γ.Π

>u >x — >u > >

C220

>u > > >u > >

σέ με- γα- λύ- νο- μεν.

No

>u >u >u >u >u >

τα κε αι γα ιε μλ.

S408

>u >u >u >u >u >

S410-12/29/30, BN, Pomor



Pomor



J046

PX00_esp



G261

>u >x — >u > >



Am,Dk

>u > > >u > >

Vi

>u > > >u > >

πάν-τας εξ- ή- με- σα*

Xηλ

>u >u >u >u >u >

βα σα ηζ βα χθ.

S411/31/47

>u >u >u >u >u >



Pomor



J005

βα σα ηζ βα χθ.

Kulizma + složitija/triaska

c2.bG

Krest 9b, cf. Grigorev str. 256, Lico 16

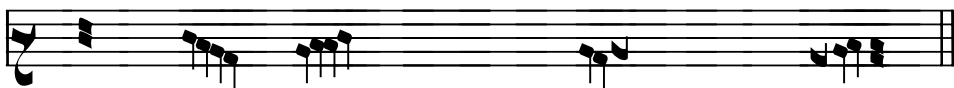
H 

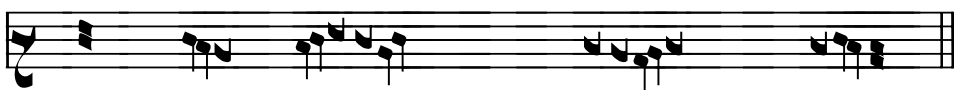
Pomor 

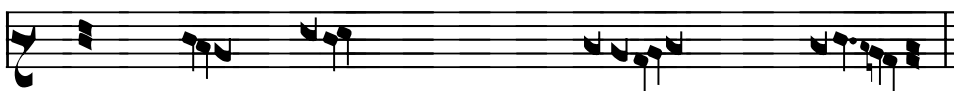


E.γ.II	٢	٢	٢	٢	٢
C220	—	—	—	—	—
	με-	γα-	λυ-	νου-	σι. +
No	==	==	==	==	+
	βε_	αη_	γα_	ιο_	τλ.
S407	==	==	==	==	+
S408	==	==	==	==	+
S430	==	==	==	==	+
S429	==	==	==	==	+
Pomor*	==	==	==	==	+

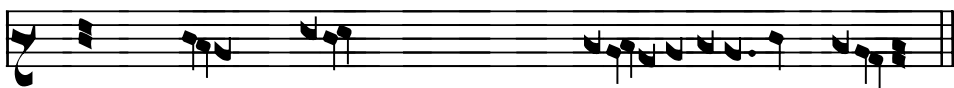
Grig.Pomor* 

J005 

J002 

J029 

βε_ αη_ γα_ ιο_ τλ.

I229 

βε_ αη_ γα_ ιο.

VS 

S408					
S411					
S412					
S409					
S411					
S447					
S429					
0	ρac_	ππ_	na_	ε_	μα.

Pomor

J005 J002

J029

ac

pTadeLegei

S408					
S412					
S411/14					
S410					
S429					
	0	ЖН_ К0_	ТЪ_ КЪ_ УЕ_	НЪ_	Н.

S447

Pomor

J005

J002

S408				
S411				
S414/42				

S408/11; S409

Pomor

ce.dc

15.8. 2x



Dk

> > >> > >

Vi

> > >> > >

Sn1217

εν τώ τό- κω σου, *

Pp

Σ < //

|| < //

= //

S439/40

Β' ρο_ κε_

νη_ ιε

τεο_ ιε.

Pp

> < =:

|| < =:

= //

S440

> < =:

|| < =:

= //

Β' ηε_ δε_

α_ η'ι_ η

λη_ ια.

S414/42

♯ ♯ =:

|| < =:

= //

S409



Kulizma + mečik / Кольцо

Grigorev – lico 70; PS00_MF 2x, PS02_MP, 30.11., 29.6.

Invariant

S409		↑	=u	=\	=	S411
S414		↑	=u	=\	=	
S431		↑	=u	=\	=	
S409/11		↑	=u	=\	=	S414
S447		↑	=u	=\	=	
Grig 1		↑	=u	=\	+	
S429		↑	=u	=\	+	Grig 2
S429		↑	=u	=\	+	

Grig.		
Pomor		SI
Pomor		

Prívody // Leading-in motives

PS00_MF

S409	ج: ش ل ج ش ل \ =ش= //	S431
S411	ج: ل ل ج ش ل ج: =ش= //	S414
S447	ج: ش ل ج ش ل \ =ش= //	
S429	ج: ش ل ج ش ل \ =ش= ش //	

Pomor 

S409/31	ل ج ج: // ج: ج	
S414	ل ج ج: // ج: ج	
S431	ل ج ج: //	
S447	ل ج ج: // ج: ج	
S429	ل ج ج: // ج: ج	

Pomor 

PS02_MP

S411	ج: ش ج	
S409	ج: // ج	S414/31
S447	ج: // ج	
S429	ج: // ج	

Pomor  SI

30.11.

S411	ل =:30= ج:
S414	ج: =:30= ل
S409/11	ج: =:3= 03 =:
S414	ج: =:3= 0 =:
S442	ج: =:3= 0: =:

Byzantské predobrazy // Byzantine prototypes

29.6. – najpresnejší z byzantských predobrazov // the most precise among Byz. prototypes

G355

G260

Vi

Sn1217

G265

Sn1214

εν τή η- μέ- ρα τής κρί- σε- ως. +

Pp

S409/11

S442

S439

PS02_MP

G265

ο χρό-νος ε- φέ- στη- κε, *

S411

S429

κο- νε- λε πρε- δο- στο- η- τε

Pomor

SI

PS00_MF

G261

Am,Dk ,Ott

Vi

Va

εκ τών πυ-λών τού θα- νά-του αν- ή- γα- γον,

S409

S447

ω_ το βρα_το co_ μερ_τε_ η'η_ η_ χο βο'ζ_ κε_ δο_ sha

Pomor

ω_ το βρα_το co_ μερ_τε_ η'η_ η_ χο βο'ζ_ κε_ δο_ sha

PS00_MF

Am

Vi, Sn1214

Va

Ott

S409

S447

Παι- μά- των

ερ- ρύ- σα- ντο *

πρε_ γρε_ σε_ νη_ η ηζ_ βα_ βη_ sha

Πομορ

Kulizma veľká I

Grigorev, popevky-lica, 12-13 (str. 255).

Melodicky rovnaký ako v 6. hlase, kde najskôr ide o priebežný popevok.

Popevok nemá presvedčivý byzantský predobraz, navyše je doložený v dvoch výškových hladinách. Nižší variant azda najpresnejšie zodpovedá byzantskej polokadenčnej formule s otvoreným ukončením medzi E,G (pTadeLegei)

// The same melody as in the plag. 2nd echos, where it is a trasitive formula.

There is no convincing Byzantine prototype. Probably the closest is a half-cadence ending between E and G (pTadeLegei).

Invariant

S408



S411



S414



S411



S414/42



S409/11/14

Grig.



Pomor

var.

Grig.



Pomor

S431



S408



S414

S409/11/14



S410/11



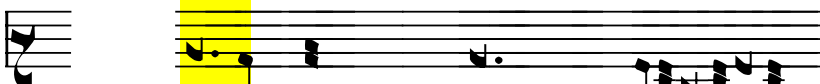
S447

Grig.

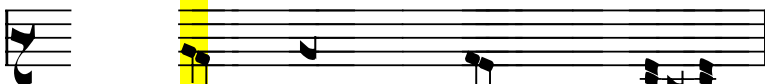


Pomor

J005



J002



Prívody // Leading-in motives

S442					
S411					
S414					
S431					



S409/11 ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ S414/42



S411 ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ١٠ ١١ ١٢ ١٣ ١٤ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠ ٣١ ٣٢ ٣٣ ٣٤ ٣٥ ٣٦ ٣٧ ٣٨ ٣٩ ٤٠ ٤١ ٤٢ ٤٣ ٤٤ ٤٥ ٤٦ ٤٧ ٤٨ ٤٩ ٥٠ ٥١ ٥٢ ٥٣ ٥٤ ٥٥ ٥٦ ٥٧ ٥٨ ٥٩ ٦٠ ٦١ ٦٢ ٦٣ ٦٤ ٦٥ ٦٦ ٦٧ ٦٨ ٦٩ ٧٠ ٧١ ٧٢ ٧٣ ٧٤ ٧٥ ٧٦ ٧٧ ٧٨ ٧٩ ٨٠ ٨١ ٨٢ ٨٣ ٨٤ ٨٥ ٨٦ ٨٧ ٨٨ ٨٩ ٩٠ ٩١ ٩٢ ٩٣ ٩٤ ٩٥ ٩٦ ٩٧ ٩٨ ٩٩ ١٠٠ ١٠١ ١٠٢ ١٠٣ ١٠٤ ١٠٥ ١٠٦ ١٠٧ ١٠٨ ١٠٩ ١١٠ ١١١ ١١٢ ١١٣ ١١٤ ١١٥ ١١٦ ١١٧ ١١٨ ١١٩ ١٢٠ ١٢١ ١٢٢ ١٢٣ ١٢٤ ١٢٥ ١٢٦ ١٢٧ ١٢٨ ١٢٩ ١٣٠ ١٣١ ١٣٢ ١٣٣ ١٣٤ ١٣٥ ١٣٦ ١٣٧ ١٣٨ ١٣٩ ١٤٠ ١٤١ ١٤٢ ١٤٣ ١٤٤ ١٤٥ ١٤٦ ١٤٧ ١٤٨ ١٤٩ ١٥٠ ١٥١ ١٥٢ ١٥٣ ١٥٤ ١٥٥ ١٥٦ ١٥٧ ١٥٨ ١٥٩ ١٦٠ ١٦١ ١٦٢ ١٦٣ ١٦٤ ١٦٥ ١٦٦ ١٦٧ ١٦٨ ١٦٩ ١٧٠ ١٧١ ١٧٢ ١٧٣ ١٧٤ ١٧٥ ١٧٦ ١٧٧ ١٧٨ ١٧٩ ١٨٠ ١٨١ ١٨٢ ١٨٣ ١٨٤ ١٨٥ ١٨٦ ١٨٧ ١٨٨ ١٨٩ ١٩٠ ١٩١ ١٩٢ ١٩٣ ١٩٤ ١٩٥ ١٩٦ ١٩٧ ١٩٨ ١٩٩ ٢٠٠ ٢٠١ ٢٠٢ ٢٠٣ ٢٠٤ ٢٠٥ ٢٠٦ ٢٠٧ ٢٠٨ ٢٠٩ ٢١٠ ٢١١ ٢١٢ ٢١٣ ٢١٤ ٢١٥ ٢١٦ ٢١٧ ٢١٨ ٢١٩ ٢٢٠ ٢٢١ ٢٢٢ ٢٢٣ ٢٢٤ ٢٢٥ ٢٢٦ ٢٢٧ ٢٢٨ ٢٢٩ ٢٣٠ ٢٣١ ٢٣٢ ٢٣٣ ٢٣٤ ٢٣٥ ٢٣٦ ٢٣٧ ٢٣٨ ٢٣٩ ٢٤٠ ٢٤١ ٢٤٢ ٢٤٣ ٢٤٤ ٢٤٥ ٢٤٦ ٢٤٧ ٢٤٨ ٢٤٩ ٢٥٠ ٢٥١ ٢٥٢ ٢٥٣ ٢٥٤ ٢٥٥ ٢٥٦ ٢٥٧ ٢٥٨ ٢٥٩ ٢٦٠ ٢٦١ ٢٦٢ ٢٦٣ ٢٦٤ ٢٦٥ ٢٦٦ ٢٦٧ ٢٦٨ ٢٦٩ ٢٧٠ ٢٧١ ٢٧٢ ٢٧٣ ٢٧٤ ٢٧٥ ٢٧٦ ٢٧٧ ٢٧٨ ٢٧٩ ٢٨٠ ٢٨١ ٢٨٢ ٢٨٣ ٢٨٤ ٢٨٥ ٢٨٦ ٢٨٧ ٢٨٨ ٢٨٩ ٢٩٠ ٢٩١ ٢٩٢ ٢٩٣ ٢٩٤ ٢٩٥ ٢٩٦ ٢٩٧ ٢٩٨ ٢٩٩ ٣٠٠ ٣٠١ ٣٠٢ ٣٠٣ ٣٠٤ ٣٠٥ ٣٠٦ ٣٠٧ ٣٠٨ ٣٠٩ ٣١٠ ٣١١ ٣١٢ ٣١٣ ٣١٤ ٣١٥ ٣١٦ ٣١٧ ٣١٨ ٣١٩ ٣٢٠ ٣٢١ ٣٢٢ ٣٢٣ ٣٢٤ ٣٢٥ ٣٢٦ ٣٢٧ ٣٢٨ ٣٢٩ ٣٣٠ ٣٣١ ٣٣٢ ٣٣٣ ٣٣٤ ٣٣٥ ٣٣٦ ٣٣٧ ٣٣٨ ٣٣٩ ٣٤٠ ٣٤١ ٣٤٢ ٣٤٣ ٣٤٤ ٣٤٥ ٣٤٦ ٣٤٧ ٣٤٨ ٣٤٩ ٣٥٠ ٣٥١ ٣٥٢ ٣٥٣ ٣٥٤ ٣٥٥ ٣٥٦ ٣٥٧ ٣٥٨ ٣٥٩ ٣٦٠ ٣٦١ ٣٦٢ ٣٦٣ ٣٦٤ ٣٦٥ ٣٦٦ ٣٦٧ ٣٦٨ ٣٦٩ ٣٧٠ ٣٧١ ٣٧٢ ٣٧٣ ٣٧٤ ٣٧٥ ٣٧٦ ٣٧٧ ٣٧٨ ٣٧٩ ٣٨٠ ٣٨١ ٣٨٢ ٣٨٣ ٣٨٤ ٣٨٥ ٣٨٦ ٣٨٧ ٣٨٨ ٣٨٩ ٣٩٠ ٣٩١ ٣٩٢ ٣٩٣ ٣٩٤ ٣٩٥ ٣٩٦ ٣٩٧ ٣٩٨ ٣٩٩ ٤٠٠ ٤٠١ ٤٠٢ ٤٠٣ ٤٠٤ ٤٠٥ ٤٠٦ ٤٠٧ ٤٠٨ ٤٠٩ ٤١٠ ٤١١ ٤١٢ ٤١٣ ٤١٤ ٤١٥ ٤١٦ ٤١٧ ٤١٨ ٤١٩ ٤٢٠ ٤٢١ ٤٢٢ ٤٢٣ ٤٢٤ ٤٢٥ ٤٢٦ ٤٢٧ ٤٢٨ ٤٢٩ ٤٣٠ ٤٣١ ٤٣٢ ٤٣٣ ٤٣٤ ٤٣٥ ٤٣٦ ٤٣٧ ٤٣٨ ٤٣٩ ٤٤٠ ٤٤١ ٤٤٢ ٤٤٣ ٤٤٤ ٤٤٥ ٤٤٦ ٤٤٧ ٤٤٨ ٤٤٩ ٤٥٠ ٤٥١ ٤٥٢ ٤٥٣ ٤٥٤ ٤٥٥ ٤٥٦ ٤٥٧ ٤٥٨ ٤٥٩ ٤٦٠ ٤٦١ ٤٦٢ ٤٦٣ ٤٦٤ ٤٦٥ ٤٦٦ ٤٦٧ ٤٦٨ ٤٦٩ ٤٧٠ ٤٧١ ٤٧٢ ٤٧٣ ٤٧٤ ٤٧٥ ٤٧٦ ٤٧٧ ٤٧٨ ٤٧٩ ٤٨٠ ٤٨١ ٤٨٢ ٤٨٣ ٤٨٤ ٤٨٥ ٤٨٦ ٤٨٧ ٤٨٨ ٤٨٩ ٤٩٠ ٤٩١ ٤٩٢ ٤٩٣ ٤٩٤ ٤٩٥ ٤٩٦ ٤٩٧ ٤٩٨ ٤٩٩ ٥٠٠ ٥٠١ ٥٠٢ ٥٠٣ ٥٠٤ ٥٠٥ ٥٠٦ ٥٠٧ ٥٠٨ ٥٠٩ ٥١٠ ٥١١ ٥١٢ ٥١٣ ٥١٤ ٥١٥ ٥١٦ ٥١٧ ٥١٨ ٥١٩ ٥٢٠ ٥٢١ ٥٢٢ ٥٢٣ ٥٢٤ ٥٢٥ ٥٢٦ ٥٢٧ ٥٢٨ ٥٢٩ ٥٣٠ ٥٣١ ٥٣٢ ٥٣٣ ٥٣٤ ٥٣٥ ٥٣٦ ٥٣٧ ٥٣٨ ٥٣٩ ٥٤٠



S408	٥ ٦ ٧ ٨ ٩	
S408	٥ ٦ ٧ ٨ ٩	
S414	٥ ٦ ٧ ٨ ٩	
S411	٥ ٦ ٧ ٨ ٩	
S410/11	٥ ٦ ٧ ٨ ٩	S447
S409	٥ ٦ ٧ ٨ ٩	S442



S411	٥ ٦ ٧ ٨ ٩	S408/09
S442	٥ ٦ ٧ ٨ ٩	
S414	٥ ٦ ٧ ٨ ٩	



Byzantské predobrazy // Byzantine prototypes

26.10.



G260



Dk



Ott

Vi



Sn1214

α- πό τών εν- αν- τί- ων προσ-βο- λών*

Pp

ο_ τῷ σοφ_ προ_ τη_ βῆ_ νῆ_ η_ χῶ_ σῶ_ βῆ_ τῶ_.

S439

ο_ τῷ σοφ_ προ_ τη_ βῆ_ νῆ_ η_ χῶ_ σῶ_ βῆ_ τῶ_.

S440

ο_ τῷ σοφ_ προ_ τη_ βῆ_ νῆ_ η_ χῶ_ σῶ_ βῆ_ τῶ_.

S431

ωτ_ σο_ προ_ τη_ βῆ_ νῆ_ χῶ_ σῶ_ βῆ_ τῶ_.

Pomor



ωτ_ σο_ προ_ τη_ βῆ_ νῆ_ χῶ_ σῶ_ βῆ_ τῶ_.

30.11.



Dk



Vi



καί υπ- η- ρέ- την του Λό- γου, *

Pp

η_ σλοφ_ ηη_ τε_ λῶ_ σλο_ βοφ_.

S440

η_ σλοφ_ ηη_ τε_ λῶ_ σλο_ βοφ_.

S411

η_ σλοφ_ ηη_ τε_ λῶ_ σλο_ βοφ_.

S414

η_ σλοφ_ ηη_ τε_ λῶ_ σλο_ βοφ_.



Pomor

pTadeLegei

0

C

0

A

Am,Dk B

A

v

v

Sn1214

var. 

0

Κύ- ρι- ος

X

S

P

৬

T

S410/11

S

S442₁

6

T

う

Pomona

0

J005

J002

0

1

III

Δ€

Skovorotka // Сковоро́тка

Grig. Lica 58, str. 260

Zakončenie podobné ako pri popevku *Ploščadka* (cf.).
 // Similar ending as in *Ploščadka*.

Invariant

-*mt*

S408					
S409-12					
S414					
S409/11					S408/14
S409/14					S410/29
S447					

Pomor		
J005		
J002		
J002		

S408					
S409/10/11 /12/14					
S429/47					S408/09

Pomor		
J005		
J002		

-mdt

A

S408					
S411					
S409					
S410					
S412					
S411/14					
S429					
S447					
S429					

S414

S408/09/12

S411/14/47



B

Kadencia na dvoch slabikách: // Disyllabic cadence:

S408/09/12	شا :شا :شا =u	شا
S411	شا شا :شا =u	= شا
S414	شا شا :شا =u	شا
S447	شا :شا :شا =u	شا
S429	شا :شا :شا =u	شا
	н_ нк_ мн_ та_ зы_ кы.	

J005	
J029	

Prívody // Leading-in motives

S408/09/12	شا شا	
S412	شا شا	
S411	شا شا	
S411	شا شا	S414/47
S414	شا شا	
S447	شا شا	S429

Pomor

Pomor

S408/09/12	شا شا شا	
S414	شا شا شا	
S447	شا شا شا	
S429	شا شا شا	

Pomor

J005

J029

S408	شا شا شا شا شا	
S412	شا شا شا شا شا	
S414	شا شا شا شا شا	
S409	شا شا شا شا شا	
S410	شا شا شا شا شا	
S411	شا شا شا شا شا	
S414	شا شا شا شا شا	
S429	شا شا شا شا شا	S447
S429/47	شا شا شا شا شا	

Pomor

J005

J002/005

Pomor

S408/09 ش : ل ل : ش S412
 S411 ش : ش ل : ش ش : ش
 S414 ش : ش ش : ش S447/29



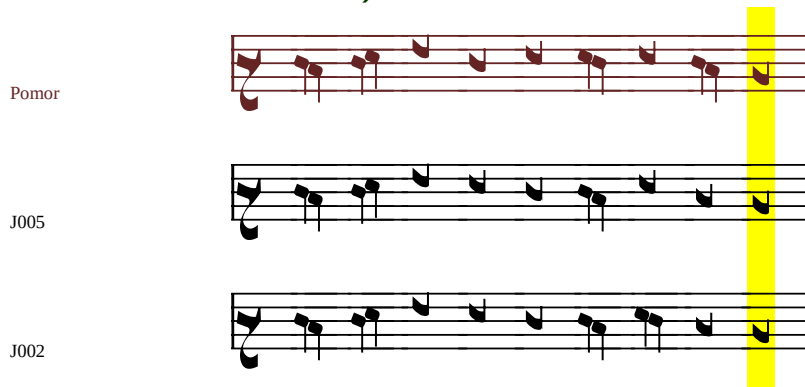
S409 ل ل ش ش ل ل
 S414 ل ل ش ش ل ل



S409/11 ش : ش ل ش ش ل S431
 S414 ش : ش ش : ش ش : ش
 S442 ش : ش ش : ش ش : ش
 Pomor ش : ش ش : ش ش : ش



S408 ش : ش ش : ش ل ل
 S412 ش : ش ش : ش ش : ش
 S409-11/14 ش : ش ش : ش ش : ش S429/47



S408 ٲ ٲ ٲ: ٲ ٲ ٲ ٲ ٲ ٲ ٲ ٲ
 S412 ٲ ٲ ٲ: ٲ ٲ ٲ ٲ ٲ ٲ ٲ ٲ
 S409/10 ٲ ٲ ٲ: ٲ ٲ ٲ ٲ ٲ ٲ ٲ ٲ
 S411 ٲ ٲ ٲ: ٲ ٲ ٲ ٲ ٲ ٲ ٲ ٲ
 S447 ٲ ٲ ٲ: ٲ ٲ ٲ ٲ ٲ ٲ ٲ ٲ

S414/29



J002

Byzantské predobrazy // Byzantine prototypes

PS03_zsTh



Am,Dk							Ott
Vi							
Va							
	α-	σθε-	νές	απ-	έ-	δει-	ξας, *
S409							
S414							
	ΠΕ	ΜΟ	ΨΗ	ΝΟΥ	ΙΑ	ΕΗ	ΛΒ
	Ε						CH.



PX7

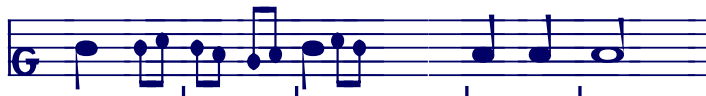


Am,Dk							
Vi							
Va							
	τά	θεί-	α	ερ-	ρη-	τό-	ρευ-
							ον, *
Xηλ							
S407							
	ΕΟ	ЖЕ	СТΒΕ	ΝΑ	ΙΑ	ΓΛΑ	ΓΟ
						ΛΑ	Α
S408/09							ΧΟΥ.
S447							
S429							
	ΕΟ	ЖЕ	СТΒΕ	ΝΑ	Α	ΓΛΑ	ΓΟ
						ΛΑ	Α
							ΧΟΥ.

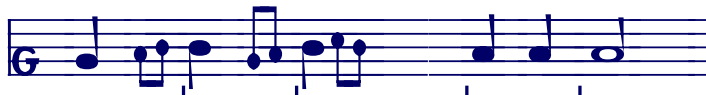


ΕΟ ЖЕ СТВΕ ΝΑ Α ΓΛΑ ΓΟ ΛΑ Α ΧΟΥ.

G262



Am



Dk



Ott



Vi



Sn1214



υ- πο- πό- δι- όν σοι β- οών*

Pp



S439



S440



ΠΟ_ ΔΨ_ ΝΟ_ ΖΗ_ ΙΟ_ ΤΒΟ_ ΓΕ_ ΜΟΥ_ ΒΨ_

ΠΗ_ ΙΑ.

S409/11



S431



S414



S442



Pomor



Pomor





Am



Vi



προ-τυ- πώ- σας εν ε- αυ- τώ,*

Pp



προ_ο_ κρα_жб со_ βο_ ю.

S439



προ_ω_ κρα_зп_кб со_ βο_ ю.

S409/11



S431



S414



S442

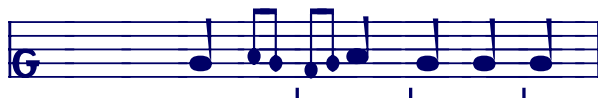


Pomor



Pomor

PVVe Antif 1



Am



Va,Vi



ο εν τοίς ου- ρα- νοίς,*

Xηλ



η_ же ηα ηε_ βε_ сь_ х'б.

S407



η_ же ε_ сн ηα ηε_ βε_ сь_ х'б.

S408



S409



η_ же ε_ сн ηα ηε_ βε_ се_ х'б.



J005

η_ же ε_ сн ηα ηε_ βε_ се_ х'б.

PX1



Dk



Vi



Va



A- ψαι Θω-μά *

Xηλ



S407



PH-ΚΟ- CHH- CA- Θ-Ο- ΜΟ.

S412



S411



PH-ΚΟ- CHH- CA- Θ-Ο- ΜΟ.



PX7



G262



Am



Dk,Ott

Va



Vi

ε- χο- ρή- γει αυ- τοίς, *

Xηλ



S407



ΠΟ- ΔΑ- ΒΑ- Α- ΨΕ Η- ΜΩ.

S408/09/12



S447



ΠΟ- ΔΑ- ΒΑ- ΨΕ Η- ΜΩ.



ΠΟ- ΔΑ- ΒΑ- ΨΕ Η- ΜΩ.

Skovorotka + triaska

Invariant

S408	♭:	♭:	♭:	
S408	♭:	♭:	♭:	
S411/12/14	♭:	♭:	♭:	S408/09
S410/11/47	♭:	♭:	♭:	
S411	♭:	♭:	♭:	
S414/42	♭:	♭:	♭:	
S42931/47	♭:	♭:	♭:	
S429	♭:	♭:	♭:	

Pomor

J005

J002

J002

Pomor

J005

S409/10	♭:	♭:	♭:	S411/14/29/31/47
Pomor	♭:	♭:	♭:	

S411/14/47



S408/09/12

S429



S411/14



S412



S411/14



S408



S412

S409



S414



S429



Prívody // Leading-in motives

S409/10/11 

S409/10 

S431 

S408 

S411  S414

S442 



S411/14 



S447 

S408 

S411 

S411/14/29/31/47

S409/12

S414/29



S414 

S411 

S447 



Byzantské predobrazy // Byzantine prototypes

30.11.



G355 $\dot{\chi} > u_>$ $\dot{\chi}_n \curvearrowright >$ $\bar{v}_> \gg$



Am $\text{C}_6\text{H}_5\text{C}_6\text{H}_5 \rightarrow \text{C}_6\text{H}_5\text{C}_6\text{H}_4\text{C}_6\text{H}_5 \rightarrow \text{C}_6\text{H}_5\text{C}_6\text{H}_3\text{C}_6\text{H}_4\text{C}_6\text{H}_5$

$$D_{k,Ott} = \frac{1}{n} \sum_{i=1}^n \frac{1}{\sqrt{2\pi}} \exp\left(-\frac{1}{2} \left(\frac{y_i - \mu_k}{\sigma_k}\right)^2\right)$$

Vi,G356  >υ — >υ  > \ //

ί- να πρεσ-βεύ- η αυ- τώ*

$$P_p \quad \hookrightarrow \quad \hookrightarrow \quad \hookrightarrow \quad \parallel \quad \overline{\quad} \quad \overline{\quad} \quad =$$

S440 L L C' ||- -v =

ΔΑ ΜΟ_ ΛΑ_ ΤΒ_ ΣΑ ΙΕ_ ΜΟΥ.

S411/14 

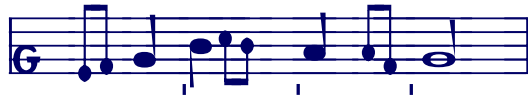


ΔΑ ΜΟ_ΛΑ_ΤΞ_ ΣΑ Ε_ ΜΟΥ.

PVVe_Strasti 1



Am

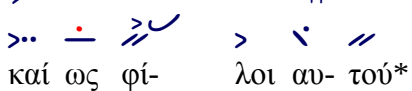


Dk



Trin

Va,Vi



Sn1214

καί ως φί- λοι αυ- τού*

Xηλ



S407



Η ΙΑ_ ΚΟ ΑΡΟΥ_ ΖΗ ΙΕ_ ΓΟ.

S408



S409/10



S429/31/47

Η ΙΑ_ ΚΟ ΑΡΟΥ_ ΖΗ Ε_ ΓΟ.

Pomoi



J005



Η ΙΑ_ ΚΟ ΑΡΟΥ_ ΖΗ Ε_ ΓΟ.

26.10.



Am



Trin



Vi



Sn1217

τού α- ο- ρά- του Θε- ού

Pp



ΝΕ_ ΒΗ_ ΔΗ_ ΜΑ_ Α_ ΓΟ_ ΒΟ_ ΓΑ.

S440



S414



S431



ΝΕ_ ΒΗ_ ΔΗ_ ΜΑ_ ΓΟ_ ΒΟ_ ΓΑ.

Pomor



J005



ΝΕ_ ΒΗ_ ΔΗ_ ΜΑ_ ΓΟ_ ΒΟ_ ΓΑ.

PX7



Am		>x	✓	>	✓	
Dk		>x	✓	>	✓	
Sn1214		>	/	>	\	>>u/
Va,Vi		>	/	>	\	>>u/
А-		γι-	ος	ο	Θε-	ός,*

S407				
	СБА_ТЪ_		И	БО_ЖЕ.

S408/09				S412
---------	--	--	--	------

S411/14				S447
---------	--	--	--	------

S429						
	СБА_		ТЪИИ	БО_ЖЕ.		



J005

СБЕ_		И	БО_ЖЕ.
------	--	---	--------

Iné // Alia

24.6.

The musical notation consists of three staves. The top staff is for voice, starting with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). It contains two measures of music. Below it are two rows of rhythmic notation, each consisting of four symbols per measure. The first row is labeled 'Am' and the second 'Vi'. Below these are two rows of lyrics in Greek, corresponding to the two measures of the voice part. The third staff is for piano accompaniment, starting with a bass clef and containing two measures of music.

Am

Vi

τήν απ- αρ- χήν τής η- μών σω- τη- ρί- ας,*

Pp

S439

NA_ YA_ Tʼ_ Kʼ_ NA_ ME_ GO Cʼ_ PA_ CE_ NH_ IA.

S409/11

S414/42

NA_ YA_ TO_ KO CPA_CE_ NH_ IA NA_ ME_ GO.

Pomor

S440

PVVe Antif 1

			
Dk			
Trin			
Va,Vi			
	α-	πό του	πο- νη- ρού
Xηλ			
	ο_	τῷ λοῦ_ κα_	βα_ α_ γο.
S408			
S412			
S409			
S411			
S429/47			
	ω_	το λοῦ_ κα_	βα_ α_ γο.
			
J005			
	ω_	πο λῷ_ κα_	βα_ α_ γο.
Xηλ ^P			
	нз_	мѣр_тѣи_и_ хъ	вѣс_крѣ_сѣ
S408			
S412			
S409/11			
S414			
S429/47			
	нз_	мерѣ_тѣи_хо	вос_кре_со
			
J005			
J002			

RzdB 9

V RI sa *xerofonický* (tj. presne podľa neumov), avšak neúplný variant nachádza iba v J046, ostatné rukopisy aplikujú výrazný *diplasismos*.

// In RI a xerophonic (not complete) setting provides only J046, other mss. apply *diplasismos*.



Y

E.γ.Π

Sn1257

C220

καί ξέ- von ταίς

παρ-

θέ-

vois*

S407

и стра_нь_но

Δκ_

βα_

μζ

No

S412

и стра_нь_но

Δκ_

βα_

μζ

S410

и стра_нь_но

Δκ_

βα_

μζ

S414, BN

S430

и стра_нь_но

Δκ_

βα_

μζ

S408/29

и стра_нь_но

Δκ_

βα_

μζ

Pomor



J046



J005



VS, J002/480, I229

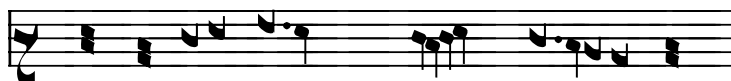
и стра_нь_но

Δκ_

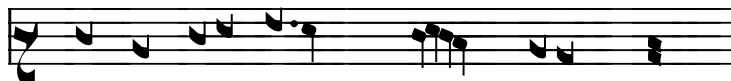
βα_

μζ

J673



I80



Kulizma veľká II // Great kulizma II.

PVVe_Antif



Am



Dk



G270



Vi



Va



Λα- ών συν-ήχ- θη- σαν, *

Xηλ



S407

ΛΙΘ_ ΔΕ_ ΣΠΗ_ Η_ ΣΩ_ ΕΕ_ ΡΑ_ ΣΙΑ_ ΣΑ_

S412



S409



S431/14/10/11

S447



S429



Pomor



J005



ΛΙΘ_ ΔΕ_ ΣΠΗ_ Η_ ΣΩ_ ΕΕ_ ΡΑ_ ΣΙΑ_ ΣΑ_

J002



PVVe_Antif

Am	♭	♯	♭	♭	♭	♯	♯	♭	♭	♯	♯
Ott	♭	♭	♭	♭	♭	♯	♯	♭	♭	♯	♯
Va,Vi	♭	♭	♭	♭	♭	♯	♯	♭	♭	♯	♯
	πα-	ρά-	νο-	μον,	κα-	τέ-	θεν-	το	κατ'	ε-	μού,*

Χηλ ㄥ ㄥ ㄥ ㄥ ㄣ̇ ㄞ̇ ㄥ ㅍ ㄥ ㅂ ㄴ ㅅ ㅁ

БЕ_ЗА_ КО_ НЬ_ ПО ВЪЗ_ЛО_ ЖИ_ ША НА МА.

S407 ㄴ ㄷ ㄹ ㄺ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㆀ ㆑ ㆒

S408 ㄅ ㄌ ㄌ ㄣˊ ㄗ ㄅ ㄌ ㄣˊ ㄌ ㄌ ㄣˊ

S412 ㄱ ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅇ ㅋ ㆁ

БЕ_ ЗА_ КО_ НЬ_ НО_ СЪ_ ЛО_ ЖИ_ ША НА МА.

S409 ٩ ٨ ٧ ٦ ٥ ٤ ٣ ٢ ١ ٠

S411 ٩ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ١٠ ١١ ١٢

S431 S410

[illegible][illegible]

БЕ_ ЗА_ КО_ НЕ_ НО_ СО_ ЛО_ ЖИ_ ША_ НА_ МА_.

S429 

БЕ_ ЗА_ КО_ НЕ_ НО_ СО_ ЛО_ ЖИ_ ША_ НА_ МА_.

J005

БЕ _ ЗА _ КО _ НЕ _ НО СО _ ЛО _ ЖН _ ША НА МА.

J002

G3 -dmt (-ddt)

Tvar G3/J -dmt a G3/U -dmt vedú k znamennej *Mreži*.

// The rhythnical types G3/J -dmt and G3/U -dmt lead to *popevka Mrezha*.

Mreža // МРЕЖА

-mm dmt

ce.dc-

V neumovom zápise do istej miery **zameniteľný** s typom c2.b~.

// In neumes may be confused with the type c2.b~.

Invariant

S444						S412/11/29/31
S414						
S414						
S431						
S411						S414/31/42
S411						
S409/11/12						S414/42/44/47/29/31
S414						Main

1.



J002



V RI sa motív občas znižuje o kvartu (azda pod vplyvom 5. hlasu)

// In RI the motif may be lowered a fourth down (probably imitating the 5th echos).



Prívody // Leading-in motives

Najčastejší prívod je „nulový“, teda popevok je tvorený len svojím invariantom.

// The most frequented variant is with an empty leading-in, i.e. the naked invariant.

S411/14/42	ㄣ ㄣ˙ =ㄣ	—	
S411	ㄣ* ㄣ˙ =ㄣ	—	
S414/29/31/47	ㄣ ㄣ˙ =ㄣ	—	
S409/11/14/42	ㄣ ㄣ˙ =ㄣ	—	
S409/14/29/47	ㄣ* ㄣ˙ =ㄣ	—	
S411	ㄣ ㄣ˙ =ㄣ	—	
S447	ㄣ ㄣ˙ =ㄣ	—	
S414	ㄣ ㄣ˙ =ㄣ	—	
Pomor			
J005			
S447	ㄣ* ㄣ˙ =ㄣ	—	
S411/14/47	ㄣ* ㄣ˙ =ㄣ	—	
S411-12/14	ㄣ ㄣ˙ =ㄣ	—	
Pomor			
J005			
S431/47			

S431

ن ن ن ن ن

Pomor



S411/14

ن ن ن ن ن

Pomor



S409

ن ن ن ن ن

S411

ن ن ن ن ن

S414

ن ن ن ن ن

S447

ن ن ن ن ن

Pomor



S409

ن ن ن ن ن

S411

ن ن ن ن ن

S414

ن ن ن ن ن

S447

ن ن ن ن ن

Pomor



S444

ن ن ن ن ن

S429

ن ن ن ن ن

S412

ن ن ن ن ن

S414

ن ن ن ن ن

Pomor



S409

ن ن ن ن ن

S414/42

ن ن ن ن ن

Pomor



S409/14

ن ن ن ن ن

Pomor



S431; S411 ن

Byzantské predobrazy // Byzantine prototypes

Predobrazom popevku je väčšinou niektorá z „bežných“ formúl G3/U -dm. Iba v niekoľkých prípadoch nachádzame predobrazy (nie úplné) aj predkadenčného motívu.

// The prototype of this popevka is mostly one of the standard formulae G3/U -dm. However, a convincing Byzantine parallel to the forecadential motif is rare.

1.1.

G



Dk,Am  G355 

Vi  Sn1214/17

ε- λέ- η- σον η- μάς. +

Pp  +

ΠΟ ΜΗ ΛΟΥ Η ΝΑ CЪ.

S439  +

ΠΟ ΜΗ ΛΟΥ Η ΝΑ CЪ.

S411/14  +

Pomor 

ΠΟ ΜΗ ΛΧ Η ΝΑ CO.

PV0_Laz (cf. PVVa)

G



Am,Dk  Sn1214

Vi  απ- έ- λυ- σε φό- βω, *

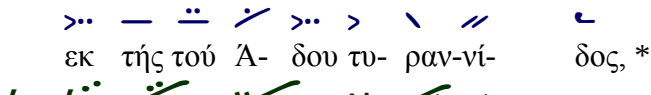
Xηλ  ο- τЪ πογ- στη CЪ CΤΡΑΧЪ ΜΔ.

S409  S429/47

ω- το πογ- στη CO CΤΡΑΧΟ ΜΕ.

Pomor 

Anatol 2

		
Dk	  	Ott
G270	  	
Vi	  	Sn1214
	εκ τής του Ἄ-δου τυ-ραν-νί-δος, *	
S444	    	
S429	    	
	Ω_ ΤΟ_ Α_ ΔΟ_ ΒΑ_ ΜΟΥ_ ΥΗ_ ΤΕ_ ΑΕ_ ΣΤΒΑ	

Pomor

PS02_MP

Ott							
Am							
Sn1214							
G270							
Va							
	ή	τί	α-	πο-	κρι-θή-	ση; *	
S409						S414	
S429						S431/47	
	Η_	ΛΗ	ΥΤΟ	Ω_	ΤΟ_	ΒΚ_ ΨΑ_ Ε_	ΣΗ.

Pomor

PV0_Laz

Trin

Am,Dk

Vi

S429/47

Pomor

δε- δε- μέ- νος χει- ρί- αις, *

сѣ_ ба_ за_ нѣ_ и_ оу_ кро_ нѣмъ

PVVa

Am,Dk

Vi

Va

Xηλ

S411

S414

S447

Pomor

έ- φυ- γε τήν α- μαρ-τί- αν, *

нѣ_ ба_ же_ ѡ_ тѣ_ грѣ_ ча_

нѣ_ ба_ же_ ѡ_ тѣ_ грѣ_ ча_

нѣ_ ба_ же_ ѡ_ тѣ_ грѣ_ ча_

c2.b~

V irmosoch iba Mich 6, v stichirách bežné. // In irmoi only Mich 6, in stikhera frequented.

Invariant

S409/11

S409/11

S408/10-12/14

S411/14

S409

S429/30/42, BN

Pomor

J005

J029

J480

J029

J005

J046

J002

J002

L1709

J005

S447

Pomor

S408

S412

S408

S411/14

S408/09-12/14

S408/09/11

S414/42

S447

S414

Pomor

S429



S409 = 

Pomor



J005



J029

J029



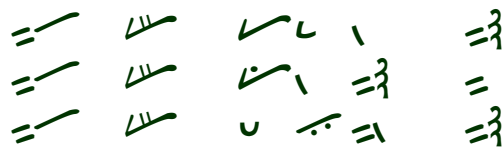
J029



S408

S409

S411/14/42



Pomor



Prívody // Leading-in motives

S409/11 ㄱ ㄴ̣ = / ㄴ̣

S409 ㄴ ㄴ̣ = : ㄴ̣

S408 ㄴ ㄴ̣ = / ㄴ̣

S412 ㄴ ㄴ̣ = / ㄴ̣

S410/14 ㄴ ㄴ̣ = / ㄴ̣

S414/42 ㄴ ㄴ̣ = / ㄴ̣

S429 ㄴ ㄴ̣ = / ㄴ̣

EO ㄴ̣ ㄴ̣ ㄴ̣ ㄴ̣

S409/11

S409

S430/42/47, BN;

S431

S414/42



J029/480, Pomor



J046, L1709



S408 ㄴ ㄴ̣ ㄴ̣ = / ㄴ̣

S409/11/42 ㄴ ㄴ̣ ㄴ̣ = / ㄴ̣

Pomor ㄴ ㄴ̣ ㄴ̣ = / ㄴ̣

S414



S408	ل	ن	ل	ز	=	ل	ل
S412	ل	ن	ل	ز	=	ل	ل
S411	ز	ن	ل	ز	=	ل	ل
S410	ز	ل	ن	ز	=	ل	ل
S414	ز	ل	ن	ز	=	ل	ل
S447	ل	ل	ن	ز	=	ل	ل
S429	ل	ل	ن	ز	=	ل	ل
S409	ن	ل	ل	ز	=	ل	ل
S412 B	ن	ل	ز	ز	=	ل	ل



J005

S411	و	ن	ل	ز	=	ل	ل
S414	و	ز	ل	ز	=	ل	ل
S408	و	ز	ل	ل	=	ل	ل
S409/10/47	و	ز	ل	ن	=	ل	ل
S429	و	ز	ل	ن	=	ل	ل

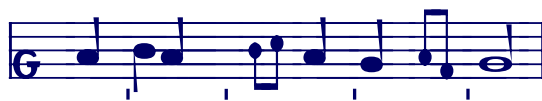
S412



J002

Byzantské predobrazy // Byzantine prototypes

1.1.



G260

— ≡^u ≡ ≡ ≡ ≡

Vi

— ≡ ≡ ≡ ≡ ≡

σπαρ-γά- νων πε- ρι- βο- λήν, *

Pp

ΠΕ_ ΛΕ_ ΝΨ ΠΟ_ ΒΗ_ ΤΗ_ ΙΕ.

S449

ΠΕ_ ΛΕ_ ΝΨ ΠΟ_ ΒΗ_ ΤΗ_ ΙΕ.

S409

ΠΕ_ ΛΕ_ ΝΨ ΠΟ_ ΒΗ_ ΤΗ_ ΙΕ.

S414/42

ΠΕ_ ΛΕ_ ΝΑ_ ΜΗ ΠΟ_ ΒΗ_ ΤΗ_ Ε.



Pomor

ΠΕ_ ΛΕ_ ΝΑ_ ΜΗ ΠΟ_ ΒΗ_ ΠΗ_ Ε.

29.8.



Ott

— ≡ ≡ ≡ ≡ ≡

Vi

— ≡ ≡ ≡ ≡ ≡

εκ- τε- μείν σου τήν κε- φα- λήν*

Pp

Ο_ ΤΨ_ ΣΚ_ ΨΗ ΤΒΟ_ ΙΟ_ ΓΛΑ_ ΒΟΥ.

S440

Ω_ ΤΨ_ ΣΚ_ ΨΗ Η ΓΛΑ_ ΒΟΥ ΤΒΟ_ ΙΟ

S409

Ω_ ΤΟ_ ΣΚ_ ΨΗ ΓΛΑ_ ΒΟΥ ΤΒΟ_ ΙΟ

S414/42

Ω_ ΤΟ_ ΣΚ_ ΨΗ ΓΛΑ_ ΒΟΥ ΤΒΟ_ ΙΟ



Pomor

PVVe_antif

Am	ν	̣̣	ε	ε	ν	ν	ε	ν	ν	Am B
Dk	ν	̣̣	ε	ε	ν	ν	ε	ν	ν	
Dk	ν	̣̣	ε	ε	ν	ν	ε	ν	ν	
Vi	>	ν	ε	ε	ν	ν	ε	ν	ν	
Va	>	̣̣	ε	ν	ν	ε	ν	ν	ν	
Ei	καί ε-	πα-	τά-	ξα-	τε	τόν	ποι-	μέ-	να, *	
Xηλ A	ε	ε	ε	ε	ε	ε	ε	ε	ε	
Xηλ B	ε	ε	ε	ε	ε	ε	ε	ε	ε	
S407	ε	ε	ε	ε	ε	ε	ε	ε	ε	
	A_	ψε η	πο_	ρα_	ζη_	στε	πα_	στ'ι_	ρα.	
S409	ε	ε	ε	ε	ε	ε	ε	ε	ε	
S414	ε	ε	ε	ε	ε	ε	ε	ε	ε	
S447	ε	ε	ε	ε	ε	ε	ε	ε	ε	
S408	ε	ε	ε	ε	ε	ε	ε	ε	ε	
S412	ε	ε	ε	ε	ε	ε	ε	ε	ε	
S429	ε	ε	ε	ε	ε	ε	ε	ε	ε	
	A_	ψε η	πο_	ρα_	ζη_	στε	πα_	στ'ι_	ρα.	

Pomor

J002



А_ щє н по_ ра_ чи_ снє па_ сны_ ра_

5.1.



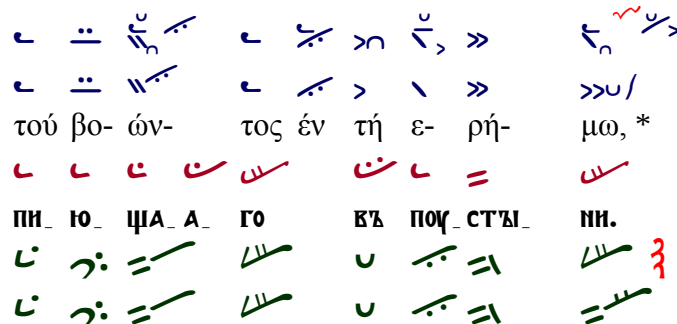
Dk

Vi

Pp

S408

S442



J029

S439

S440

Pomor



Pomor



βο-ών-τος έν τή ε-ρή-μω, *

PVVeO_casy (cf. pOiNomothetai)



Dk

Vi

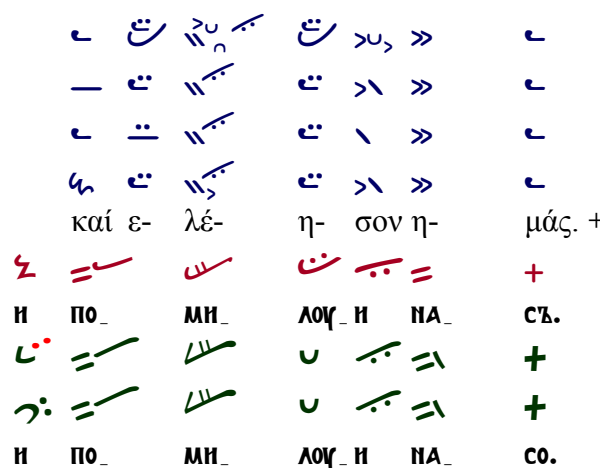
Sn1214

Va

Pp

S410

S414



S411/12/29

Pomor



5.1.



Trin	—	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩
Vi	—	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩
Sn1214	—	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩
	ο	μή	γνούς	α-	μαρ-τί-	αν.	*		
S439	—	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩
Pp	—	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩
S440	—	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩
S408	—	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩
S414	—	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩
S442	—	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩	♩
	νε	εκ	δυ	η	ερ	κ		χα	

S411

J005

νε εκ δυ η ερ κ χα.

-dm dmt

ac-

Typ ac- má dva varianty, ktoré sú zameniteľné už na úrovni ruských reformovaných prameňov. V novších RI prevláda tendencia interpretovať variant „b“ melódiou „a“. Popevok nachádzame najmä v irmosoch.

// Type ac- has two variants, interchangeable in neumes. In newer RI the variant „b“ is often interpreted as „a“. This popevka appears prevalently in irmoi.

Invariant

a

S408					+	S408	
S408					=		
S408					+		
S410					+		
BN					+	S412	
S414					+		
S408/29/30					+	mult.	

Pomor

J005

J005

J046

I229

L1709

Choma

Orosz

J002

L1700, I229, ZM, J480

var. J046

L1700, J673

J005/046/673;

J002

Bokšay (2x tempo)

b

BN

S408

S408

S414

S408/12

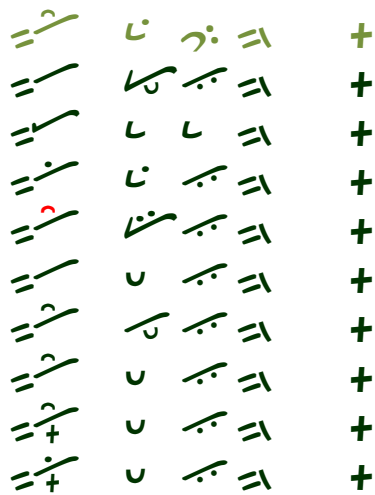
S411/12

BN

S410/11/12/14

S410

S410/11



BN

S414/29/30, BN



J005

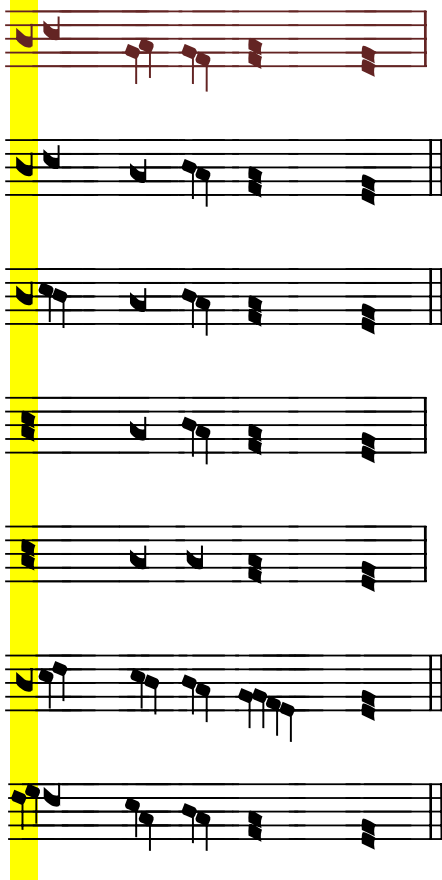
J046

J480

J005

J480

J1086



J046

J002/005/029

J046,J229

Prívody // Leading-in motives

S408

L L $\frac{2}{2}$

S414

ℓ ℓ ℓ[•]

S429

し し 二

S430

$\mathcal{L} \quad \mathcal{L}^{\cdot} \quad \frac{\cdot}{+}$

Pomor

J002

S408

مستند = مسا = مستند

S408

[illegible]

S410

== ش : ش : ش

S410-12

۱-۲ صا صا صا

S414

سنة

S411/12,BN

سہ ماہی

S429

١٠ = شش شش

J005

 BN

S430



S414

4.

J046,I229

S429/30

شـ ل ل و هـ

Pomor

A musical staff with five horizontal lines. It contains a sequence of eight eighth notes. The first seven notes are black, and the eighth note is red. A vertical yellow bar highlights the eighth note. Below the staff, there is a row of eight small circles, each containing a number from 1 to 8. The eighth circle is highlighted in yellow, corresponding to the eighth note above it.

Pomor

ㄅ ㄆ ㄇ ㄏ ㄏ ㄏ

7 8 9 7 7 8

ㄅ ㄆ ㄇ ㄌ ㄌ ㄆ₊

[illegible][illegible]

и превозностіте

BN										
S412										
S410										
S411/14										S430
S429										

The image displays three staves of musical notation. The top staff is labeled 'Pomor' and contains a sequence of notes and rests. The middle staff is labeled 'J005' and the bottom staff is labeled 'I229'. A vertical yellow bar highlights a specific measure across all three staves, indicating a point of comparison or a specific musical event. The notation includes various note values and rests, typical of a musical score.

S412 ʌ ʌ ʌ ʌ ʌ ʌ

S410/11 ʌ ʌ ʌ ʌ ʌ ʌ

S414 ʌ ʌ ʌ ʌ ʌ ʌ

J002 J029; J480 J429/672-3

J1086

Choma Bokšay, Orosz

S408
 S408/14
 S412
 S412
 S410/11,BN
 S410
 S412
 S410/11
 S410/14,BN
 S414
 S430
 S430
 S408
 S430
 S429
 S429
 S429

S414

S430

Pomor

J005

J029

J673

J046

I229, L1700, J673

L1709

var.

J005

J046

Diplasiasmos

RzdB 9

mult.



Pomor



J046



Ат_ ми Ра_ жа_ ми.

J480



J002, J673, I229

J005

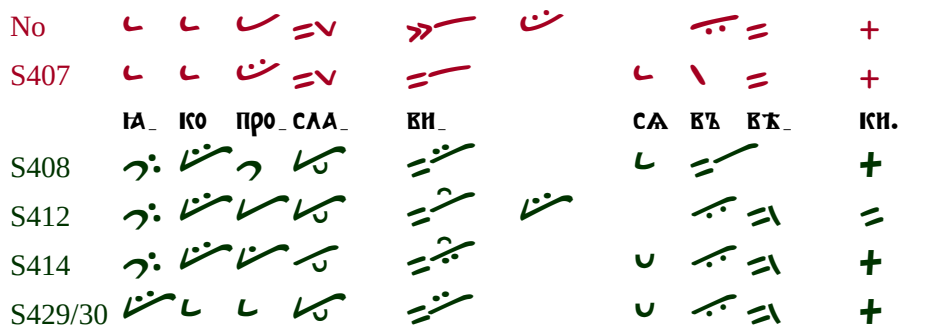
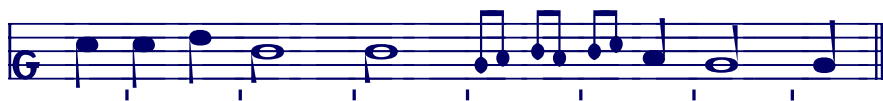


VS

Ат_ ми Ра_ жа_ ми.

Byzantské predobrazy // Byzantine prototypes

IP 1





Sn1256



Sn1258



E.γ.Π

C220 λα- ός υ- περ-υ- ψού- τε* αυ- τον εις τούς αι- ώ- νας, +

No

S407 ΛΙΟ_ ΔΗ_ ΙΕ ΠΡΕ_ Β'Υ_ ΝΟ_ ΣΗ_ ΤΕ ΙΕ ΓΟ_ Β'Υ_ Β'Υ_ Κ'Υ_ .

S408

S412

S410

S430

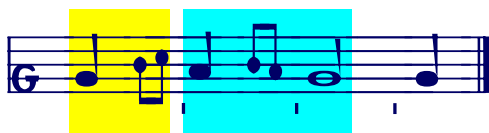
S429

ΛΙΟ_ ΔΗ_ Ε ΠΡΕ_ ΒΟ'Υ_ ΝΟ_ ΣΗ_ ΤΕ Ε_ ΓΟ ΒΟ Β'Υ_ Κ'Υ_ .



L1700, J673

Mich 1



Sn1258

>x >n >n >n >n >n

E.γ.Π

— >n >n >n >n >n

C220

— >n >n >n >n >n

Sn929

>n >n >n >n >n >n

τώ μό- νω Δε- σπό- τη. +

No

ε_ δη_ νο_ μο_υ_ βλα_δι_ υ_τ_ :

ε_ δη_ νο_ μο_υ_ βλα_δι_ υ_τ_ :

S407

ε_ δη_ νο_ μο_υ_ βλα_δι_ υ_τ_ :

S408

ε_ δη_ νο_ μο_υ_ βλα_δι_ υ_τ_ :

S429

ε_ δη_ νο_ μο_υ_ βλα_δι_ υ_τ_ :

S430

ε_ δη_ νο_ μο_υ_ βλα_δι_ υ_τ_ :

ε_ δη_ νο_ μο_υ_ βλα_δι_ υ_τ_ :



Pomor



J002

ε_ δη_ νο_ μο_υ_ βλα_δι_ υ_τ_ :

J005



Sn1258



Sn929



E.γ.Π



C220



καί υ- περ-υ- ψού- τε, αυ- τον εις τούς αι- ώ- νας.

S407



Η ΠΡΕ_Β'Υ_ΝΟ_ΧΗ_ ΤΕ Ε_ ΓΟ Β'Υ_Β'Υ_ ΚΗ_ ∴

No



Η ΠΡΕ_Β'Υ_ΝΟ_ΧΗ_ ΤΕ ΗΕ_ ΓΟ Β'Υ_Β'Υ_ ΚΗ_ ∴

S408



S412



S429



Η ΠΡΕ_Β'Υ_ΝΟ_ΧΗ_ ΤΕ Ε_ ΓΟ Β'Υ_Β'Υ_ ΚΗ_ .



Pomor



J005

Η ΠΡΕ_Β'Υ_ΝΟ_ΧΗ_ ΠΕ Ε_ ΓΟ Β'Υ_Β'Υ_ ΚΗ_ .

stolp 8 / L79



Sn1260 



Sn1257 



Sn1258  αὐ- τον εἰς τοὺς αἰ- ω- νας. +

No  +

S407  Η_ ΓΟ ΚΟ ΚΚ_ ΚΥ.

S410  +

S414/29,BN  + S430

Ε_ ΓΟ ΚΟ ΚΚ_ ΚΥ.

Pomor



J005/046



I229,J673





Sn1257



E.γ.Π

C220

Sn929

καί υ- περ-υ- ψού- τε, εις πάν- τας τούς αι- ώ- νας. +

No

S407

Η ΠΡΕ_ Β'ΥΖ_ ΝΟ_ ΣΗ_ ΤΕ ΗΕ_ ΓΟ Β'Ο Β'Κ_ Κ'Υ_ ∴

S410

S414

S408

S429



Pomori

Η ΠΡΕ_ Β'ΟΖ_ ΝΟ_ ΣΗ_ ΤΕ Ε_ ΓΟ Β'Ο Β'Κ_ Κ'Υ_ ∴



J005

Η ΠΡΕ_ Β'ΟΖ_ ΝΟ_ ΣΗ_ ΠΕ Ε_ ΓΟ Β'Ο Β'Κ_ Κ'Υ_ ∴

Gb-

Invariant

Stolp 6 / L58, 9 / L94, stichiry Triodia (PS00MF)

S408



S414



S409-12/14



S429-31/47

S414



BN, S408/10/11



L1709

Prívody // Leading-in motives

S414   

S429   

Pomor 

J005 

S410-12   

S414        

Byzantské predobrazy // Byzantine prototypes

stolp 6 / L58



Sn1256

η- κου- σας φω- νης μου*

S414



S429



ΟΥ_ CΛΥ_ ΙΙΑ_ ΛΟ_ Ε_ CH ΓΛΑ_ CO_ ΜΟ_ Η Η Η



Δ_ CΛΥ_ ΙΙΑ_ ΛΟ_ Ε_ CH ΓΛΑ_ CO_ ΜΟ_ Η

PS00_MF



G261



Am



Dk



G260

Vi



Va, Sn1214



καρ-δί- ας, ουκ εξ- ου- θε- νείς, *

mult.



S411/31

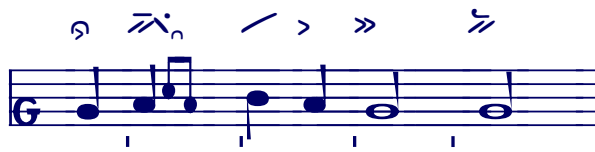
NE_ ΟΥ_ ΝΗ_ ΥΗ_ ΧΗ_ ΨΗ



PVVd



Am



Dk



Vi



Sn1214



Va



η- μάς τής κα- τά- ρας,

Xηλ



να_ ο_ τ' ρα_ δο_ τ'ι.

mult.



ω_ τ' ρα_ δο_ τ'ι.

Pomor



-mm 3mt

c2.b~

Invariant

S408/09							S411/14/31
S409							
S411/14/42							
S411							S408/12/14/42/47
S447							S409-11/14/29

Pomor



var.



J005



J029/673

J005



J002

J046



J480

pProTouTimiou

S408							
S409/11							S414/42
S408/09//12/14/29/47							S410/11/14

Pomor



Prívody // Leading-in motives

S409	ㄱ* ㄱ: =/	ㄱ	S411/14/31
S447	ㄱ* ㄱ: =/	ㄱ	
S414/42	ㄱ ㄱ: =/	ㄱ	S412



S411	ㄱ ㄱ: =/	ㄱ	
S411/12	ㄱ ㄱ: =/	ㄱ	
S414/47	ㄱ ㄱ: =/	ㄱ	
S429	ㄱ ㄱ: =/	ㄱ	S411



S409	ㄱ ㄱ: =/	ㄱ	
S411	ㄱ ㄱ: =/	ㄱ	
S414/42	ㄱ ㄱ: =/	ㄱ	



S408/12	ㄱ ㄱ: =/	ㄱ	
S409-11	ㄱ ㄱ: =/	ㄱ	
S414	ㄱ ㄱ: =/	ㄱ	
S429	ㄱ ㄱ: =/	ㄱ	S447



S412	υ	↗:	ℓ	ℓ	=/	
S408	υ	↗:	ℓ	↗:	=/	↗/
S409-11	υ	↗:	↗/	↗:	=/	,↗
S414	υ	↗:	ℓ	↗:	=/	,↗
S429	υ	ℓ	ℓ	↗:	=/	,↗
S447	υ	↗:	↗	↗:	=/	

Pomor



J005



J002

PX7

S409	≡:	↖	≡:/	S408
S411/12	≡:	ℓ	≡/	S414
S429	≡:	≡/+	,↗	S447

ω_ τε_ λA



Pomor



J005

Byzantské predobrazy // Byzantine prototypes

1.1.



Am,Trin

— ≡ ≡ > > > >

Sn1214

\ // > > > >

Vi

— ≡ ≡ > > > >

σαρ-κός τήν πε-ρι-το-μήν, *

Pp

≡ ≡ ≡ ≡ ≡ ≡ ≡ ≡ ≡ ≡

S439

≡ ≡ ≡ ≡ ≡ ≡ ≡ ≡ ≡ ≡

S440

≡ ≡ ≡ ≡ ≡ ≡ ≡ ≡ ≡ ≡

S414/42

≡ ≡ ≡ ≡ ≡ ≡ ≡ ≡ ≡ ≡

ΠΛΟ_ΤΕ_ ΣΚΑ_ΓΟ ΩΕ_ ΡΕ_ ΖΑ_ ΝΗ_ ΙΑ.



J005

J673

Step 1c



Dk,Ott

— ≡ ≡ ≡ > > > >

Sn1214

> > > > > > > >

Va

≡ ≡ ≡ ≡ ≡ ≡ ≡ ≡ ≡ ≡

αυ-τό και τώ Λό-γω.

S407

≡ ≡ ≡ ≡ ≡ ≡ ≡ ≡ ≡ ≡

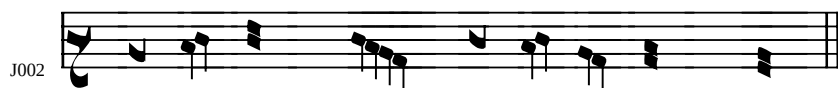
ΠΟ_ Ε_ ΜΕ_ Ε_ ΓΟ Η ΣΕ ΣΛΟ_ ΕΟ_ ΜΕ.

S408

≡ ≡ ≡ ≡ ≡ ≡ ≡ ≡ ≡ ≡

S444

≡ ≡ ≡ ≡ ≡ ≡ ≡ ≡ ≡ ≡



J002

6.1.



Dk



Ott



Vi



G15



Sn1217



Sn1214



ά ω- ρι- σας απ' αι- ώ- νος*

TU



Pp



ΙΕ_ ЖЕ НА_ ΡΕ_ ΚΛΩ ΙΕ_ CH Ω_ ΤΩ ΒΚ_ ΚΑ.

S440



S409



S411



S414/42



Ε_ ЖЕ НА_ ΡΕ_ ΚΛΟ Ε_ CH Ω_ ΤΟ ΒΚ_ ΚΑ.



Pomor

PVVe_antif



Am,Dk

Vi

Va



συμ-πνι-γώ- μεν ως ο Ι- ού- δας, *

Xηλ

S407



CA_ OY_ AA_ BH_ MZ_ CA_ IA_ KO_ H_ IO_ AA_

S408/12

S429



S447

Pomor



J005



J002

CO_ X_ AA_ BH_ MO_ CA_ IA_ KO_ H_ IO_ AA_

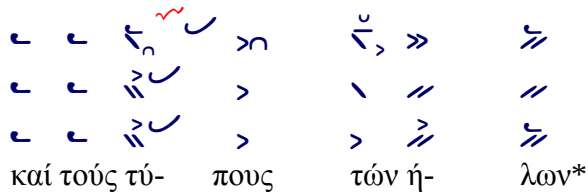
PX1_Th (cf. PX1)



Am

Vi

Va



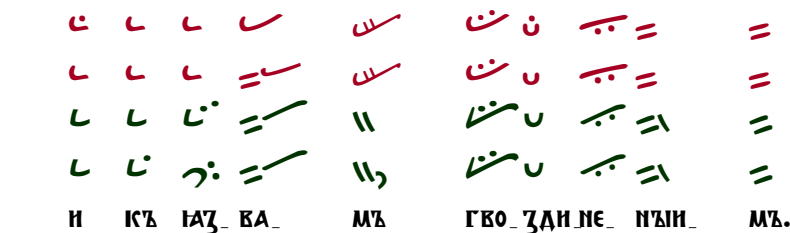
καί τούς τύ- πους τών ή- λων*

Xηλ

S407

S412

S429



H_ KZ_ IAZ_ BA_ MZ_ ΓBO_ ZAH_ NE_ NYIH_ MZ_

Pomor



PX3_zα



Am	>	>	>	>	>	>	>	>	>	>
Trin	>	>	>	>	>	>	>	>	>	>
Sn1214										
	ου	μή	πε-	ρι-	πα-	τή-	σει	εν	τή	σκο-τί-
										α, *
Xηλ										
S407										
	NE	H	MA	T	Λ	Χ	Θ	Δ	Η	Τ
										Η
S412										
S411										
	NE	H	MA	T	Λ	Χ	Θ	Δ	Η	Τ
										Η

Vi, Va

Pomor



Iné

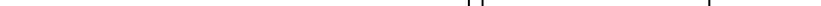
pTiYmas

S433



J480

J289



A musical staff with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The melody consists of the following notes: G4 (quarter), A4 (quarter), Bb4 (quarter), C5 (quarter), Bb4 (quarter), A4 (quarter), G4 (quarter), F4 (quarter), E4 (quarter), D4 (half). The piece ends with a double bar line.

1229

МО_ АН_ ПЕ_ **СА** СПА_СПН_ СА, ~~ДХ~~^У ША^У НА_ ШН^У.

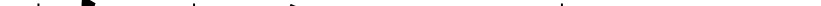
J005

МО_ АН_ ПЕ_ Ш_ СПА_ СЕ_ НН_ Н_ ДХ_ ШЕ_ НА_ ШН_ ХО.

J046

МО_ АН_ПЕ_Ш_ СПА_СЕ_ НН_ Н_ ~~ДШШ~~ НА_ ^хШН.

J429



J673

Chromatic

Bokşay

МО_ АН_ ПЕ СПА_СПН_ СЪ ДЪ_ ША НА_ ШН.

Bobák

-dm 3mt

d.b~

Invariant

Motív popevku sa môže aplikovať viacerými spôsobmi na rôzne počty slabík.

// The motif of this popevka may be bound in several ways with a various number of syllables.

S414					
S409/14					
S442					
S411					
S411/14					
S409					
S431					
S447					
S412/29					

S409/11/12/14/42/47 **main**

Pomor

J005

PX3

S412					
S411/47					
S414					
S429					

Pomor

Apostikon

S412/11



Prívody // Leading-in motives

S411/14/42



Byzantské predobrazy // Byzantine prototypes

29.8.



Dk



G355



Vi



Sn1214



Πρό-δρο-με τού Σω-τή-ρος

Pp



S439



S414



Pomor

29.8.



Am,Dk



Vi



Sn1214

Πρό-δρο-με τού Σω-τή-ρος,*

Pp



S439



Πρό-δρο-με τού Σω-τή-ρος,*

S409



S411/14/42



Pomor

Πρό-δρο-με τού Σω-τή-ρος,*

PX3



Dk,Ott

Va,Vi

βά- λη με εις τήν κο-λυμ- βή- θραν, *

y

Xηλ

S407

ΒΉ_ ΒΕΡ_ ΧΕ_ ΤΕ_ ΜΑ_ ΒΉ_ ΚΟΥ_ ΠΤ_ ΛΕ_

S411/14

S447

S429

ΚΟ_ ΒΕΡ_ ΧΕ_ ΤΕ_ ΜΑ_ ΒΉ_ ΚΟΥ_ ΠΤ_ ΛΕ_



PX3



Dk

Am

Vi

Va

Ev τή Στο- ά του Σο- λο- μών- τος*

Sn1214

Xηλ

S407

ΒΉ_ ΚΟ_ ΛΟ_ ΜΟ_ ΗΤ_ ΚΟΥ_ ΠΤ_ ΛΗ_

S412

ΒΉ_ ΚΟ_ ΛΟ_ ΜΟ_ ΗΤ_ ΚΟΥ_ ΠΤ_ ΛΗ_

S411/47

S414

S429

ΒΉ_ ΚΟ_ ΛΟ_ ΜΟ_ ΗΤ_ ΚΟΥ_ ΠΤ_ ΛΗ_



Prechodové motívy pred krátkou -3mt mrežou // Leading-on motives before a short -3mt mrežha.

PVVa



Am



Vi



Va



Xηλ



S411



S447



S414

Pomor



J005



PVVa



Am



Vi



Xηλ



S411



S414



S447

Pomor



J005



ω_ βοτ_ με_ συμ_ η_ σο_ κε_ σο_ ρα_ αν_

c.b~

PX3 (hapax)



Am							
Trin							



Dk							
Va,Vi							
	θέ-	λεις	υ-	γι-	ής	γε-	νέ-σθαι; *

Xηλ							
S407							
	χο-	ψε-ση	λη	ψε-λη	ε-λη	ε-λη	τη.

S412							
------	--	--	--	--	--	--	--

S414/29							
---------	--	--	--	--	--	--	--

S447/11



Pomor

Gb-

29.6. (hapax)



G262 > ̂ > ̂ — . ̂ ̂ > ̂ ̂



Am ̂ > — ̂ > ̂ > ̂ > ̂

Vi > ̂ > — ̂ \ // ̂
τήν πλά-νην τών ει- δώ- λων,

Sn1214

Pp ̂ ̂ > ̂ ̂ ̂ = =

S439 ̂ ̂ ̂ ̂ ̂ = =

ΛΒ_ CΤΒ Η_ ΔΘ_ ΛΒ_ CΚΟΥ_ ΙΘ.

S411 ̂ = ̂ ̂ ̂ = ̂ =

S414/42 ̂ = ̂ ̂ ̂ = ̂ =

S409

ΛΕ_ CΤΕ Η_ ΔΘ_ ΛΕ_ CΚΟΥ_ ΙΘ.



Pomor

Ga-

Pst5_zα (hapax)



G265



Am



Dk,Ott



G260



Vi,Va



Sn1214



πλη-ρώ-σαν-τες

Τεσ-σα-ρα-κο-στήν*

S408



S411



S447



S414



κο-βερ-σην-κο-σε-γε-τρε-ρο-δε-σα-τε-νη-ζου.

Pomor



Pomor*



b2-

PV0_Vaij (hapax)



Am	U	>ö	>ö	>	≡	>	U	>n	U	»	U
Dk	U	>ö	>ö	>	≡	U	U	>n	U	»	U
Ott	U	>n	>ö	>	≡	U	U	>n	U	»	U
G260	U	>ö	>ö	>	≡	>	U	>ö	U	»	U
Vi	/	>..	>u	>	≡	U	U	>	\	≡	U
Va	/	>..	>	>	≡	U	U	>	\	»	U

πλή-θος οικ-τιρ- μών,* ε- λέ- η- σον η- μάς.

Xηλ	U	U	U	U	U	U	U	U	U	U	U		
Μῦ_	no_	ἡ_	στ_	βο_	ψι_	δρο_	τῦ_	πο_	μη_	λογ_	η_	να_	ςῦ_
S409/11	U	U	U	U	U	U	U	U	U	U	U	U	U
S447	U	U	U	U	U	U	U	U	U	U	U	U	U
μο_	no_	ἡ_	στ_	βο_	ψι_	δρο_	το_	πο_	μη_	λογ_	η_	να_	ςῦ_

S414/31



PV0_Vaij



Am	U	>ö	>ö	>	≡	>	U	>n	U	»	U
Dk,Ott	U	>ö	>ö	>	≡	U	U	>n	U	»	U
G260	U	>ö	>ö	>	≡	>	U	>ö	U	»	U
Vi	/	>..	>u	>	≡	U	U	>	\	»	U
Va	/	>..	U	>	≡	U	U	>	\	»	U

πλή-θος οικ-τιρ- μών,* ε- λέ- η- σον η- μάς.

Xηλ	U	U	U	U	U	U	U	U	U	U	U		
Μῦ_	no_	ἡ_	στ_	βο_	ψι_	δρο_	τῦ_	πο_	μη_	λογ_	η_	να_	ςῦ_
S409/11	U	U	U	U	U	U	U	U	U	U	U	U	
S414/47	U	U	U	U	U	U	U	U	U	U	U	U	
μο_	no_	ἡ_	στ_	βο_	ψι_	δρο_	το_	πο_	μη_	λογ_	η_	να_	ςῦ_

S431



Prechodové motívy cez b2 // Leading-on motives via b2

1.1.



Am



Vi



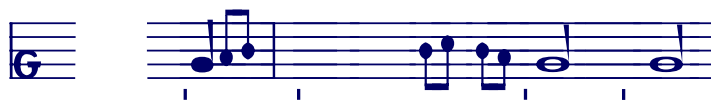
S411/14/42



Pomor



17.1.



G260



Dk



Vi



Pp



S440



S414



S409/11/42



Pomor



5.1.

Pp

S439

S440/07

S409

S442



-md dmt

c2.b~

Invariant

S414	=:	ㄴ	ㄴ: ㄴ	ㄴ	ㄴ	=
S414	=:	ㄴ	ㄴ: ㄴ	ㄴ	ㄴ	=
S431	=:	ㄴ	ㄴ: ㄴ	ㄴ	ㄴ	=
S431	=:	ㄴ	ㄴ: ㄴ	ㄴ	ㄴ	=
S411	=:	ㄴ	ㄴ: ㄴ	ㄴ	ㄴ	=
S429	=:	ㄴ	ㄴ: ㄴ	ㄴ	ㄴ	=

S408-12/14/29/42/44/47

Pomor

J005

J673

Prívody // Leading-in motives

S414 

S411 

S429 

S412/14/47



S412 

S411 

S414/47 

S429



PX00_esp

S412 

S411 

S414/31/47



PV0_Laz

S409 

S411/14

S447 

S429 



Byzantské predobrazy // Byzantine prototypes

PS02_MP

Am

Trin

Vi

Va

τὼν κα- κῶν οὐκ ἐκ- κόπ- τεις;*

S411

S409

S429

ω_ το ζῆ_ λῆ_ η_ χο_ νε_ ω_ το_ στοῦ_ πη_ ση

Pomor

PV0_Laz

Am,Dk

Vi

Va

ἐρ- γω τὸν λό- γον ε- πλή- ρω- σας, *

Χηλ

Η ΔΚ_ ΛΟ_ ΣΛΟ_ ΒΟ_ Μῆ_ Σῆ_ Βερ_ ΠΗ_ Λῆ_ ΓΕ_ ΣΗ_

S409

S429

ΔΚ_ ΛΟ_ ΜΕ_ ΣΛΟ_ ΒΟ_ ΜΕ_ ΣΟ_ ΒΕΡ_ ΠΗ_ ΛΟ_ Ε_ ΣΗ_

S411/14

Pomor

PV0_Vaij



Dk Ott
 Va Vi

ε- πί τήν πό- λιν Ι- ε- ρου-σα- λήμ, *

Xηλ

Β' ΓΡΑ_ Δ' Η_ ΙΕ_ ΡΟΥ_ CA_ ΛΗ_ Μ'.

S409/11

Β' ΓΡΑ_ Δ' Η_ Ε_ ΡΟΥ_ CA_ ΛΗ_ ΜΟ.

S414/47/31



PX3



Am,Dk
 Sn1214
 Va
 δεσ-πο- τι- κή φω- νή λέ- γει προς αυ- τόν*

Xηλ

ΒΛΑ_ Δ' Υ' Ν' Μ' ΓΛΑ_ C' Μ' ΓΛΑ_ ΓΟ_ ΛΑ_ Α_ ΨΕ_ Κ' ΝΕ_ ΜΟΥ.

S407

ΒΛΑ_ Δ' Υ' ΝΗ_ Μ' ΓΛΑ_ CO_ Μ' ΓΛΑ_ ΓΟ_ ΛΑ_ Κ' ΝΕ_ ΜΟΥ.

S429

ΒΛΑ_ Δ' Υ' ΝΗ_ ΜΕ ΓΛΑ_ CO_ Μ' ΓΛΑ_ ΓΟ_ ΛΑ_ Κ' ΝΕ_ ΜΟΥ.



d.b~

PS02_MP (hapax)



Dk



Am,Ott



G260



Vi



Sn1214



Va



ὦ ποί-ος φό-βος τό- τε! *

S411



S409



S429



S447



ω

кѣ_и_стра_хо_то_гда.

S414

Pomor



Step 3b

Pomor

J005

J002

J046

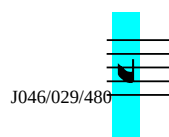
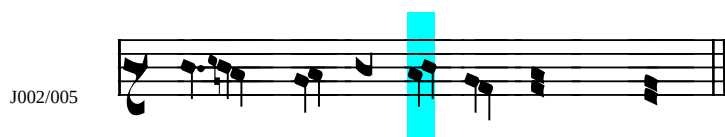
J029

АҢ ПО_ ЧЕ СПЕ ПО_ ЖН_ БО_ ШЕ Н_ ХО.

Step 1a/3b/4a

S412	≡	↗	↘	↗	≡	≡
S414	≡	↗	↘	↗	≡	+
S414	≡	↗	↘	↗	≡	+
S431	≡	↗	↘	↗	≡	+
S408/12	≡	↗	↘	↗	≡	≡
S414	≡	↗	↘	↗	≡	+
S410/30/31/32	≡	↗	↘	↗	≡	+

S408/10-12/29/30/32/44



-dd dmt

b.-

Invariant

S414	
S409	
S414	
S414	
S431	
S431	
S408/12	
S408	
mult.	

Pomor 

J005 

J002 

mult.RI 

L1709 

J005 

J029 

J480 

J046

L1709;

J002 var.

Bokšay

J046

Modifikácie finály // Modified finalis

S414		S411	
S447			
Pomor			
S408			
S410/11/44			
S431			
S429		S430/32	
Pomor			
J002		J005	
J029/480		J046	
J429			
pOiNomothetai			
S414			
S408/09/11/42			
S408			
S414/47		S447	
S429			
Pomor			

Prívody // Leading-in motives

– a –

S414	شا شا شا		
S408/11/29/47	شا شا شا		
S408-09/11-12	شا شا شا	S414/29,BN	
S410	شا شا شا	S430, BN	
J046		J005	
Pomor			
J005		I229,J673	
J480		J005/029/046	
S408	شا شا شا		
S412	شا شا شا		
S410/11/44	شا شا شا	S431	
S432	شا شا شا		
S429	شا شا شا	S430	
S414	شا شا شا		
Pomor			
J002		J005	
J029/480			

b~

S412



S414



S410/11/12



S410



S414/30/31



Pomor



S411/14



S414



S411



S429/30, Pomor

BN

S408/11/14, BN

S408/10/12

S410/11/12/14/30, BN

BN

S429/30/42

J005



Pomor, J046/673, I229, L1709;

J005



L1709



S408 ڄ ڄا ڄا ڄا ڄا ڄا
S412 ڄا ڄا ڄا ڄا ڄا ڄا
S429 ڄا ڄا ڄا ڄا ڄا ڄا
S410/14/30 ڄا ڄا ڄا ڄا ڄا ڄا
S410 ڄا ڄا ڄا ڄا ڄا ڄا
S414 ڄا ڄا ڄا ڄا ڄا ڄا
S429 ڄا ڄا ڄا ڄا ڄا ڄا
S444 ڄا ڄا ڄا ڄا ڄا ڄا
S429 ڄا ڄا ڄا ڄا ڄا ڄا

BN

BN

S412/11/30

Pomor ڄا ڄا ڄا ڄا ڄا ڄا

J005 ڄا ڄا ڄا ڄا ڄا ڄا

J002, Pomor

I229 ڄا ڄا ڄا ڄا ڄا ڄا

L1709 ڄا ڄا ڄا ڄا ڄا ڄا

S411 ڄا ڄا ڄا ڄا ڄا ڄا
S447 ڄا ڄا ڄا ڄا ڄا ڄا

Pomor ڄا ڄا ڄا ڄا ڄا ڄا

S410/14 ڄا ڄا ڄا ڄا ڄا ڄا
BN ڄا ڄا ڄا ڄا ڄا ڄا
S429 ڄا ڄا ڄا ڄا ڄا ڄا
S430 ڄا ڄا ڄا ڄا ڄا ڄا

J005 ڄا ڄا ڄا ڄا ڄا ڄا

Pomor; L1709 ڄا ڄا ڄا ڄا ڄا ڄا

– c,d –

2-3

S408/12        

S410/11/44        

S414        

S429  S430 

S431/32

Pomor 

J002 

J005 

J046/029/429/480 

3

S410,BN      

S414      

S429      

S430      

Pomor 

S411              

S409              

S429              

Pomor 

S447

S408	ن : شتا	ا	ن : شتا	
S410	ن : شتا	و	ن : شتا	
S414	ن : شتا	و	ن : شتا	
S411	ن : شتا	و	ن : شتا	BN
S411	ل	ن : شتا	و	ن : شتا
S408/29	ن : شتا	و	ن : شتا	S409/11/31/47
S410-12	ن : شتا	و	ن : شتا	S414, BN
S414/42	ن : شتا	و	ن : شتا	S430

J005		L1700, Pomor							
J046									
I229									
J005		L1709, J046/673, I229							
S409-11	ن : شتا	و	ن : شتا	S429/47	و	, S414	و		
J005		Pomor;	J002						
S409	و	ن : شتا	و	ن : شتا	و	ن : شتا	و	S411	و
Pomor									

4

S412

S411

S429/14/47

شا ڙ: شا ل ڄ شا ڙ: شا
 ل ڙ: شا ل ڄ شا ڙ: شا
 ل ڙ: شا ل ڄ ڙ: شا

Pomor



S408

S409/10

ل ڙ: شا ل ڄ ل شا
 ل ڙ: شا ل ڄ ڙ: شا

S412

Pomor



J005



S408

S410/14

S429

S430

ا ڙ: شا ڄ ڙ: شا
 ل ڙ: شا ڄ ڙ: شا
 ل ڙ: شا ڄ ڙ: شا
 ل ڙ: شا ڄ ڙ: شا

BN

J005



Pomor; J046/673

5

S411/14

S409

S447

ل ڙ: شا ل ڄ ل ڙ: شا
 ل ڙ: شا ل ڄ ڙ: شا
 ل ڙ: شا ل ڄ ڙ: شا

S431

S429

Pomor





S414 𐤁 𐤁𐤁 𐤁𐤁𐤁 𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤁 𐤁𐤁 𐤁𐤁𐤁 𐤁𐤁𐤁𐤁

S409 𐤁 𐤁𐤁 𐤁𐤁𐤁 𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤁 𐤁𐤁 𐤁𐤁𐤁 𐤁𐤁𐤁𐤁

S447 𐤁 𐤁𐤁 𐤁𐤁𐤁 𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤁 𐤁𐤁 𐤁𐤁𐤁 𐤁𐤁𐤁𐤁



S414 ع ﺕ ﻟ ﺝ ﺱ ﺱ ﺱ ﺱ ﺱ

S447 ﻝ ﺕ ﻟ ﺝ ﺱ ﻟ ﺏ ﺱ ﺱ

S429 ﺱ ﻟ ﻟ ﺝ ﺱ ﻟ ﺏ ﻟ ﺱ



d2 –

S408				
S412				
S410/11/44				
S429				
S430/31/32				
S414				

J029

J002/005/046/480, Pomor

S408				
S412				
S410/14				
S430				
S429				

BN

Pomor

J005

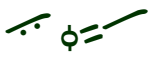
J046, I229, L1700

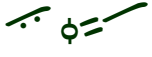
J002

J673

L1709

0/c2 –

S409/11    

S414    

S431/29/47

Pomor 

w/c2 –

S411    

S414    

S429/47    

S412

Pomor 

b2~

S411    
 S414    

S447

Pomor      

S408    
 S408    
 S412    
 S412    
 S433    
 S414    
 S444    
 S410/11    

S410-11/14/29-32/44

J029      

J002/046, Pomor

J002      

J005      

J005      

S429

S430

Pomor

S408

J005

S410/11

J046

Bokšay

S412

S410/11

BN

S414

S429/30

Pomor

J005

J002, J029, J673, I80, L1700

BN, S412/14

J002/029, L1700

Byzantské predobrazy // Byzantine prototypes

Krest 7, VskrKrest 7



Sn1256

υ > η̇ — υ̇ η̇ » ε



Sn1257

υ, ε̇ η̇, η̇ > η̇ » ε



E.γ.II

η̇ > — η̇ υ, » ε

C220

υ, > — η̇ > η̇ » ε

Θε- ός ευ- λο- γη- τός εί. +

No

ε̇ ε̇ η̇ ε̇ \ = +

ΒΛΑ_ΓΟ_ ΣΛΟ_ ΒΕ_ ΗΘ_ ΙΕ_ CH ∴

S408

η̇ η̇ η̇ ε̇ ε̇ = +

S411

ε̇ ε̇ η̇ ε̇ η̇ = +

S410/11/14

ε̇ ε̇ η̇ ε̇ η̇ = +

S429/30

ε̇ η̇ η̇ ε̇ η̇ = +

Pomor



J005



ΒΛΑ_ΓΟ_ ΣΛΟ_ ΒΕ_ ΗΘ_ ΙΕ_ CH ∴

J005



ΒΛΑ_ΓΟ_ ΣΛΟ_ ΒΕ_ ΗΘ_ ΙΕ_ CH ∴

RzdB 9



Sn1257 ÷ ♪ > > —. ♪ > » ♪



E.γ.Π ÷ ♪ ♪ > — ♪ > » ♪
C220 ♪ ♪ > > — ♪ > » ♪
αμ- φό- τε- ρα ωι- κο- νο- μή- θη, *

S407 ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪
ω_ κο_ ε_ σ_ μο_ τρε_ νη_ ε_ β_ ι_ σ_ τ_.

S408/29 ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪

S430 ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪
ω_ κο_ ε_ σ_ μο_ τρε_ νη_ ε_ β_ ι_ σ_ τε_.



VskrKrest 8



E.γ.Π ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪
C220 ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪
καί φλο- γός τή χά- ρι- τί σου γε- γο- νό- τες*

No ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪
Η ΠΛΑ_ ΜΕ_ Ν_ ΒΛΑ_ ΓΟ_ ΔΑ_ ΤΗ_ ΙΟ_ Β_ Ι_ Β_ Ι_ Σ_ Ε_.

S408 ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪

S410/14 ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪ BN



Η ΠΛΑ_ ΜΕ_ Ν_ ΒΛΑ_ ΓΟ_ ΔΑ_ ΠΗ_ ΓΟ_ Β_ Ι_ Β_ Ι_ Σ_ Ε_.

1.1.



Am

Vi
πά-σι πρόσ σω-τη-ρί-αν*

S411 S414/42



ΚΟ ΣΠΑ_ΣΕ_ ΗΗ_ ΓΟ.

PS02_MP



Trin



Ott

Am,Dk G260

Vi,Va
τόν α- δελ-φόν σου μη κα- τα- κρί- νης, *

S429
ΚΡΑ_ΤΑ ΣΚΟ_Ε_ ΓΟ ΝΕ_Ω_ ΣΟΥ_ΧΑ_ Η.



PVVe_antif



G262



Vi



ευ- θέ- ως τό ρη- θέν αυ- τώ συν-ή- κεν, *

Xηλ



S407



Β'Α_ CΚΟ_ Ρ'Α_ ΡΕ_ ΥΕ_ ΝΟ_ ΙΕ_ Ε_ ΜΟΥ ΡΑ_ ΖΟΥ_ Μ'Α_

S408



S412

S409/10



Pomor

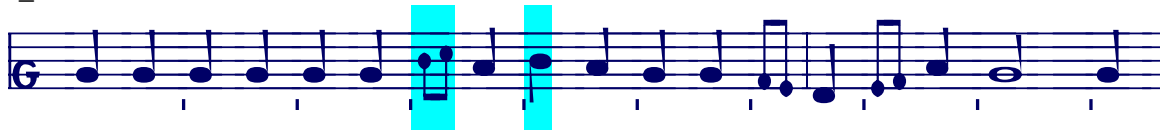
Pomor podoben



J005

ΚΟ_ CΚΟ_ Ρ'Α_ ΡΕ_ ΥΕ_ ΝΟ_ ΙΕ_ Ε_ Μ'Α_ ΡΑ_ ΖΟΥ_ Μ'Α_

PS02_MP



G262



Vi, Va



τό εξ- ου- σι- α- σι- κόν Θε- ού θε- ω- ρή- σας, ού- τως ε- βό- α, *

S429



ΒΛΑ_ CΤΕ_ CΤΒΕ_ ΝΟ_ Ε_ ΚΟ_ ΖΗ_ Ε_ ΒΗ_ Δ'Α_ Β'Α_ CΗ_ ΛΕ_ ΚΟ_ ΠΗ_ ΙΑ_ ΞΕ_



Pomor

PS02_MP

Ott

Am

Dk

Vi

καί βί-βλοι η- νε- ώ- χθη-σαν.* Βλέ-πε ψυ- χή μου,*

S409

S429

ΚΗΗ ΓΥ ΡΑ ΖΨ ΓΝΟΥ ΣΑ ΣΑ. ΣΜΟ ΤΡΗ ΔΟΥ ΣΕ ΜΟ ΙΑ

Pomor

PS02MP

Am

G265

Dk

Vi

Va

Η- μαρ-τον Κύ- ρι- ε, ή- μαρ-τόν σοι,*

S429

S447

СО ГРЖ ШН ХО ГО СПО ДИ СО ГРЖ ШН ХО ТИ.

Pomor

c.-

Typ c.- (spoj medzi prívodom a kadenciou) sa vyskytuje v irmosoch a niektorých samopodobenoch, a to najmä v RI (v ruskej interpretácii je často prechod cez b). V samohlasných stichirách nie je doložený.

// The type c.- (transition from the leading-in to cadence) appears in irmoi and automela, especially in RI (th Russian interpretation prefers the transition through b). In idiomela it is not present.

Invariant

S411/12	ش ل صا =	=	BN
S408	ش ل =	=	S408
S412	ش ل =	=	S412 var.
S414	ش ل =	+	
S410/14	ش ل =	=	
S410/11	ش ل =	+	BN
S412	ش ل =	=	
mult.	ش ل =	+	

Pomor

J002

J046

J046

J029

J002

L1709

Bokšay

J002/005, L1709;

J005, Choma, Bokšay

J002/480/673, I80/229, L1700

L1709

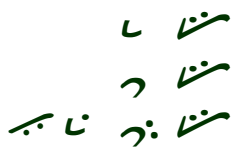
J289/429/480/673, L1700, I229

Prívody // Leading-in motives

S413

S426

S414



J005



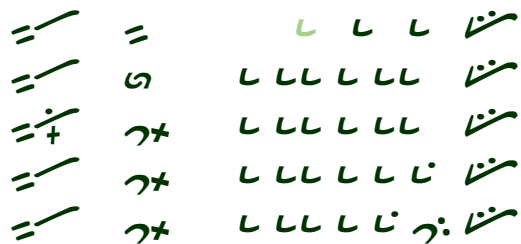
S408

S412

S411

S414,BN

S429



S410/12/14/30

S430

Pomor



J005



J046/480/673, I229, L1709

I229

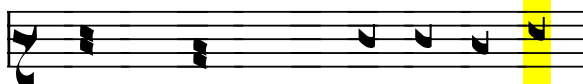


J673

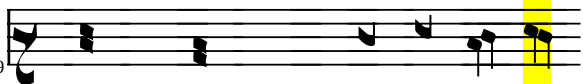


L1700

J005



L1709



BN	
S410/11	
J005	
S429	
Pomor	
S408	
S412	
S411	
S414,BN	
S410	
S430	
S429	
Pomor	
J005	
J046	
J002	
I229	

Byzantské predobrazy // Byzantine prototypes

Krest 8



Sn1256



Sn1257



Sn1258 Πνεύ- μα παν-ά- γι- ον εις τούς αι- ώ- νας. +

No ΔΟΥ_ΧΑ ΠΡΕ_ΣΒΑ_ΤΑ_ Α_ ΓΟ ΕΥ_ ΕΥ_ ΚΥ_ ΕΥ_ ΣΑ_ ✕

S407 ΔΟΥ_ΧΑ ΠΡΕ_ΣΒΑ_ΤΑ_ Α_ ΓΟ ΕΥ_ ΕΥ_ ΚΥ_ ΕΥ_ ΣΑ_ ✕

S429 ΔΟΥ_ΧΑ ΠΡΕ_ΣΒΑ_ΤΑ_ Α_ ΓΟ ΕΥ_ ΕΥ_ ΚΥ_ ΕΥ_ ΣΑ_ ✕

S430 ΔΟΥ_ΧΑ ΠΡΕ_ΣΒΑ_ΤΑ_ Α_ ΓΟ ΕΥ_ ΕΥ_ ΚΥ_ ΕΥ_ ΣΑ_ ✕



ΔΟΥ_ΧΑ ΠΡΕ_ΣΒΑ_ΤΑ_ Α_ ΓΟ ΕΥ_ ΕΥ_ ΚΥ_ ΕΥ_ ΣΑ_ ✕

Stolp 7 / L68



E.γ.II

C220

Sn929



Sn1258

No

S407

S412

S429



Pomor



J005

J046,L1709

Diplasiasmos

RzdB 9

mult.

Δκ_ βο_ ю БЫ_ тн

J046



Δκ_ βα_ мн БЫ_ пн

J005



Δκ_ βο_ ю БЫ_ пн

mult.

PS00_MF

S416

✓ υ / = =

S409

✓ L / = =

S426

✓ L / = =

S420

✓ υ / = =

ω_ το_ кер_ зн мн

O1911



J005



S438

S424/25/29/31/33/34, O1911

J002/673, I229, L1700/09

J046



MT



J029



mult.



ω_

бо_

ε

сѣ_

мо_

тре_

ни_

ε

бы_

сте.

J046



ω_

бо_

ε

смо_

тѣ_

нї_

ε

быспѣ.

J480



ω_

бо_

ε

смо_

тѣ_

нї_

ε

бы.

J005



ω_

бо_

ε

со_

мо_

тѣ_

ни_

ε

бы_

спѣ.

J002

J673



ω_

бо_

ε

по

смо_

тѣ_

ни_

го

бы_

спѣ.

I229, I80

S podjemom -c // СЪ ПОДЪЕМОМЪ

-d dmt

Mreža s podjemom je doložená výlučne v irmosoch, antifónach, spevoch Veľkého týždňa a spevoch Bohojavlenia.

// *Mrezha* with *podjem* appears exclusively in irmoi, antiphonae, chants of the Great week and in the chants of Theophania.

Invariant

S408				
S411				
S412				
S412				
S414				
BN				
S414				
S430				
mult.				

Instrument	Staff 1	Staff 2	Staff 3	Staff 4	Staff 5
Pomori					
J005					
J002					
J005					
J029					

S414

S411

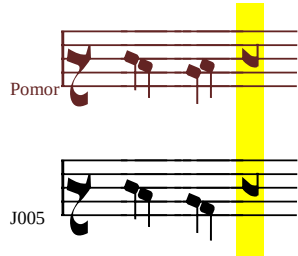
S447



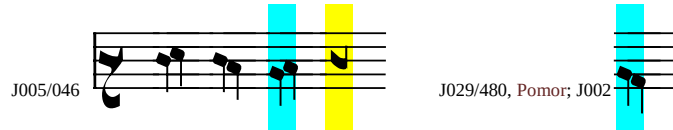
Pomor

Privody // Leading-in motives

S411 ٧ ٧ ٧
 S409 ٧ ٧ ٧
 S442 ٧ ٧ ٧ S414



S408/12 ٧ ٧ ٧ S429/30
 S410/11 ٧ ٧ ٧ S431/32/44
 S414 ٧ ٧ ٧



S408 ٧ ٧ ٧ ٧
 S447 ٧ ٧ ٧ ٧
 S414 ٧ ٧ ٧ ٧ S429 ٧
 S412 ٧ ٧ ٧ ٧
 S412 B ٧ ٧ ٧ ٧
 S409-11 ٧ ٧ ٧ ٧
 S408 ٧ ٧ ٧ ٧
 S412 ٧ ٧ ٧ ٧
 S410/30 ٧ ٧ ٧ ٧ BN
 S414 ٧ ٧ ٧ ٧
 S429 ٧ ٧ ٧ ٧



S408	ش : ش ه ل ل ش	
S410/11/44	ش : ش ب ل ش : ش	S430/31
S410-12/14	ش : ش ب \ ش : ش	BN
S429/30	ش : ش ب ه ش : ش	S432
J002/005		Pomor, I229
S414	ش : ل ب ل ش : ش	
J005/046/029		L1700,J673
S408	ل ش : ش ل ل ش : ش	S412
S410/44/11	ل ش : ش ب ل ش : ش	S429/31/32
S430	ل ش : ش ب ه ش : ش	
J002		Pomor
J005		J029/046
J480		

S414 ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ
 S411 ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ
 S447 ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ



S408 ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ
 S412 ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ
 S429/31/32 ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ
 S430 ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ
 S410/11/44 ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ
 S414 ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ



Pomor



J002

S410/12 ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ
 S430 ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ
 S429 ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ ڄڻ



J046/002

Byzantské predobrazy // Byzantine prototypes

RzdB 3



Sn1256 $\frac{1}{2} > > > > \frac{1}{2} > \ddot{n} - \frac{1}{2}$



Sn1257

E.g. II — 50 / > >.. 50 > 50 >»

C220 $-$ $\backslash$ $/$ $>$ $\ddot{}$ $\dot{}/$ $>$ $\succ$ $\succ$

Sn929 ㄷ ㄴ ㄹ ㅁ ㄴ ㄷ ㅁ ㅁ ㅁ
η καρ-δί- α μου εν Κυ-ρί- ω,*

No          =

СЪР_ ДЪ_ ЦЕ_ МО_ РЕ_ О_ ГО_ СПО_ ДН.

S407 ㄱ ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅇ ㅋ ㆁ

S410/30        

СЕР_ ДЕ_ ЦЕ МО_ Е О ГО_ СПО_ ДБ.



Stolp 1 / L6



Sn1256 שְׁנַיִם – אֶחָד > אֶחָד > אֶחָד > אֶחָד



Sn1258 2000-01-20 10:00 10:00 10:00

Sn929 >x > ¨ / >u > \ //

τον α- λα- ζο- μα φα- ρα- ω*

[illegible]

ΓΩΡ_ΔΑ_ Α_ ΓΟ ΦΑ_ ΡΑ_ Ω_ ΝΑ.

S410 ١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦



Stolp 1 / L6

Ε.γ. II

S411

S408

S429/30

J005

ΚΟ ΓΟ ΡΑ ΣΒΑ, ΠΥ ΗΗ ΚΟ ΠΗ ΓΟ ΨΕ

V antifónach Step je predobrazom niekoľkokrát yG3 -a, ale tiež yG3 bez modifikácie.
 // In Step the prototype is yG3 or yG3 -a.

Step 1a

Am Ott Sn1214 Va

ο εχ-θρός με πει-ρά- ζει, *

S407

κρα_ΓΨ μα_ης κοι_σια_ε_ τβ.

S408/12

S410/11

κρα_γο μα_ης κοι_σια_ε_ τε.

J005/046 J480; J002

Diplasmos

6.1.

S409/11






























6.1.

S408













S409/11













S414/42





















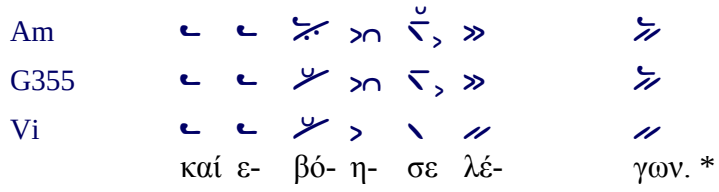








5.1.



S439 ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ

S408 𐤁𐤁𐤁 𐤁𐤁𐤁 𐤁𐤁𐤁

[illegible]

И ВР 70 ПИ ГЛА ГО ЛА.



Mreža **

Popevok podobný *mreži*, doložený iba v stichirách. V RI často interpretovaný ako bežná mreža.

Byzantské predobrazy sú rozmanité, početnosťou však zaujmú G3 a yG3 formuly, ale tiež v dvoch prípadoch F3 formula.

// Popevka similar to mreža, appears only in stikhera. In RI often interpreted as a standard mreža.

Byzantine prototypes are of several types. The most frequented are G3 and yG3. It is worth to mention two cases with F3.

Invariant

ba*-

S411				
S409/14				
S409/11				
S411				
S431				
S414				
S409/11/14				
mult.				

Main

Pomor

J005



Paralelizmus s bežnou mrežou na úrovni neumov // A parallelism with the standard mrežha.

24.12.

	МН_ МО_ ТЕ_ УЕ_	ТЪ.	
S408			S411
S414/42			
S409			

20.7.

S409/11			S414
S442			
	КЕ_ СЕ_ АЕ_ НЪ_	Н.	

6.8.

S409			
S414			
S442			
	СА_ ПРЕ_ ДО	НН_	МН.

Pomor

J005

J289

PX7

mult.			
	ОУ_ ПРА_ ЖНА_ ШЕ_	СА	

Pomor

S411			
------	--	--	--

J005

Ѓ_ ПРА_ ЖНА_ ШЕ_ СА

cf. 6.8. (ff.), PX5, pTadeLegei

Triaska, dva v čelnu

24.6.

S409/11						
S414						
S442						
	И	ЦЕ	ЛО	МОУ	ДРН	Ε
						ΒΟΥ
						ΛΙΟ
						ΕΗ
						ΒΥ.

Pomor

И ЦЕ ЛО МОУ ДРН Ε ΒΟΥ ΛΙΟ ΕΗ ΒΟ.

5.1.

S408							
S411							
S409							S414
S442							
	ΒΥ	ΖΕΜ	ΛΔ	И	МН	ΡΟΥ	
						ΓΡΚ	
						ΧΥ.	

Pomor

J005

ΒΥ ΖΕΜ ΛΔ И МН ΡΧ ΓΡΚ ΧΥ.

J029

ΒΥΕ ΛΔ ΜН ΡΧ ΓΡΚ ΧН.

Prívody // Leading-in motives

Gb.-

S411



S431



S414



Pomor



S414



S442



S431

Pomor



J005



S414



S442



S411



S431



S414



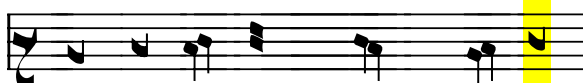
S442



Pomor



J005



S409



J005



S408					S411
S409					
S414					
S409/11					
S414					
S408					
S411					
S442	=\	=/			
S411/14	=*	=\			S408
S409					
S409	=*	=\			

Pomor

Pomor

S408				
S411				
S409				
S414/42				

Pomor

S409/11	=/	∴	=n	
S414	=/	∴	=3	
S442	=/	∴	\	=3

Pomor

S409/11	=/	=\	=/	/	
S414/42	=/	=\	=/	/	

Pomor

Byzantské predobrazy // Byzantine prototypes

24.6.

G260

G265

Vi

Pp

S440

S409/11

Pomor

τὴν ο- δὸν σου ἐμ-προσ- θεν σου *

ποι_τε_ τβο_η_ πρε_δο_ το_βο_ ιο.

ποι_ τε_ τβο_η_ πρε_δο_ το_βο_ ιο.

20.12.

Am

Dk

Vi

Pp

S439

S442

Pomor

Κῶ Τε_ δε ρο_ δι_ τη_ σα η_ δε_ τῷ.

κεν- νή- σαι ή- κει, *

Κῶ Τε_ δε ρο_ δι_ τη_ σα η_ δε_ τῷ.

24.6.



G265						
Vi						
Sn1214						
	Άγ-	γε-	λος	δέ	τόν	βί- ον υπ- άρ- χων,*
Pp						
	ΑΗ_	ΓΕ_	ΛΒ_	ΚΟ	ΖΗ_	ΤΗ_ Ε_ ΜΔ_ ΣΥ_ Η_
S409/11						
S442						
	ΑΗ_	ΓΕ_	ΛΟ_	ΚΟ	ΖΗ_	ΤΗ_ Ε_ ΜΕ_ ΣΗ_

S440



6.8.



Am						
Dk						
Vi						
	καί	μετ-ε-	μορ-φώ-	θη	έμ-προ-σθεν	αυ- τών,*
Pp						
S439						
	Η	ΠΡΕ_	ΩΚ_	ΡΑ_ ΖΗ_	ΣΑ	ΠΡ_ ΔΥ_ ΝΗ_ ΜΔ_
S414						
S442						
	Η	ΠΡΕ_	ΩΚ_	ΡΑ_ ΖΗ_	ΣΑ	ΠΡΕ_ ΔΟ_ ΝΗ_ ΜΗ_



Η ΠΡΕ_ ΩΚ_ ΡΑ_ ΖΗ_ ΣΑ ΠΡΕ_ ΔΟ_ ΝΗ_ ΜΗ_